

**Operating Manual  
Professional Hair Dryer**

**ermila®**



**XXL-Light (type 4380)**



**Speed 2000 (type 0201)**

de

en

fr

it

es

pt

nl

da

sv

no

fi

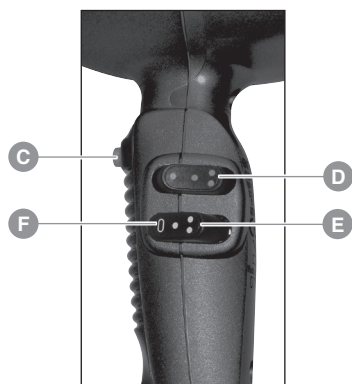
tr

pl

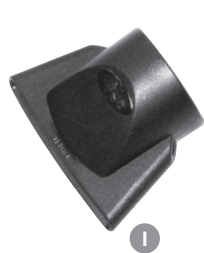
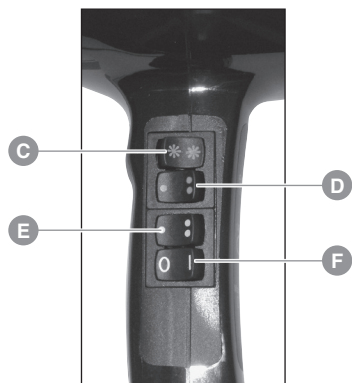
cs

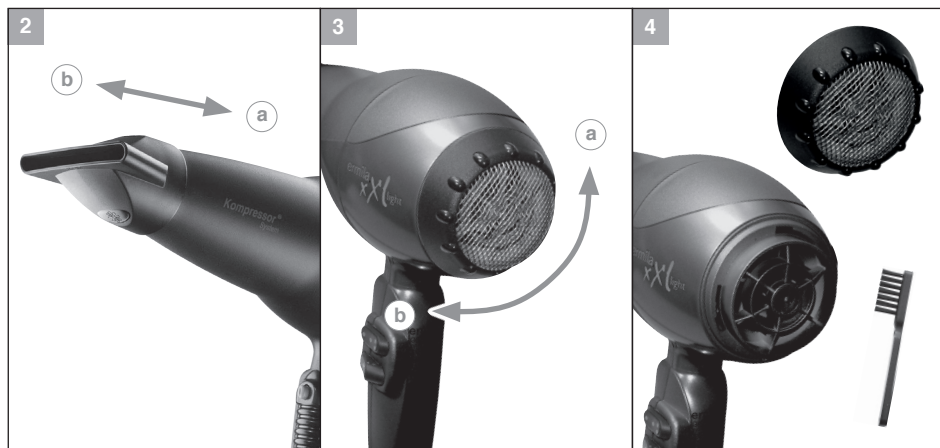
1

# XXL-Light (type 4380)



# Speed 2000 (type 0201)





de

en

fr

it

es

pt

nl

da

sv

no

fi

tr

pl

cs

de	Originalbetriebsanleitung – Haartrockner Modell XXL-Light (Typ 4380), Speed 2000 (Typ 0201) .....	5
en	Translation of the original operating manual – Hairdryer model XXL light (type 4380), speed 2000 (type 0201) .....	11
fr	Traduction du mode d'emploi d'origine – Sèche-cheveux modèles XXL-Light (type 4380), Speed 2000 (type 0201) .....	16
it	Traduzione delle istruzioni per l'uso originali – Asciugacapelli modello XXL-Light (tipo 4380), Speed 2000 (tipo 0201) .....	22
es	Traducción del manual de uso original – Secador de pelo modelo XXL-Light (tipo 4380), Speed 2000 (tipo 0201) .....	27
pt	Tradução do manual de instruções original – Secador de cabelo modelo XXL-Light (tipo 4380), Speed 2000 (tipo 0201) .....	32
nl	Vertaling van de originele gebruiksaanwijzing – Föhn model XXL-Light (type 4380), Speed 2000 (type 0201) .....	38
da	Oversættelse af den originale driftsvejledning – Hårtorrer model XXL-Light (type 4380), Speed 2000 (type 0201) .....	44
sv	Översättning av originalbruksanvisningen – Hårtork modell XXL-Light (typ 4380), Speed 2000 (typ 0201) .....	49
no	Oversettelse av original bruksanvisning – Hårtorker modell XXL-Light (type 4380), Speed 2000 (type 0201) .....	54
fi	Alkuperäiskäyttöohjeen käännös – Hiustenkuivaaja malli XXL-Light (tyyppi 4380), Speed 2000 (tyyppi 0201) .....	59
tr	Orijinal kullanım kılavuzunun çevirisi – Saç kurutma makinesi XXL-Light (tipi 4380), Speed 2000 (tipi 0201) modeli .....	64
pl	Tłumaczenie oryginalnej instrukcji obsługi – Suszarka do włosów modele XXL-Light (Typ 4380), Speed 2000 (Typ 0201) .....	69
cs	Překlad originálního návodu k použití – Vysoušeč vlasů model XXL Light (typ 4380), Speed 2000 (typ 0201) .....	75

Originalbetriebsanleitung – Haartrockner  
Modell XXL-Light (Typ 4380), Speed 2000 (Typ 0201)

## Allgemeine Sicherheitshinweise

 **Lesen und beachten Sie alle Sicherheitshinweise und bewahren Sie diese auf!**


### Bestimmungsgemäßer Gebrauch

- Nutzen Sie Haartrockner ausschließlich zum Trocknen und Stylen von menschlichem Haupthaar.
- Dieses Gerät ist für den Gebrauch in gewerblichen Bereichen konstruiert.

### Anforderungen an den Anwender

- Lesen Sie vor der ersten Inbetriebnahme die Betriebsanleitung vollständig durch und machen Sie sich mit dem Gerät vertraut.
- Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren sowie von Personen mit reduzierten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und/oder Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstanden haben. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht durch Kinder durchgeführt werden, es sei denn, sie sind beaufsichtigt.
- Die Geräteverpackung nicht in die Hände von Kindern gelangen lassen, da hiervon Gefahren ausgehen können (Erstickungsgefahr!).
- Das Gerät außerhalb der Reichweite von Tieren und vor Witterungseinflüssen geschützt ablegen.

### Gefährdungen

-  **Gefahr! Stromschlag durch Schäden am Gerät/Netzkabel.**
- Das Gerät nicht benutzen, wenn es nicht ordnungsgemäß funktioniert, wenn es beschädigt ist, oder wenn es ins Wasser gefallen ist. Reparaturen ausschließlich von einem autorisierten Servicecenter unter Verwendung von Original-Ersatzteilen durchführen lassen, um Gefährdungen zu vermeiden.
  - Das Gerät niemals mit einem beschädigten Netzkabel verwenden. Ein beschädigtes Netzkabel darf nur von einem autorisierten Servicecenter oder einer ähnlich qualifizierten Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.

- ▶ Elektrogeräte dürfen nur durch elektrotechnisch ausgebildete Fachkräfte repariert werden.



## **Gefahr! Stromschlag durch eintretende Flüssigkeit.**

- ▶ Dieses Gerät nicht in der Nähe von Badewannen, Duschwannen oder anderen Gefäßen benutzen, die Wasser enthalten. Ebenfalls nicht an Orten mit hoher Luftfeuchtigkeit benutzen. Nach jedem Gebrauch den Netzstecker ziehen, da die Nähe von Wasser auch bei ausgeschaltetem Gerät eine Gefahr darstellt.
- ▶ Elektrogeräte stets so ablegen bzw. aufbewahren, dass sie nicht ins Wasser (z.B. Waschbecken) fallen können. Das Gerät von Wasser und anderen Flüssigkeiten fernhalten.
- ▶ Das Gerät niemals mit feuchten Händen benutzen sowie den Netzstecker ein- und ausstecken.
- ▶ Ein ins Wasser gefallenes Elektrogerät auf keinen Fall berühren oder ins Wasser fassen. Sofort den Netzstecker ziehen.
- ▶ Sollte das Gerät ins Wasser gefallen sein, darf es danach nicht wieder benutzt werden. Das Gerät vor erneuter Inbetriebnahme im Servicecenter überprüfen lassen.
- ▶ Das Gerät nur in trockenen Räumen benutzen und aufbewahren.
- ▶ Fehlerhafte Elektroinstallation, zu hohe Netzspannung sowie unsachgemäßer Umgang können zu Kurzschlüssen oder elektrischen Schlägen führen.
- ▶ Als zusätzliche Sicherheitsmaßnahme wird der Einbau einer geprüften Fehlerstrom-Schutzeinrichtung (RCD) mit einem Bemessungsauslösestrom von nicht mehr als 30 mA in den Stromkreis empfohlen. Fragen Sie Ihren Elektroinstallateur um Rat.



## **Explosionsgefahr!**

- ▶ Das Gerät niemals in Umgebungen benutzen, in denen sich eine hohe Konzentration an Aerosol-(Spray-) Produkten befindet, oder in denen Sauerstoff freigesetzt wird.



## **Warnung! Verbrennungs- und Brandgefahr.**

- ▶ Während des Gebrauchs können Teile des Geräts heiß werden. Sie können sich verbrennen!
- ▶ Halten Sie immer einen ausreichenden Abstand zu allen leicht brennbaren Gegenständen, z. B. Gardinen oder Vorhängen.
- ▶ Legen Sie das Gerät nach der Verwendung auf eine feste und hitzebeständige Fläche.

- ▶ Lassen Sie das Gerät vollständig abkühlen, bevor Sie es reinigen oder verstauen.
- ▶ Lassen Sie das Gerät während sowie nach dem Gebrauch nicht unbeaufsichtigt.



**Vorsicht! Schäden durch unsachgemäße Handhabung.**

- ▶ Betreiben Sie das Gerät ausschließlich mit der auf dem Typenschild angegebenen Spannung.
- ▶ Verwenden Sie ausschließlich das vom Hersteller empfohlene Zubehör.
- ▶ Niemals Gegenstände in die Geräteöffnungen stecken oder fallen lassen.
- ▶ Halten Sie keine Gegenstände an die Lufteintrittsöffnung und decken Sie sie nicht ab.
- ▶ Niemals beim Benutzen eines Diffusers das Gerät auf hohe Temperatur einstellen, da sonst Überhitzungsschäden am Diffuser oder Gerät auftreten können.
- ▶ Das Gerät nicht am Netzkabel tragen und zum Trennen vom Stromnetz immer am Stecker und nicht am Kabel oder am Gerät ziehen.
- ▶ Das Netzkabel und das Gerät von heißen Oberflächen fernhalten.
- ▶ Das Gerät nicht mit verdrehtem oder abgeknicktem Netzkabel aufbewahren.

de

en

fr

it

es

pt

nl

da

sv

no

fi

tr

pl

cs

de  
en  
fr  
it  
es  
pt  
nl  
da  
sv  
no  
fi  
tr  
pl  
cs

## Allgemeine Benutzerhinweise

### Informationen zum Gebrauch der Betriebsanleitung

- Bevor Sie das Gerät zum ersten Mal in Betrieb nehmen, muss die Betriebsanleitung vollständig gelesen und verstanden werden.
- Betrachten Sie die Betriebsanleitung als Teil des Produkts und bewahren Sie sie gut und erreichbar auf.
- Diese Betriebsanleitung kann auch als PDF-Datei von unseren Servicecentern angefordert werden. Die EG-Konformitätserklärung kann auch in weiteren Amtssprachen der EU von unseren Servicecentern angefordert werden.
- Fügen Sie diese Betriebsanleitung bei Weitergabe des Gerätes an Dritte bei.

### Symbol- und Hinweiserklärung

Die folgenden Symbole und Signalworte werden in dieser Betriebsanleitung, auf dem Gerät oder auf der Verpackung verwendet.



#### VERBOT

Dieses Symbol verbietet die Verwendung des Gerätes in der Nähe von Badewannen, Duschen, Waschbecken und anderen mit Wasser gefüllten Behältern.



#### GEFAHR

Gefahr durch Stromschlag mit möglicher schwerer Körperverletzung oder Tod als Folge.



#### GEFAHR

Explosionsgefahr mit möglicher schwerer Körperverletzung oder Tod als Folge.



#### WARNUNG

Warnung vor einer möglichen Körperverletzung oder einem gesundheitlichen Risiko.



#### VORSICHT

Hinweis auf die Gefahr von Sachschäden.



Hinweis mit nützlichen Informationen und Tipps.

- Sie werden zu einer Handlung aufgefordert.
1. Führen Sie diese Handlungen in der beschriebenen Reihenfolge durch.
  - 2.
  - 3.

## Produktbeschreibung

### Bezeichnung der Teile (Abb. 1)

- A** Frontgrill
- B** Lufteintrittsöffnung mit abnehmbarer Abdeckung
- C** Kalttaste (Cold Shot)
- D** Schalter Temperaturstufen
- E** Gebläsestufen
- F** Ein-/Ausschalter
- G** Aufhängeöse
- H** Netzkabel
- I** Düse
- J** Universaldiffuser  
(optionales Zubehör, 4300-7900)
- K** Stylingdiffuser  
(optionales Zubehör, 0201-7330)

### Technische Daten

#### Modell XXL-Light (Typ 4380)

Antrieb:	AC Motor
Betriebsspannung:	220 – 240 V / 50/60 Hz
Leistungsaufnahme:	1500 – 1800 W
Abmessungen (LxBxH):	245 x 88 x 225 mm
Gewicht:	460 g ohne Stromkabel
Emissionsschall-druckpegel:	Gebläsestufe 1 max. 63 dB(A) @ 100 cm Gebläsestufe 2 max. 69 dB(A) @ 100 cm < 2,5 m/s <sup>2</sup>
Vibration:	
Betriebsbedingungen:	
Umgebung:	0°C – +40°C

#### Modell Speed 2000 (Typ 0201)

Antrieb:	AC Motor
Betriebsspannung:	220 – 240 V / 50/60 Hz
Leistungsaufnahme:	1480 – 1600 W
Abmessungen (LxBxH):	230 x 88 x 215 mm
Gewicht:	490 g ohne Stromkabel
Emissionsschall-druckpegel:	Gebläsestufe 1 max. 67 dB(A) @ 100 cm Gebläsestufe 2 max. 72 dB(A) @ 100 cm < 2,5 m/s <sup>2</sup>
Vibration:	
Betriebsbedingungen:	
Umgebung:	0°C – +40°C

Das Gerät ist schutzisoliert und funkentstört. Es erfüllt die Anforderungen der EU-Richtlinie Elektromagnetische Verträglichkeit 2014/30/EG und die Maschinenrichtlinie 2006/42/EG.



## Betrieb

### Vorbereitung

- Kontrollieren Sie die Vollständigkeit des Lieferumfangs.
- Prüfen Sie alle Teile auf eventuelle Transportschäden.

### Sicherheit



#### Vorsicht! Schäden durch falsche Spannungsversorgung.

- Betreiben Sie das Gerät ausschließlich mit der auf dem Typenschild angegebenen Spannung.

### Betrieb

1. Netzstecker in Steckdose stecken.



Die Haartrockner besitzen 2 Heizstufen und 2 Gebläsestufen, welche durch getrennte Schalter 4 bzw. 6 Temperatur-Gebläse-Stufen ermöglichen. Zwischendurch kann zur Fixierung des Stylings die Abkühlstufe eingeschaltet werden.

2. Schalten Sie das Gerät am Ein-Aus-Schalter (F) ein.
3. Stellen Sie die gewünschte Gebläsestufe ein.

Schalter Gebläsestufen (E):

- Gebläsestufe 1, für einen sanften Luftstrom
- Gebläsestufe 2, für einen starken Luftstrom

4. Wählen Sie die gewünschte Temperaturstufe.

Schalter Temperaturstufen (D):

- Temperaturstufe 1, für Warmluft
- Temperaturstufe 2, für heißere Warmluft



Taster Abkühlstufe (C):

Durch Drücken und Festhalten des Tasters kann der Haartrockner kurzfristig auf Kaltluft umgestellt werden. Um zur eingestellten Temperatur zurückzukehren einfach Taster loslassen.

5. Mit dem Ein-/Ausschalter (F) das Gerät nach Gebrauch ausschalten.

## Bedienung

### Stylen mit Düse

Mit der Düse lässt sich der Luftstrom direkt auf die Bürste konzentrieren, die Sie beim Styling verwenden.

1. Düse ansetzen und in Richtung Gehäuse drücken (Abb. 2ⓐ).
2. Die Düse lässt sich durch Abziehen in Pfeilrichtung entfernen (Abb. 2ⓑ).

### Überhitzungsschutz

Der Haartrockner ist mit einem Überhitzungsschutz ausgestattet. Im Falle einer Überhitzung wird die Heizung unterbrochen und es strömt nur noch Kaltluft aus. Nach dem Abkühlen schaltet sich die Heizung selbsttätig wieder ein.

## Instandhaltung



#### Warnung! Verletzungen und Sachschäden durch unsachgemäße Handhabung.

- Schalten Sie das Gerät vor Beginn aller Reinigungs- und Wartungsarbeiten aus. Trennen Sie das Gerät von der Stromversorgung.
- Lassen Sie das Gerät komplett abkühlen.

## Reinigung und Pflege



#### Gefahr! Stromschlag durch eintretende Flüssigkeit.

- Das Gerät nicht in Wasser tauchen!
- Lassen Sie keine Flüssigkeiten in das Geräteinnere gelangen.
- Schließen Sie das Gerät nur vollständig getrocknet wieder an die Stromversorgung an.



#### Vorsicht! Schäden durch aggressive Chemikalien.

Aggressive Chemikalien können das Gerät und Zubehör schädigen.

- Verwenden Sie keine Lösungs- oder Scheuermittel.

- Das Gerät nur mit einem weichen, eventuell leicht feuchten Tuch abwischen.
- Zum Erhalt der Leistungsfähigkeit Ihres Haartrockners die Lufteintrittsöffnung regelmäßig mit einer weichen, trockenen Bürste reinigen.

Dazu wie folgt vorgehen:

1. Abdeckung nach links drehen (Abb. 3ⓐ) und abnehmen.
2. Abdeckung und Lufteintrittsöffnung mit einer weichen Bürste reinigen (Abb. 4).
3. Abdeckung aufsetzen und nach rechts drehen bis die Abdeckung einrastet (Abb. 3ⓑ).

## Problembehebung

### Gerät läuft nur mit Kaltluft

Ursache: Der Überhitzungsschutz ist aktiv.

- Lassen Sie das Gerät abkühlen.
- Reinigen Sie die Lufteintrittsöffnung (Abb. 3/4).

### Gerät läuft nicht.

Ursache: Defekte Stromversorgung.

- Überzeugen Sie sich von der einwandfreien Kontaktierung zwischen Netzstecker und Steckdose. Überprüfen Sie das Stromkabel auf eventuelle Beschädigungen.

Wenn Sie das Problem mit diesen Hinweisen nicht beheben können, wenden Sie sich an unsere Servicecenter. Versuchen Sie keinesfalls das Gerät selbst zu reparieren!

## Entsorgung



**Vorsicht! Umweltschäden bei falscher Entsorgung.**

- Die ordnungsgemäße Entsorgung dient dem Umweltschutz und verhindert mögliche schädliche Auswirkungen auf Mensch und Umwelt.

Beachten Sie im Falle der Entsorgung des Geräts die jeweiligen gesetzlichen Vorschriften.

### **Information zur Entsorgung von elektrischen und elektronischen Geräten in der europäischen Gemeinschaft:**



Innerhalb der Europäischen Gemeinschaft wird für elektrisch betriebene Geräte die Entsorgung durch nationale Regelungen vorgegeben, die auf der EU-Richtlinie 2012/19/EU über Elektronik-Altgeräte (WEEE) basieren. Danach darf das Gerät nicht mehr mit dem kommunalen Müll oder Hausmüll entsorgt werden. Das Gerät wird bei den kommunalen Sammelstellen bzw. Wertstoffhöfen kostenlos entgegengenommen. Die Produktverpackung besteht aus recyclingfähigen Materialien. Entsorgen Sie diese umweltgerecht und führen diese der Wiederverwertung zu.

Translation of the original operating manual – Hairdryer  
model XXL light (type 4380), speed 2000 (type 0201)

## General safety instructions

 **Read and observe all safety instructions and store them in a safe place!**


### Intended use

- Only use the hairdryer to dry and style human head hair.
- This appliance is designed for commercial use.

### User requirements

- Read the operating manual in full and familiarise yourself with it before the first use.
- This appliance can be used both by children aged 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and/or knowledge, if they have been given supervision or instruction concerning the use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children must not play with the appliance. Cleaning and user maintenance must never be carried out by children, unless they are supervised by an adult.
- Keep packaging away from children because it can pose a danger (danger of suffocation!).
- Keep the appliance out of reach of animals and protected against the effects of the weather.

### Hazards

 **Danger! Electric shock due to damage to appliance/mains cable.**

- ▶ Do not use the appliance if it is not working correctly, if it is damaged or if it has fallen into water. Repairs may only be performed at an authorised service centre using original spare parts in order to avoid hazards.
- ▶ Never use the appliance if the mains cable is damaged. A damaged mains cable may only be replaced by an authorised service centre or another similarly qualified person in order to avoid hazards.
- ▶ Only specialists properly trained in the handling of electrotechnical appliances may repair electrical equipment.



**Danger! Electric shock due to penetration of liquid.**

- ▶ Do not use the appliance near bathtubs, showers or other water-filled containers. It should also not be used in areas of high humidity. Always disconnect from the mains power supply after use since water can pose a hazard, even when the appliance is switched off.
- ▶ Always position or store electrical equipment where it cannot fall into water (e.g. washbasin). Keep the appliance away from water and other liquids.
- ▶ If you have wet hands, do not use the appliance and never connect it to or disconnect it from the mains.
- ▶ Never touch electrical equipment that has fallen into water or reach into water to retrieve it. Disconnect from the mains immediately.
- ▶ If the appliance is dropped into water, it may not be used again subsequently. Have the appliance inspected at a service centre before using it again.
- ▶ Only use and store the appliance in dry rooms.
- ▶ Faulty electrical installation, a mains voltage that is too high or improper use can result in short circuiting or electric shocks.
- ▶ As an additional safety measure, it is recommended that a tested residual current appliance (RCD) with a residual operating current of not more than 30 mA be installed in the circuit. Ask an electrician for advice.



**Danger of explosion!**

- ▶ Never use the product in an environment with a high concentration of aerosol (spray) products or in which oxygen is released.



**Warning! Burning and fire hazards**

- ▶ Parts of the appliance may become hot during use. This poses a burning hazard!
- ▶ Always maintain a sufficient distance from any highly flammable items, such as drapes or curtains.
- ▶ Place the appliance on a solid and heat-resistant surface after use.
- ▶ Allow the appliance to cool down completely before cleaning or storing it.
- ▶ Do not leave the appliance unattended either during or after use.



### **Caution! Injuries due to incorrect handling.**

- ▶ Only operate the appliance with the voltage stated on the nameplate.
- ▶ Only use accessories recommended by the manufacturer.
- ▶ Never insert or allow objects to fall into the openings of the appliance.
- ▶ Do not place any items in or around the air inlet and do not cover it.
- ▶ When using a diffuser, never set the appliance to a high temperature as this could result in the overheating of the diffuser or appliance.
- ▶ Do not carry the appliance by the mains cable and, when disconnecting the appliance from the mains, always pull the plug rather than the cable or the appliance.
- ▶ Keep the mains cable and appliance away from hot surfaces.
- ▶ Make sure that the mains cable is not twisted or kinked when stored.

## **General user information**

### **Information about using the operating manual**

- ▶ Before using the appliance for the first time, you must read and understand the operating manual completely.
- ▶ Consider the operating manual as part of the product and store it in a safe and accessible place.
- ▶ This operating manual is also available in PDF format from our service centres. The EC declaration of conformity can also be requested in other official EU languages from our service centres.
- ▶ Include this operating manual if passing the appliance on to a third party.

### **Explanation of symbols and notes**

The following symbols and signal words are used in this operating manual, on the appliance or on the packaging.



#### **PROHIBITED**

This symbol prohibits the use of the appliance near bathtubs, showers, washbasins and other water-filled containers.



#### **DANGER**

Danger of electric shock which may result in serious physical injury or death.



#### **DANGER**

Danger of explosion which may result in serious physical injury or death.



#### **WARNING**

Warning of possible physical injury or a health risk.



#### **CAUTION**

Information about danger of material damage.



Note with useful information and tips.

- ▶ Action to be taken by owner.

1. Carry out these actions in the sequence described.
- 2.
- 3.

## Product description

### Description of parts (Fig. 1)

- A** Front grill
- B** Air inlet aperture with removable cover
- C** Cold shot button
- D** Switch for temperature settings
- E** Fan settings
- F** On/off switch
- G** Hanging loop
- H** Mains cable
- I** Nozzle
- J** Universal diffuser (optional accessory 4300-7900)
- K** Styling diffuser (optional accessory 0201-7330)

### Technical data

#### Model XXL light (type 4380)

Drive: AC motor  
 Operating voltage: 220 – 240 V / 50/60 Hz  
 Power consumption: 1500 – 1800 W  
 Dimensions (LxWxH): 245 x 88 x 225 mm  
 Weight: 460 g without mains cable  
 Emission sound pressure level: Fan setting 1  
 max. 63 dB(A) @ 100 cm  
 Fan setting 2  
 max. 69 dB(A) @ 100 cm  
 < 2.5 m/s<sup>2</sup>

Vibration:  
 Operating conditions:  
 Ambient temperature: 0°C – +40°C

#### Model speed 2000 (type 0201)

Drive: AC motor  
 Operating voltage: 220 – 240 V / 50/60 Hz  
 Power consumption: 1480 – 1600 W  
 Dimensions (LxWxH): 230 x 88 x 215 mm  
 Weight: 490 g without mains cable  
 Emission sound pressure level: Fan setting 1  
 max. 67 dB(A) @ 100 cm  
 Fan setting 2  
 max. 72 dB(A) @ 100 cm  
 < 2.5 m/s<sup>2</sup>

Vibration:  
 Operating conditions:  
 Ambient temperature: 0°C – +40°C

The appliance is safety insulated and radio screened. It meets the requirements of EU Electromagnetic Compatibility Directive 2014/30/EC and Machinery Directive 2006/42/EC.

## Operation

### Preparation

- Check that the contents are complete.
- Check all the parts for possible transport damage.

### Safety



**Caution! Damage due to incorrect power supply.**

- Only operate the appliance with the voltage stated on the nameplate.

### Operation

1. Connect to the mains power supply.



The hairdryers have two heat settings and two fan settings. Separate switches allow four or six temperature/fan settings. The cold-shot button can also be used to fix the hairstyle.

2. Switch on the appliance at the on/off switch (F).
3. Select the desired fan setting.

Fan-setting switch (E):

- Fan setting 1, for a gentle airflow
- Fan setting 2, for a strong airflow

4. Select the required temperature setting.

Switch for temperature settings (D):

- Temperature setting 1, for hot air
- Temperature setting 2, for hotter air



Cold-shot button (C):

By pressing the button and keeping it depressed, the hairdryer can be briefly switched to cold air. To return to the set temperature, simply release the button.

5. Using the on/off switch (F), switch off the appliance after use.

## Operation

### Styling with the nozzle

The nozzle can be used to direct the airflow onto the styling brush.

1. Position the nozzle and press it towards the housing (Fig. 2Ⓐ).
2. To remove the nozzle, simply pull it off in the direction of the arrow (Fig. 2Ⓑ).

### Overheat protection

The hairdryer is fitted with an overheat protection facility. Should the appliance overheat, the heating process is interrupted and only cold air flows out. After the appliance has cooled down, the heating element will switch on again automatically.

## Maintenance



**Warning! Injuries and material damage due to incorrect handling.**

- ▶ Switch off the appliance before cleaning it or performing any maintenance. Disconnect the appliance from the power supply.
- ▶ Allow the appliance to cool down completely.

## Cleaning and care



**Danger! Electric shock due to penetration of liquid.**

- ▶ Do not immerse the appliance in water!
- ▶ Do not allow any liquid to get inside the appliance.
- ▶ Only reconnect the appliance to the power supply if it is completely dry.



**Caution! Danger from aggressive chemicals.** Aggressive chemicals could damage the appliance and accessories.

- ▶ Never use solvents or scouring agents.

- ▶ Only wipe the appliance with a soft cloth, which may be dampened slightly.
- ▶ To maintain the performance of your hairdryer, regularly clean the air inlet with a soft dry brush.

To do so, proceed as follows:

1. Twist the cover in an anti-clockwise direction (Fig. 3Ⓢ) and remove.
2. Clean the cover and air inlet with a soft brush (Fig. 4).
3. Replace the cover and turn in a clockwise direction until it clicks into position (Fig. 3Ⓢ).

## Problem elimination

### Appliance only runs with cold air

Cause: The overheat protection is active.

- ▶ Allow the appliance to cool down.
- ▶ Clean the air inlet (Fig. 3/4).

### Appliance is not working.

Cause: Defective power supply.

- ▶ Make sure that contact between the mains and the socket is faultless. Check the mains cable for possible damage.

In the event that this information does not help you resolve your problem, please contact our service centre. Never attempt to repair the appliance yourself!

## Disposal



**Handle with care! Environmental damage in the event of incorrect disposal.**

- ▶ Correct disposal will ensure environmental protection and prevent any potentially harmful impact on people and the environment.

Adhere to the relevant legal requirements when disposing of the appliance.

### Information on the disposal of electrical and electronic appliances in the European Community:



Within the European Community, national regulations are specified for the disposal of electrical appliances, based on EU Waste Electrical and Electronic Equipment Directive 2012/19/EC (WEEE). In accordance with this, the appliance can no longer be disposed of with the local or domestic waste.

The appliance will be accepted free of charge by local collection points or recycling centres.

The packaging for this product is made from recyclable materials. Dispose of this in an environmentally friendly manner by recycling it.

de

en

fr

it

es

pt

nl

da

sv

no

fi

tr

pl

cs

Traduction du mode d'emploi d'origine – Sèche-cheveux  
modèles XXL-Light (type 4380), Speed 2000 (type 0201)

## Consignes générales de sécurité

 **Toutes les consignes de sécurité doivent être lues, respectées et conservées !**

### Utilisation conforme

- Utilisez les sèche-cheveux exclusivement pour le séchage et la mise en forme des cheveux humains.
- Cet appareil est destiné à un usage par des professionnels.

### Exigences envers l'utilisateur

- Avant la première mise en service, lisez intégralement le mode d'emploi et familiarisez-vous avec l'appareil.
- Cet appareil peut être utilisé par les enfants de 8 ans ou plus ainsi que par les personnes à capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites, ou manquant d'expérience et/ou de connaissances, dès lors qu'ils sont surveillés ou ont été instruits au sujet de l'utilisation sûre de l'appareil et ont compris les dangers qui y sont liés. Ne laissez pas les enfants jouer avec l'appareil. Le nettoyage et l'entretien par l'utilisateur ne doivent pas être confiés à des enfants, sauf s'ils sont surveillés.
- Conserver l'emballage de l'appareil à l'abri des enfants, parce qu'il peut représenter un danger (risque d'étouffement !).
- Rangez l'appareil hors de portée des animaux et à l'abri des intempéries.

### Risques

 **Danger ! Risque d'électrocution dû à des détériorations de l'appareil ou du câble secteur.**

- ▶ N'utilisez pas l'appareil s'il ne fonctionne pas correctement, s'il est endommagé ou s'il est tombé dans l'eau. Afin de prévenir tout risque, faites effectuer les réparations exclusivement par un centre de SAV agréé et avec des pièces détachées d'origine.
- ▶ N'utilisez jamais l'appareil si le câble est endommagé. Afin de prévenir tous risques, le câble secteur endommagé ne doit être remplacé que par un centre de SAV agréé ou une personne qualifiée habilitée.
- ▶ Les appareils électriques ne doivent être réparés que par des spécialistes ayant une formation en électrotechnique.





### **Danger ! Risque d'électrocution liée à la pénétration de liquides.**

- ▶ N'utilisez pas cet appareil à proximité de baignoires, de bacs de douche ou d'autres récipients contenant de l'eau. Ne l'utilisez pas non plus dans des endroits à forte humidité ambiante. Débranchez la fiche après chaque utilisation, car il existe un danger à proximité de l'eau, même lorsque l'appareil est éteint.
- ▶ Rangez ou stockez toujours les appareils électriques de sorte qu'ils ne puissent pas tomber dans l'eau (par ex. dans un lavabo). Tenir l'appareil éloigné des éclaboussures d'eau et d'autres liquides.
- ▶ Ne jamais toucher l'appareil, ni brancher ou débrancher la fiche avec des mains humides.
- ▶ Ne touchez en aucun cas un appareil électrique tombé dans l'eau ou l'eau dans laquelle l'appareil est tombé. Débranchez immédiatement la fiche.
- ▶ Si l'appareil est tombé dans l'eau, il ne doit plus être utilisé par la suite. Avant toute nouvelle utilisation, faites examiner l'appareil par le centre de SAV.
- ▶ Utilisez et rangez l'appareil uniquement dans des endroits secs.
- ▶ Une installation électrique défectueuse, une tension secteur trop élevée, de même qu'une utilisation inappropriée peuvent provoquer des courts-circuits ou des chocs électriques.
- ▶ À titre de mesure de sécurité supplémentaire, il est recommandé de mettre en place dans le circuit électrique un dispositif de protection contrôlé à courant différentiel résiduel (RCD) ayant un courant de déclenchement n'excédant pas 30 mA. Renseignez-vous auprès de votre électricien spécialiste.



### **Risque d'explosion !**

- ▶ N'utilisez jamais l'appareil dans un environnement contenant une forte concentration de produits aérosols (sprays) ou dans lequel de l'oxygène est libéré.



### **Avertissement ! Risque de brûlures et d'incendie.**

- ▶ Lors de l'utilisation, les pièces de l'appareil sont susceptibles de devenir chaudes. Vous risquez de vous brûler !
- ▶ Conservez toujours une distance suffisante entre l'appareil et les objets facilement inflammables, comme les voilages ou les rideaux.
- ▶ Posez l'appareil après l'utilisation sur une surface solide et résistante à la chaleur.

- ▶ Laisser l'appareil refroidir complètement avant de le nettoyer ou de le ranger.
- ▶ Ne laissez pas l'appareil sans surveillance pendant et après l'utilisation.



**Attention ! Risque de dommages liés à une utilisation non-conforme.**

- ▶ Utilisez l'appareil exclusivement avec la tension indiquée sur la plaque signalétique.
- ▶ Utilisez exclusivement les accessoires recommandés par le fabricant.
- ▶ N'introduisez jamais et ne laissez jamais tomber d'objets dans les ouvertures de l'appareil.
- ▶ Ne placez jamais des objets devant l'orifice d'entrée d'air et ne le recouvrez pas.
- ▶ Ne réglez jamais le sèche-cheveux sur une température élevée quand vous utilisez un diffuseur. Cela peut en effet provoquer des dommages dus à la chaleur aussi bien sur le diffuseur que sur le sèche-cheveux.
- ▶ Ne portez pas l'appareil par le câble secteur. Pour le débrancher, tirez toujours sur la fiche et non sur le câble ou l'appareil.
- ▶ Tenez l'appareil et le câble secteur éloignés des surfaces chaudes.
- ▶ Ne stockez pas l'appareil avec un câble vrillé ou pincé.

## Conseils généraux d'utilisation

### Informations concernant l'utilisation du mode d'emploi

- ▶ Avant la première mise en service de l'appareil, vous devez avoir lu et compris intégralement le mode d'emploi.
- ▶ Vous devez considérer le mode d'emploi comme partie intégrante du produit et le conserver soigneusement et à un endroit facilement accessible.
- ▶ Nos centres de SAV peuvent également vous envoyer ce mode d'emploi sous forme de fichier PDF sur simple demande. La déclaration de conformité CE peut également être demandée à nos centres de SAV dans d'autres langues officielles de l'UE.
- ▶ Joignez ce mode d'emploi à l'appareil lorsque vous le remettez à un tiers.

### Explication des symboles et consignes

Les symboles et mots-clés suivants figurent dans ce mode d'emploi, sur l'appareil ou l'emballage.



#### INTERDICTION

Ce symbole signale l'interdiction d'utiliser cet appareil à proximité d'une baignoire, d'une douche ou d'autres bassins remplis d'eau.



#### DANGER

Risque d'électrocution pouvant entraîner des blessures graves ou la mort.



#### DANGER

Risque d'explosion pouvant entraîner des blessures graves ou la mort.



#### AVERTISSEMENT

Risque de blessures éventuelles ou un risque pour la santé.



#### ATTENTION

Risque de dommages matériels.



Informations utiles et astuces.

- ▶ Vous êtes invité(e) à exécuter une action.

1. Exécutez ces actions dans l'ordre décrit.
- 2.
- 3.

## Description du produit

### Désignation des éléments (Fig. 1)

- A Grille
- B Orifice d'entrée d'air avec cache amovible
- C Bouton d'air froid (Cold Shot)
- D Touche de réglage de la température
- E Vitesses de soufflerie
- F Interrupteur marche / arrêt
- G Anneau d'accrochage
- H Câble secteur
- I Buse
- J Diffuseur universel  
(accessoire en option, Réf. 4300-7900)
- K Diffuseur de mise en forme  
(accessoire en option, Réf. 0201-7330)

### Spécifications techniques

#### Modèle XXL-Light (type 4380)

Moteur :	Moteur CA
Tension de service :	220 – 240 V / 50/60 Hz
Puissance absorbée :	1500 à 1800 W
Dimensions (Lxlxh) :	245 x 88 x 225 mm
Poids :	460 g sans câble d'alimentation
Niveau de pression acoustique des émissions :	Vitesse de soufflerie 1 max. 63 dB(A) à 100 cm Vitesse de soufflerie 2 max. 69 dB(A) à 100 cm < 2,5 m/s <sup>2</sup>

Vibrations :	
Conditions de fonctionnement :	
Température de l'environnement :	0°C – +40°C

#### Modèle Speed 2000 (type 0201)

Moteur :	Moteur CA
Tension de service :	220 – 240 V / 50/60 Hz
Puissance absorbée :	1480 à 1600 W
Dimensions (Lxlxh) :	230 x 88 x 215 mm
Poids :	490 g sans câble d'alimentation
Niveau de pression acoustique des émissions :	Vitesse de soufflerie 1 max. 67 dB(A) à 100 cm Vitesse de soufflerie 2 max. 72 dB(A) à 100 cm < 2,5 m/s <sup>2</sup>

Vibrations :	
Conditions de fonctionnement :	
Température de l'environnement :	0°C – +40°C

L'appareil est équipé d'une double isolation et d'un dispositif d'antiparasitage. Il satisfait aux exigences de la directive européenne 2014/30/CE «Compatibilité électromagnétique» et de la directive 2006/42/CE «Machines».

## Fonctionnement

### Préparation

- Contrôlez l'intégralité de la livraison.
- Vérifiez que les pièces n'aient pas été endommagées au cours du transport.

### Sécurité



**Attention ! Risque de dommages liés à une tension d'alimentation inadaptée.**

- Utilisez l'appareil exclusivement avec la tension indiquée sur la plaque signalétique.

### Fonctionnement

1. Branchez la fiche dans la prise électrique.



Le sèche-cheveux dispose de 2 niveaux de chaleur et de 2 vitesses de soufflerie offrant une combinaison de 4 ou 6 niveaux de température/soufflerie grâce à des touches de réglage séparées. La touche froid peut être utilisée de temps en temps pour fixer la mise en forme.

2. Allumez l'appareil à l'aide de la touche marche / arrêt (F).
3. Réglez la vitesse de soufflerie souhaitée.

Bouton vitesse de soufflerie (E) :

- Vitesse de soufflerie 1 pour un flux d'air doux
- Vitesse de soufflerie 2 pour un flux d'air fort

4. Sélectionnez la température souhaitée.

Touche de réglage de la température (D) :

- Niveau de température 1 pour de l'air chaud
- Niveau de température 2 pour de l'air plus chaud



Bouton d'air froid (C) :

En appuyant et en maintenant le bouton enfoncé, le sèche-cheveux peut rapidement passer sur air froid. Pour repasser à la température réglée, il suffit de relâcher le bouton.

5. Après utilisation, éteignez l'appareil avec la touche marche / arrêt (F).

## Utilisation

### Mise en forme à l'aide de la buse

Grâce à la buse, le flux d'air peut être concentré directement sur la brosse que vous utilisez pour la mise en forme.

1. Mettez la buse en place et appuyez dessus en direction du boîtier (Fig. 2Ⓐ).
2. La buse s'enlève en tirant dans le sens de la flèche (Fig. 2Ⓑ).

### Protection contre la surchauffe

Le sèche-cheveux est équipé d'une protection contre la surchauffe. En cas de surchauffe, la fonction de chauffe est interrompue et l'appareil ne diffuse que de l'air froid. La fonction de chauffe se met en route automatiquement après refroidissement.

## Entretien



**Avertissement ! Risque de blessures et dommages matériels liés à une utilisation non-conforme.**

- Éteignez l'appareil avant toute opération de nettoyage et de maintenance. Débranchez l'appareil de l'alimentation électrique.
- Laissez l'appareil refroidir entièrement.

### Nettoyage et entretien



**Danger ! Risque d'électrocution liée à la pénétration de liquides.**

- Ne plongez pas l'appareil dans l'eau !
- Ne laissez pas de liquides pénétrer à l'intérieur de l'appareil.
- Ne rebranchez l'appareil à l'alimentation électrique que lorsqu'il est parfaitement sec.



**Attention ! Risque de dommages liés à des produits chimiques agressifs.**

Les produits chimiques agressifs peuvent endommager l'appareil et les accessoires.

- N'utilisez pas de solvants ni d'abrasifs.

- Essuyez l'appareil uniquement avec un chiffon doux, éventuellement légèrement humide.
- Pour conserver la performance de votre sèche-cheveux, nettoyez régulièrement l'orifice d'entrée d'air avec une brosse souple et sèche.

Pour cela, procédez comme suit :

1. Tournez le cache vers la gauche (Fig. 3Ⓐ) et retirez-le.
2. Nettoyez le cache et l'orifice d'entrée d'air à l'aide d'une brosse souple (Fig. 4).
3. Mettez le cache en place et tournez-le vers la droite jusqu'à ce qu'il s'enclenche (Fig. 3Ⓑ).

## Résolution des problèmes

### L'appareil fonctionne uniquement avec air froid

Cause : La protection contre la surchauffe est active.

- Laissez l'appareil refroidir.
- Nettoyez l'orifice d'entrée d'air (Fig. 3/4).

### L'appareil ne fonctionne pas.

Cause : Alimentation électrique défectueuse.

- Vérifiez le bon contact entre la fiche et la prise. Vérifiez le câble d'alimentation quant à d'éventuelles détériorations.

Si le problème persiste malgré ces conseils, adressez-vous à notre centre de SAV. N'essayez jamais de réparer l'appareil vous-même.

## Mise au rebut



**Attention ! Risque de dommages environnementaux en cas de mise au rebut inadaptée.**

- Le traitement conforme des déchets protège l'environnement et empêche les impacts possibles sur l'homme et l'environnement.

Lors de la mise au rebut de l'appareil, respectez les réglementations légales en vigueur.

### Informations concernant la mise au rebut d'appareils électriques et électroniques dans la Communauté Européenne :



Au sein de la Communauté Européenne, des réglementations nationales reposant sur la directive UE 2012/19/CE relative aux appareils électroniques (WEEE) définissent la mise au rebut des appareils électriques. Selon celle-ci, l'appareil ne doit plus être jeté dans les ordures communales ou ménagères.

L'appareil peut être remis gratuitement aux centres de collecte communaux ou aux entreprises de traitement de déchets.

L'emballage de ce produit se compose de matériaux recyclables. Pensez à respecter l'environnement et apportez-le au recyclage.

de

en

fr

it

es

pt

nl

da

sv

no

fi

tr

pl

cs

Traduzione delle istruzioni per l'uso originali – Asciugacapelli  
modello XXL-Light (tipo 4380), Speed 2000 (tipo 0201)

## Avvertenze generali sulla sicurezza

 **Leggere e osservare tutte le avvertenze di sicurezza e conservarle!**

### Uso conforme alle norme

- Utilizzare gli asciugacapelli solo per asciugare e mettere in piega capelli umani.
- Questo apparecchio è stato realizzato per l'uso in ambiti professionali.

### Requisiti dell'utente

- Prima della prima messa in funzione, leggere per intero le istruzioni per l'uso e familiarizzarsi con l'apparecchio.
- Questo apparecchio può essere utilizzato dai bambini a partire dagli 8 anni nonché da persone con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte o, ancora, che non abbiano esperienza o competenza nell'uso del medesimo, se vengono sorvegliati o ricevano istruzioni circa l'uso sicuro dell'apparecchio e abbiano compreso i pericoli risultanti. I bambini non devono giocare con l'apparecchio. La pulizia e la manutenzione da parte dell'utente non devono essere eseguite da bambini, a meno che ciò non avvenga sotto sorveglianza.
- Non lasciare la confezione dell'apparecchio in mano a bambini, in quanto può essere fonte di pericoli (pericolo di soffocamento!).
- Conservare l'apparecchio lontano dalla portata di animali e protetto dagli agenti atmosferici.

### Pericoli

 **Pericolo! Folgorazione causata da danni all'apparecchio/al cavo di alimentazione.**

- ▶ Mai utilizzare l'apparecchio se non funziona correttamente, se è danneggiato o se è caduto nell'acqua. Per evitare pericoli, fare eseguire le riparazioni esclusivamente in un centro di assistenza autorizzato utilizzando parti di ricambio originali.
- ▶ Mai utilizzare l'apparecchio con un cavo di rete danneggiato. Per evitare pericoli, un cavo di alimentazione danneggiato deve essere sostituito solo da un centro di assistenza autorizzato o da una persona con una qualifica equivalente.
- ▶ Gli apparecchi elettrici devono essere riparati esclusivamente da personale specializzato con formazione elettrotecnica.



### **Pericolo! Folgorazione causata dall'infiltrazione di liquido.**

- ▶ Non utilizzare questo apparecchio nelle vicinanze di vasche da bagno, piatti doccia o altri recipienti che contengono acqua. Non utilizzarlo nemmeno in luoghi con un'elevata umidità dell'aria. Staccare la spina elettrica dopo ogni utilizzo, poiché la vicinanza dell'acqua rappresenta un pericolo anche quando l'apparecchio è spento.
- ▶ Riporre e custodire gli apparecchi elettrici sempre in modo che non possano cadere in acqua (ad es. nel lavandino). Mantenere lontano l'apparecchio dall'acqua e da altri liquidi.
- ▶ Non utilizzare mai l'apparecchio né inserire e disinserire la spina con le mani umide.
- ▶ Non toccare in nessun caso un apparecchio elettrico caduto in acqua né introdurre le mani nell'acqua. Staccare subito la spina.
- ▶ Qualora l'apparecchio dovesse cadere nell'acqua, è vietato continuare ad utilizzarlo. Far controllare l'apparecchio in un centro di assistenza prima di rimetterlo in funzione.
- ▶ Usare e conservare l'apparecchio solo in ambienti asciutti.
- ▶ Un impianto elettrico difettoso, una tensione di rete troppo elevata nonché un uso improprio possono provocare cortocircuiti o scosse elettriche.
- ▶ Come ulteriore misura di sicurezza si raccomanda l'installazione, nell'impianto elettrico, di un circuito di sicurezza per correnti di guasto (RCD) testato, con una corrente di intervento di progetto non superiore a 30 mA. Consultare il proprio installatore elettrico.



### **Pericolo di esplosione!**

- ▶ L'apparecchio non deve essere mai utilizzato in ambienti in cui è presente un'alta concentrazione di prodotti aerosol (spray) o nei quali venga liberato ossigeno.



### **Avvertenza! Pericoli di ustioni e d'incendio.**

- ▶ Durante l'utilizzo, parti dell'apparecchio possono diventare molto calde. Esiste il rischio di ustionarsi!
- ▶ Mantenete sempre una distanza sufficiente da tutti gli oggetti facilmente combustibili, ad es. tendine o tende.
- ▶ Dopo l'utilizzo, deporre l'apparecchio su una superficie solida e resistente al calore.
- ▶ Lasciare raffreddare completamente l'apparecchio prima di pulirlo o conservarlo.

de

en

fr

it

es

pt

nl

da

sv

no

fi

tr

pl

cs

- L'apparecchio non deve essere mai lasciato incustodito durante e dopo l'uso.



### **Cautela! Danni causati da un uso improprio.**

- Usare l'apparecchio esclusivamente con la tensione indicata sulla targhetta.
- Utilizzare esclusivamente gli accessori consigliati dal produttore.
- Mai infilare o far cadere oggetti nelle aperture dell'apparecchio.
- Non tenere degli oggetti davanti alla bocchetta d'ingresso dell'aria e non coprirli.
- Quando si utilizza un diffusore, mai regolare l'apparecchio su una temperatura elevata, altrimenti possono verificarsi danni al diffusore o all'asciugacapelli causati dal surriscaldamento.
- Non trasportare mai l'apparecchio tenendolo per il cavo elettrico e, per scollegarlo dalla rete elettrica, non tirare il cavo di rete o l'apparecchio stesso per staccare la spina.
- Tenere il cavo di rete e l'apparecchio lontani da superfici calde.
- Conservare l'apparecchio facendo attenzione che il cavo di rete non sia attorcigliato o piegato.

## **Istruzioni generali per l'utente**

### **Informazioni sull'uso delle istruzioni per l'uso**

- Prima di mettere in funzione l'apparecchio per la prima volta, è necessario che le istruzioni per l'uso siano state lette per intero e comprese.
- Considerare le presenti istruzioni una parte integrante del prodotto e conservarle in un posto sicuro ed accessibile.
- Le presenti istruzioni per l'uso possono essere richieste ai nostri centri di assistenza anche come file PDF. La dichiarazione di conformità CE può essere richiesta ai nostri centri di assistenza anche in altre lingue ufficiali dell'UE.
- Allegare le presenti istruzioni per l'uso al momento della cessione dell'apparecchio a terzi.

### **Spiegazione dei simboli e degli avvisi**

I simboli e le avvertenze seguenti vengono impiegati nelle presenti istruzioni per l'uso, sull'apparecchio o sull'imballaggio.



#### **DIVIETO**

Questo simbolo vieta l'impiego dell'apparecchio in prossimità di vasche da bagno, docce, lavabi e altri recipienti pieni d'acqua.



#### **PERICOLO**

Pericolo di folgorazione con possibile conseguenza di gravi lesioni corporee o morte.



#### **PERICOLO**

Pericolo di esplosione con possibile conseguenza di gravi lesioni corporee o morte.



#### **AVVERTIMENTO**

Messa in guardia da una possibile lesione corporea o da un rischio per la salute.



#### **CAUTELA**

Indicazione del pericolo di danni materiali.



Indicazione con informazioni e consigli utili.

- Viene richiesta un'azione.

1. Eseguire queste azioni nella sequenza descritta.
- 2.
- 3.



## Descrizione del prodotto

### Denominazione dei pezzi (Fig. 1)

- A** Griglia frontale
- B** Apertura della bocchetta d'ingresso dell'aria con coperchio rimovibile
- C** Tasto aria fredda (Cold Shot)
- D** Interruttore livelli di temperatura
- E** Regolazione della velocità del flusso d'aria
- F** Interruttore On/Off
- G** Appendino
- H** Cavo di rete
- I** Concentratore d'aria
- J** Diffusore universale  
(accessorio opzionale, 4300-7900)
- K** Diffusore styling  
(accessorio opzionale, 0201-7330)

### Dati tecnici

#### Modello XXL-Light (tipo 4380)

Azionamento:	Motore AC
Tensione di esercizio:	220 – 240 V / 50/60 Hz
Assorbimento di potenza:	1500 – 1800 W
Dimensioni (LxPxAl):	245 x 88 x 225 mm
Peso:	460 g senza cavo elettrico
Livello di pressione acustica dell'emissione:	Velocità 1 max. 63 dB(A) @ 100 cm Velocità 2 max. 69 dB(A) @ 100 cm
Vibrazione:	< 2,5 m/s <sup>2</sup>
Condizioni di esercizio:	
Ambiente:	0°C – +40°C

#### Modello Speed 2000 (tipo 0201)

Azionamento:	Motore AC
Tensione di esercizio:	220 – 240 V / 50/60 Hz
Assorbimento di potenza:	1480 – 1600 W
Dimensioni (LxPxAl):	230 x 88 x 215 mm
Peso:	490 g senza cavo elettrico
Livello di pressione acustica dell'emissione:	Velocità 1 max. 67 dB(A) @ 100 cm Velocità 2 max. 72 dB(A) @ 100 cm
Vibrazione:	< 2,5 m/s <sup>2</sup>
Condizioni di esercizio:	
Ambiente:	0°C – +40°C

L'apparecchio è isolato e schermato. Soddisfa i requisiti della direttiva UE in materia di compatibilità elettromagnetica 2014/30/CE e la direttiva macchine 2006/42/CE.

## Funzionamento

### Preparazione

- Controllare la completezza della fornitura.
- Verificare tutti i pezzi per escludere eventuali danni di trasporto.

### Sicurezza



**Cautela! Danni causati da un'alimentazione di tensione errata.**

- Usare l'apparecchio esclusivamente con la tensione indicata sulla targhetta.

### Funzionamento

1. Collegare la spina alla presa di corrente.



Gli asciugacapelli dispongono di due regolazioni per la temperatura e di due per la velocità del flusso d'aria che permettono di ottenere 4 ovvero 6 combinazioni di temperatura e velocità del flusso d'aria. Nel frattempo, per il fissaggio dello styling, può essere azionata l'aria fredda.

2. Accendere l'apparecchio azionando l'interruttore On/Off (F).
3. Regolare la velocità desiderata.  
Interruttore velocità del flusso d'aria (E):
  - Velocità 1, per una corrente d'aria piacevole
  - • Velocità 2, per una forte corrente d'aria
4. Scegliere la temperatura desiderata.  
Interruttore livelli di temperatura (D):
  - Livello di temperatura 1, per aria calda
  - • Livello di temperatura 2, per aria ancora più calda



Tasto aria fredda (C):  
Mantenendo premuto il tasto, l'apparecchio può emettere aria fredda per brevi intervalli di tempo. Per ristabilire la temperatura precedente, semplicemente rilasciare il tasto.

5. Dopo l'utilizzo, usare l'interruttore On/Off (F) per spegnere l'apparecchio.

## Uso

### Utilizzo del concentratore d'aria

Grazie al concentratore, l'aria viene convogliata direttamente sulla spazzola usata per l'acconciatura.

1. Applicare il concentratore e premerlo in direzione del corpo dell'asciugacapelli (Fig. 2Ⓐ).
2. Il concentratore può essere estratto tirandolo nel senso indicato dalla freccia (Fig. 2Ⓑ).

de

en

fr

it

es

pt

nl

da

sv

no

fi

tr

pl

cs

## Dispositivo antisurriscaldamento

L'asciugacapelli è provvisto di un dispositivo antisurriscaldamento. In caso di surriscaldamento, il riscaldamento viene interrotto e viene emessa soltanto aria fredda. Dopo il raffreddamento si riaccende automaticamente il riscaldamento.

## Manutenzione



### Avvertenza! Lesioni e danni materiali causati da un uso improprio.

- Spegner l'apparecchio prima di iniziare tutti i lavori di pulizia e di manutenzione. Scollegare l'apparecchio dall'alimentazione elettrica.
- Lasciare raffreddare completamente l'apparecchio.

## Pulizia e manutenzione



### Pericolo! Folgorazione causata dall'infiltrazione di liquido.

- Non immergere l'apparecchio in acqua!
- Non far penetrare liquidi all'interno dell'apparecchio.
- Ricollegare l'apparecchio all'alimentazione elettrica solo se è completamente asciutto.



### Cautela! Danni causati da sostanze chimiche aggressive.

Le sostanze chimiche aggressive possono danneggiare l'apparecchio e gli accessori.

- Non utilizzare solventi o detersivi abrasivi.
- Pulire l'apparecchio solo con un panno morbido, eventualmente leggermente inumidito.
- Per garantire il buon funzionamento dell'apparecchio, pulire regolarmente la bocchetta d'ingresso dell'aria con uno spazzolino morbido e asciutto.

A tale scopo procedere come indicato:

1. Ruotare il coperchio verso sinistra (Fig. 3Ⓢ) e rimuoverlo.
2. Pulire il coperchio e le bocchette d'ingresso dell'aria con uno spazzolino morbido (Fig. 4).
3. Applicare il coperchio e ruotarlo verso destra fino a che innesta in posizione (Fig. 3Ⓢ).

## Risoluzione dei problemi

### L'apparecchio funziona solo con aria fredda

Causa: È attivo il dispositivo antisurriscaldamento.

- Lasciare raffreddare l'apparecchio.
- Pulire la bocchetta d'ingresso dell'aria (Fig. 3/4).

### L'apparecchio non funziona.

Causa: alimentazione elettrica difettosa.

- Accertare il contatto perfetto tra la spina elettrica e la presa. Verificare il cavo elettrico per escludere eventuali danneggiamenti.

Se il problema non si risolve seguendo queste istruzioni, rivolgetevi al nostro centro di assistenza. Non cercare mai di riparare l'apparecchio per conto proprio!

## Smaltimento



### Cautela! Danni ambientali in caso di smaltimento errato.

- Uno smaltimento conforme alle prescrizioni di legge garantisce la tutela dell'ambiente ed impedisce possibili effetti dannosi sull'uomo e sull'ambiente medesimo.

In caso di smaltimento dell'apparecchio, osservare le rispettive norme di legge.

### Informazioni sullo smaltimento di apparecchi elettrici ed elettronici nella Comunità Europea:



All'interno della Comunità Europea, lo smaltimento di apparecchi elettrici è prescritto da regolamenti nazionali che si basano sulla direttiva UE 2012/19/CE sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche (WEEE). Questa vieta di smaltire l'apparecchio insieme ai rifiuti comunali o domestici.

L'apparecchio viene smaltito gratuitamente presso i punti di raccolta previsti dal comune nonché nei centri di riciclaggio.

L'imballo del prodotto è composto da materiali riciclabili. Smaltirli nel rispetto dell'ambiente e riciclarli.

Traducción del manual de uso original – Secador de pelo  
modelo XXL-Light (tipo 4380), Speed 2000 (tipo 0201)

## Indicaciones generales de seguridad

 **Lea y respete todas las advertencias de seguridad y consérvelas en un lugar seguro.**


### Uso adecuado

- Utilice el secador exclusivamente para secar y marcar el cabello en humanos.
- Este aparato ha sido diseñado para un uso comercial.

### Obligaciones del usuario

- Antes de poner en marcha por primera vez el aparato, lea detenidamente el manual de uso y familiarícese con el aparato.
- Este aparato puede ser utilizado por parte de niños a partir de 8 años de edad y personas con capacidades físicas, mentales o sensoriales disminuidas o que no posean los conocimientos o experiencia necesarios para tal uso siempre que dichas personas sean supervisadas o hayan sido instruidas acerca del uso seguro del aparato y de los posibles riesgos asociados. Los niños no deben jugar con el aparato. La limpieza y mantenimiento del aparato solo pueden ser realizados por niños bajo supervisión.
- Mantenga el envase del aparato fuera del alcance de los niños para evitar cualquier riesgo (peligro de asfixia).
- Mantenga el aparato fuera del alcance de animales y protegido de los agentes atmosféricos.

### Riesgos

-  **Peligro: Electrocución por daños en el aparato/cable de red.**
- No utilice el aparato en caso de que no funcione debidamente, esté dañado o se haya caído al agua. Para evitar riesgos, encargue siempre las reparaciones a un servicio técnico autorizado que utilice recambios originales.
  - No utilice nunca el aparato con un cable de red dañado. Si el cable de red se ha dañado deberá ser sustituido a fin de evitar cualquier riesgo. La sustitución debe correr a cargo de un servicio técnico autorizado o de otro personal igualmente cualificado.
  - Los aparatos eléctricos sólo pueden ser reparados por personal técnico con formación electrotécnica.



**Peligro: Electrocución por penetración de líquido.**

- ▶ No utilice el aparato cerca de la bañera, la ducha o recipientes que contengan agua. No lo utilice tampoco en lugares con mucha humedad. Desenchufe siempre el aparato de la red eléctrica cuando termine de usarlo, puesto que la proximidad de agua supone un peligro aunque el aparato esté apagado.
- ▶ Coloque y guarde siempre los aparatos eléctricos de modo que no puedan caer al agua (p. ej., al lavabo). Evite que el aparato entre en contacto con agua u otros líquidos.
- ▶ Si tiene las manos húmedas, no utilice nunca el aparato ni conecte ni desconecte el enchufe de red.
- ▶ No debe tocarse bajo ningún concepto un aparato eléctrico que se haya caído al agua, ni debe introducirse la mano en el agua. Desconecte inmediatamente el enchufe de red.
- ▶ Si el aparato se ha sumergido accidentalmente en agua, no se puede utilizar más. Antes de volver a poner en marcha el aparato haga que lo revise el servicio técnico.
- ▶ Utilice y guarde el aparato sólo en lugares secos.
- ▶ Una instalación eléctrica defectuosa, una tensión de alimentación demasiado alta o un manejo inadecuado podría provocar cortocircuitos o descargas eléctricas.
- ▶ Como medida adicional de seguridad, se recomienda incluir en el circuito un interruptor diferencial tipo RCD con una corriente de disparo de no más de 30 mA. Consulte a su instalador electricista.



**Peligro de explosión**

- ▶ No utilice nunca el aparato en entornos en los que exista una alta concentración de aerosoles (sprays) o en los que se haya liberado oxígeno.



**Advertencia: Peligro de incendio y de quemaduras.**

- ▶ Durante el uso se pueden calentar algunas partes del aparato. Tenga cuidado: podría quemarse.
- ▶ Mantenga el aparato siempre a una distancia suficiente de todos los objetos fácilmente inflamables como las cortinas.
- ▶ Después del uso coloque el aparato sobre una superficie sólida y resistente al calor.
- ▶ Deje que el aparato se enfríe por completo antes de limpiarlo o guardarlo.
- ▶ No deje el aparato sin vigilancia mientras lo está utilizando ni después de haberlo usado.



## Atención: Daños por manejo indebido.

- Para la alimentación del aparato utilice sólo la tensión especificada en el mismo.
- Deben utilizarse únicamente los accesorios recomendados por el fabricante.
- No introduzca ni deje caer objetos en las aberturas del aparato.
- No coloque objetos en la entrada de aire ni tampoco la cubra.
- No seleccione nunca una temperatura alta en el aparato mientras lo utiliza con un difusor, puesto que de lo contrario pueden producirse daños por sobrecalentamiento en el difusor o en el aparato.
- No sujete el aparato por el cable de red. Para desconectarlo de la red eléctrica tire siempre de la clavija y no del cable o del aparato.
- Mantenga el aparato y el cable de red alejados de superficies calientes.
- No guarde el aparato con el cable de red retorcido o doblado.

## Indicaciones generales de uso

### Observaciones sobre el manual de uso

- Antes de poner en marcha por primera vez el aparato debe leer y comprender por completo las instrucciones contenidas en el manual de uso.
- El manual de uso es un componente más del aparato y debe guardarlo de forma segura y accesible.
- Este manual está disponible como archivo Pdf previa solicitud a nuestro Departamento de atención al cliente. La Declaración de Conformidad CE está disponible en otros idiomas oficiales de la UE previa solicitud a nuestro Departamento de atención al cliente.
- Si entrega el aparato a otra persona, entréguele también el manual de uso.

## Significado de los símbolos y advertencias

Los símbolos y las palabras de advertencia siguientes se utilizan en este manual, en el aparato o en el envase.



### PROHIBIDO

Este símbolo prohíbe el uso del aparato cerca de bañeras, duchas, lavabos y otros recipientes llenos de agua.



### PELIGRO

Peligro de electrocución; puede provocar lesiones personales graves o incluso la muerte.



### PELIGRO

Peligro de explosión; puede provocar lesiones personales graves o incluso la muerte.



### ADVERTENCIA

Riesgo de lesiones personales o riesgos para la salud.



### ATENCIÓN

Riesgo de daños materiales.



Información y consejos de utilidad.

- Se le pide que haga algo.
1. Se le pide que haga algo en el orden indicado.
  - 2.
  - 3.

## Descripción del producto

### Componentes (fig. 1)

- A** Parrilla frontal
- B** Entrada de aire con protección desmontable
- C** Tecla de aire frío (Cold Shot)
- D** Selector de nivel de temperatura
- E** Selector de potencia
- F** Interruptor de conexión/desconexión
- G** Colgador
- H** Cable de red
- I** Boquilla
- J** Difusor universal  
(accesorio opcional 4300-7900)
- K** Difusor de peluquería  
(accesorio opcional 0201-7330)

### Datos técnicos

#### Modelo XXL-Light (tipo 4380)

Accionamiento:	Motor CA
Tensión de servicio:	220 – 240 V / 50/60 Hz
Consumo de potencia:	1500 – 1800 W
Dimensiones (largo x ancho x alto):	245 x 88 x 225 mm
Peso:	460 g sin cable eléctrico
Nivel de presión acústica:	Nivel de potencia 1 máx. 63 dB(A) @ 100 cm Nivel de potencia 2 máx. 69 dB(A) @ 100 cm < 2,5 m/s <sup>2</sup>
Vibración:	
Requisitos operativos:	
Temperatura ambiente:	0°C – +40°C

#### Modelo Speed 2000 (tipo 0201)

Accionamiento:	Motor CA
Tensión de servicio:	220 – 240 V / 50/60 Hz
Consumo de potencia:	1480 – 1600 W
Dimensiones (largo x ancho x alto):	230 x 88 x 215 mm
Peso:	490 g sin cable eléctrico
Nivel de presión acústica:	Nivel de potencia 1 máx. 67 dB(A) @ 100 cm Nivel de potencia 2 máx. 72 dB(A) @ 100 cm < 2,5 m/s <sup>2</sup>
Vibración:	
Requisitos operativos:	
Temperatura ambiente:	0°C – +40°C

El aparato está dotado de aislamiento de protección y sistema de eliminación de parásitos. Cumple con las disposiciones de la directiva de la UE 2014/30/CE sobre compatibilidad electromagnética y de la directiva 2006/42/CE relativa a las máquinas.

## Modo de empleo

### Preparación

- Compruebe que el suministro está completo.
- Compruebe todos los elementos para detectar posibles daños por el transporte.

### Seguridad



#### Atención: Daños por tensión errónea.

- Para la alimentación del aparato utilice sólo la tensión especificada en el mismo.

### Modo de empleo

1. Conecte el enchufe de red a la toma de corriente.



Los secadores cuentan con 2 niveles de temperatura y 2 niveles de potencia, lo que proporciona un total de 4 o 6 niveles de temperatura y potencia ajustables con interruptores distintos. De vez en cuando se puede accionar la tecla de aire frío para fijar el peinado.

2. Encienda el aparato con el interruptor de conexión/desconexión (F).
3. Ajuste el nivel de potencia deseado.

Selector de potencia (E):

- Nivel de potencia 1. Flujo de aire suave
- Nivel de potencia 2. Flujo de aire fuerte

4. Seleccione el nivel de temperatura deseado.

Selector de nivel de temperatura (D):

- Nivel de temperatura 1. Aire templado
- Nivel de temperatura 2. Aire más caliente



Tecla de aire frío (C):

Si se mantiene pulsada esta tecla, el secador cambia a aire frío durante un breve espacio de tiempo. Para volver a la temperatura ajustada, deje de pulsar la tecla.

5. Apague el aparato con el interruptor de conexión/desconexión (F) después de utilizarlo.

## Manejo

### Marcado con boquilla

La boquilla permite concentrar el flujo de aire directamente en el cepillo utilizado para marcar.

1. Encaje la boquilla y presione en dirección a la carcasa (fig. 2ⓐ).
2. La boquilla puede retirarse extrayéndola en el sentido de la flecha (fig. 2ⓑ).

### Protección contra sobrecalentamiento

Este secador dispone de un sistema de protección contra sobrecalentamiento. Si se sobrecalienta, elimina el calor y genera solamente aire frío. Una vez se ha enfriado, vuelve a salir aire caliente automáticamente.

## Mantenimiento



**Advertencia: Lesiones y daños materiales por manejo indebido.**

- ▶ Antes de iniciar cualquier operación de limpieza y mantenimiento apague el aparato. Desconecte el aparato de la red.
- ▶ Deje que el aparato se enfríe por completo

## Limpieza y conservación



**Peligro: Electrocuación por penetración de líquido.**

- ▶ No sumerja el aparato en agua.
- ▶ Debe evitar en todo momento que penetren líquidos en el interior del aparato.
- ▶ Seque completamente el aparato antes de volver a enchufarlo a la corriente eléctrica.



**Atención: Daños por productos químicos agresivos.**

Los productos químicos agresivos pueden dañar el aparato y los accesorios.

- ▶ No utilice disolventes ni productos de limpieza abrasivos.

- ▶ Limpie el aparato únicamente con un paño suave y, en caso necesario, ligeramente humedecido.
- ▶ Para mantener intacta la eficacia del secador, limpie con regularidad la entrada de aire con un cepillo suave y seco.

Para limpiarlo, haga lo siguiente:

1. Gire la protección hacia la izquierda (fig. 3ⓐ) y retírela.
2. Limpie la protección y la entrada de aire con un cepillo suave (fig. 4).
3. Coloque la protección y gírela hacia la derecha hasta que quede encajada (fig. 3ⓑ).

## Resolución de problemas

### El aparato solo funciona con aire frío

Causa: La protección contra sobrecalentamiento está activada.

- ▶ Deje que el aparato se enfríe.
- ▶ Limpie la entrada de aire (fig. 3/4).

### El aparato no se pone en marcha.

Causa: suministro eléctrico defectuoso.

- ▶ Asegúrese de que el enchufe de red del aparato hace buen contacto en la toma de corriente. Compruebe que el cable eléctrico no esté dañado.

Si no ha podido solucionar el problema con estas indicaciones diríjase a nuestro Departamento de atención al cliente. No intente nunca reparar el aparato por su cuenta.

## Eliminación de residuos



**¡Atención! Daños medioambientales en caso de eliminación indebida.**

- ▶ Con una eliminación de residuos adecuada se protege el medio ambiente y se evitan posibles efectos perjudiciales para la salud y el entorno.

Deseche el aparato de conformidad con las disposiciones legales aplicables.

### Información sobre la eliminación de aparatos eléctricos y electrónicos en la Comunidad Europea:



Dentro de la Comunidad Europea la eliminación de aparatos eléctricos y electrónicos se encuentra regulada por las disposiciones legales de cada país, basadas todas ellas en la directiva de la UE 2012/19/CE sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos (RAEE). El aparato no se puede, por tanto, desechar junto con la basura doméstica.

El aparato se puede depositar sin coste alguno en un punto de recogida o de reciclaje municipal.

El envase del producto está fabricado con materiales reciclables. Elimínelo de forma respetuosa con el medio ambiente en un punto de reciclaje.

Tradução do manual de instruções original – Secador de cabelo  
modelo XXL-Light (tipo 4380), Speed 2000 (tipo 0201)

## Instruções gerais de segurança

 **Leia e respeite todas as indicações de segurança e guarde-as!**

### Utilização correcta

- Utilize o secador de cabelo exclusivamente para secar cabelo humano.
- Este aparelho é construído para uso em áreas comerciais.

### Requisitos ao utilizador

- Leia o manual de utilização todo antes da primeira colocação em serviço e familiarize-se com o aparelho.
- Este aparelho pode ser utilizado por crianças a partir dos 8 anos, bem como por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou psíquicas reduzidas ou que não tenham experiência e conhecimentos suficientes logo que estejam a ser supervisionadas ou tenham sido instruídas correctamente relativamente à utilização segura do aparelho e que tenham entendido os possíveis riscos provenientes. As crianças não podem brincar com o aparelho. A limpeza e a manutenção pelo utilizador não podem ser efectuadas por crianças, a não ser que sejam supervisionadas.
- Não deixar a embalagem ao alcance de crianças, porque pode causar perigo (perigo de asfixia!).
- Colocar o aparelho afastado de animais e guardá-lo protegido contra influências atmosféricas.

### Riscos

 **Perigo! Choque eléctrico devido a danos no aparelho/cabo eléctrico.**

- ▶ Não utilize o aparelho quando não funciona correctamente, está danificado ou tenha caído dentro de água. Para evitar riscos, as reparações devem ser feitas exclusivamente por um centro de serviço autorizado e sob utilização de peças de substituição originais.
- ▶ Nunca utilizar o aparelho com um cabo eléctrico danificado. Um cabo eléctrico danificado pode ser substituído apenas pelo centro de serviço autorizado ou uma pessoa qualificada para evitar riscos.



- Os aparelhos eléctricos só podem ser reparados por técnicos com formação electrotécnica.



### **Perigo! Choque eléctrico devido a infiltrações de líquido.**

- Não manter este aparelho perto de banheiras, duches ou outros recipientes que possa conter água. Também não utilizar em locais com elevada humidade no ar. A seguir a cada utilização retirar sempre a ficha de rede, porque a proximidade de água significa perigo mesmo com o aparelho desligado.
- Coloque ou arrume sempre os aparelhos eléctricos de modo a que não possam cair dentro da água (por ex. lavatório). Manter o aparelho afastado da água e outros líquidos.
- Nunca utilizar o aparelho com as mãos molhadas, bem como inserir e retirar a ficha de rede.
- Nunca tocar um aparelho eléctrico que tenha caído dentro de água ou meter a mão na mesma. Retire de imediato a ficha de rede.
- Se o aparelho cair à água não pode ser usado de seguida. Antes de voltar a utilizar o aparelho, este deve ser verificado no centro de serviço.
- Utilize e guarde o aparelho apenas em lugares secos.
- A instalação eléctrica mal feita, a tensão de rede demasiado alta, bem como o manuseio incorrecto podem provocar curtos-circuitos ou choques eléctricos.
- Como medida de segurança adicional aconselhamos a montagem de um dispositivo de protecção de correntes residuais (RCD) com um valor de corrente de actuação não superior a 30 mA no circuito eléctrico. Consulte o seu electricista.



### **Perigo de explosão!**

- Nunca utilizar o aparelho em zonas com elevadas concentrações de produtos aerossóis (sprays) ou que tenha sido libertado oxigénio.



### **Aviso! Perigo de queimaduras e incêndios.**

- Durante a utilização, as peças do aparelho podem ficar quentes. Pode queimar-se!
- Manter sempre uma distância suficiente em relação a objectos facilmente inflamáveis como, por exemplo, a cortinas ou cortinados.

de

en

fr

it

es

pt

nl

da

sv

no

fi

tr

pl

cs

de

en

fr

it

es

pt

nl

da

sv

no

fi

tr

pl

cs

- ▶ Colocar o aparelho, depois da sua utilização, em cima de uma superfície firme e resistente ao calor.
- ▶ Deixar o aparelho arrefecer completamente, antes de limpá-lo ou guardá-lo.
- ▶ Não deixar o aparelho sem vigilância durante, bem como depois, da sua utilização.



## **Atenção! Danos causados por um manuseio incorrecto.**

- ▶ Utilizar o aparelho exclusivamente com a tensão indicada na placa de identificação.
- ▶ Utilizar exclusivamente acessórios recomendados pelo fabricante.
- ▶ Nunca inserir ou deixar cair objectos nas aberturas do aparelho.
- ▶ Não segurar quaisquer objectos na frente da abertura de entrada de ar e nunca cubra a mesma.
- ▶ Ao utilizar um difusor, nunca regular o aparelho a uma temperatura elevada, caso contrário podem surgir danos de sobreaquecimento no difusor ou no aparelho.
- ▶ Não transportar o aparelho pelo cabo de rede e para retirá-lo da rede eléctrica puxar sempre na fica e não pelo cabo ou aparelho.
- ▶ Manter o cabo eléctrico e o aparelho à distância de superfícies quentes.
- ▶ Não guardar o aparelho com o cabo eléctrico torcido ou dobrado.

## Indicações gerais para o utilizador

### Informações relativas à utilização do manual de utilização

- ▶ Antes de efectuar a primeira colocação em funcionamento do aparelho, o manual de utilização deve ser lido e compreendido por completo.
- ▶ Considerar o manual de utilização como parte integrante do produto e guarde-o bem num local de fácil acesso.
- ▶ Este manual de utilização também pode ser solicitado como ficheiro PDF junto dos nossos centros de serviço. A declaração CE de conformidade também pode ser solicitada em outras línguas oficiais da UE junto dos nossos centros de serviço.
- ▶ Entregar este manual de utilização na entrega do aparelho a terceiros.

### Explicação dos símbolos e das indicações

Os seguintes símbolos e palavras de sinalização são utilizados neste manual de instruções, no aparelho ou na embalagem.



#### PROIBIÇÃO

Este símbolo proíbe a utilização do aparelho na proximidade de banheiras, chuveiros, lavatórios e outros recipientes abastecidos com água.



#### PERIGO

Perigo devido a choque eléctrico com possível consequência de ferimento grave ou morte.



#### PERIGO

Perigo de explosão com possível consequência de ferimento grave ou morte.



#### AVISO

Aviso de um possível ferimento ou risco para a saúde.



#### ATENÇÃO

Indicação para o perigo de danos materiais.



Indicação com informações úteis e sugestões.

- ▶ É-lhe solicitada uma acção.

1. Efectuar essas acções na sequência descrita.
- 2.
- 3.

## Descrição do produto

### Descrição das peças (fig. 1)

- A** Grelha frontal
- B** Abertura de entrada do ar com cobertura removível
- C** Tecla de frio (Cold Shot)
- D** Interruptor de níveis de temperatura
- E** Níveis de velocidade
- F** Interruptor para ligar/desligar
- G** Argola para pendurar
- H** Cabo eléctrico
- I** Difusor
- J** Difusor universal (acessório opcional, 4300-7900)
- K** Difusor para penteados (acessório opcional, 0201-7330)

### Dados técnicos

#### Modelo XXL-Light (tipo 4380)

Accionamento:	Motor AC
Tensão de serviço:	220 – 240 V / 50/60 Hz
Consumo de energia:	1500 – 1800 W
Dimensões (CxLxA):	245 x 88 x 225 mm
Peso:	460 g sem cabo eléctrico
Nível de emissão sonora:	Nível de velocidade 1 máx. 63 dB(A) @ 100 cm Nível de velocidade 2 máx. 69 dB(A) @ 100 cm < 2,5 m/s <sup>2</sup>
Vibração:	
Condições de operação:	
Ambiente:	0°C – +40°C

#### Modelo Speed 2000 (tipo 0201)

Accionamento:	Motor AC
Tensão de serviço:	220 – 240 V / 50/60 Hz
Consumo de energia:	1480 – 1600 W
Dimensões (CxLxA):	230 x 88 x 215 mm
Peso:	490 g sem cabo eléctrico
Nível de emissão sonora:	Nível de velocidade 1 máx. 67 dB(A) @ 100 cm Nível de velocidade 2 máx. 72 dB(A) @ 100 cm < 2,5 m/s <sup>2</sup>
Vibração:	
Condições de operação:	
Ambiente:	0°C – +40°C

O aparelho está isolado e protegido contra interferências. O aparelho está conforme a directiva de compatibilidade electromagnética 2014/30/CEE e a directiva de máquinas 2006/42/CEE.

## Operação

### Preparação

- Controlar a integridade do volume de fornecimento.
- Verificar todas as peças quanto a possíveis danos de transporte.

### Segurança



#### **Atenção! Danos causados por alimentação de tensão errada.**

- Utilizar o aparelho exclusivamente com a tensão indicada na placa de identificação.

### Operação

1. Colocar a ficha de rede na tomada.



Os secadores de cabelo dispõem de 2 níveis de aquecimento e de 2 níveis de velocidade, que permitem, por interruptores separados, 4 ou 6 níveis de temperatura e de velocidade. Entretanto, para fixar o penteado, pode-se ligar o nível de arrefecimento.

2. Ligue o aparelho no interruptor para ligar/desligar (F).
3. Regule para o nível de velocidade pretendido.

Interruptor dos níveis de velocidade (E):

- Nível de velocidade 1, para uma corrente de ar suave
- • Nível de velocidade 2, para uma corrente de ar forte

4. Escolher o nível de temperatura desejado.

Interruptor de níveis de temperatura (D):

- Nível de temperatura 1, para ar quente
- • Nível de temperatura 2, para ar mais quente



Botão do nível de arrefecimento (C):

Ao premir ou segurar este botão, o secador de cabelo pode, por um curto período de tempo, ser alterado para ar frio. Para voltar à temperatura regulada soltar simplesmente o botão.

5. Após a utilização, desligar o aparelho com o interruptor de ligar e desligar (F).

### Utilização

#### **Pentear com o difusor**

Com o difusor, a corrente de ar pode ser directamente concentrada na escova que se utiliza ao pentear.

1. Colocar o difusor e premi-lo no sentido do cârter (Fig. 2Ⓢ).
2. O difusor retira-se facilmente, puxando-o no sentido da seta (Fig. 2Ⓢ).

### Protecção contra sobreaquecimento

O secador de cabelo está equipado com uma protecção contra o sobreaquecimento. No caso de sobreaquecimento, o aquecimento será interrompido e apenas sairá ar frio. Após arrefecer, o aquecimento volta a ligar-se automaticamente.

### Conservação



#### **Aviso! Ferimentos e danos materiais devido a um manuseio incorrecto.**

- Desligue o aparelho antes de iniciar todos os trabalhos de limpeza ou de manutenção. Separe o aparelho da alimentação de corrente.
- Deixe o aparelho arrefecer por completo.

### Limpeza e conservação



#### **Perigo! Choque eléctrico devido a infiltrações de líquido.**

- Não mergulhar o aparelho na água!
- Não deixar entrar líquidos para o interior do aparelho.
- Conectar o aparelho à alimentação de corrente apenas quando estiver completamente seco.



#### **Atenção! Danos devido a químicos agressivos.** Químicos agressivos podem danificar o aparelho e os acessórios.

- Não utilizar dissolventes ou produtos de limpeza agressivos.

- Limpar o aparelho com um pano macio e eventualmente ligeiramente húmido.
- Para conservar a potência do seu secador de cabelo, limpar frequentemente a abertura de entrada de ar com uma escova seca e macia.

Para tal, proceder da seguinte forma:

1. Rodar a cobertura para a esquerda (Fig. 3Ⓢ) e retirá-la.
2. Limpar a cobertura e a abertura de entrada de ar com uma escova macia (Fig. 4).
3. Colocar a cobertura e rodá-la para a direita até a cobertura encaixar (Fig. 3Ⓢ).

## Resolução do problema

### O aparelho funciona apenas com ar frio

Causa: A protecção contra sobreaquecimento está activa.

- Deixe o aparelho arrefecer.
- Limpe a abertura de entrada de ar (Fig. 3/4).

### Aparelho não funciona.

Causa: Alimentação de corrente com defeito.

- Certifique-se que os contactos entre a ficha de rede e tomada estejam impecáveis. Verificar o cabo eléctrico quanto a possíveis danos.

Se não for possível eliminar o problema com estas indicações, entrar em contacto com o nosso centro de serviço. Nunca tentar reparar o aparelho por si mesmo!

## Eliminação



### Atenção! Danos ambientais em caso de uma eliminação incorrecta.

- A eliminação correcta ajuda o meio ambiente e evita possíveis efeitos prejudiciais para o ser humano e para o meio ambiente.

Observar as respectivas normas legais em caso de eliminação do aparelho.

### Informação para a eliminação de aparelhos eléctricos e electrónicos na Comunidade Europeia:



Dentro da Comunidade Europeia são indicadas as regras nacionais relativas à eliminação de aparelhos eléctricos, que se baseiam na directiva UE 2012/19/CE sobre aparelhos fim de vida electrónicos (WEEE). O aparelho não deve ser eliminado juntamente com o lixo doméstico.

O aparelho pode ser entregue gratuitamente em centros de recolha ou ecocentros.

A embalagem do produto é composta por materiais recicláveis. Elimine-os ecologicamente e entregue-os para reciclagem.

de

en

fr

it

es

pt

nl

da

sv

no

fi

tr

pl

cs

Vertaling van de originele gebruiksaanwijzing – Föhn  
model XXL-Light (type 4380), Speed 2000 (type 0201)

## Algemene veiligheidsaanwijzingen

 **Lees deze veiligheidsaanwijzingen door, volg ze op en bewaar ze!**

### Beoogd gebruik

- Gebruik de föhn uitsluitend voor het drogen en stylen van hoofdhaar bij mensen.
- Dit apparaat is geconstrueerd voor gebruik in commerciële omgevingen.

### Eisen voor de gebruiker

- Lees de gebruiksaanwijzing volledig door alvorens het apparaat de eerste keer te gebruiken en maak u met het apparaat vertrouwd.
- Dit apparaat kan worden gebruikt door kinderen vanaf 8 jaar en door personen met beperkte fysieke, zintuiglijke of mentale vaardigheden of met onvoldoende ervaring en/of kennis, mits er toezicht op hen wordt uitgeoefend of zij geïnstrueerd zijn in het veilige gebruik van het apparaat en begrepen hebben welke gevaren gepaard gaan met het gebruik van het apparaat. Kinderen mogen niet met het apparaat spelen. Reiniging en door gebruikers uit te voeren onderhoud mogen niet door kinderen worden uitgevoerd, tenzij dit onder toezicht gebeurt.
- Houd de verpakking van het apparaat buiten bereik van kinderen, omdat dit gevaarlijk kan zijn (verstikkingsgevaar).
- Bewaar het apparaat op een plek buiten het bereik van dieren, waar het beschermd is tegen weersinvloeden.

### Gevaren

 **Gevaar! Elektrische schokken door schade aan het apparaat / netsnoer.**

- ▶ Gebruik het apparaat niet wanneer het niet correct functioneert, wanneer het beschadigd is of wanneer het in het water is gevallen. Laat reparaties uitsluitend uitvoeren door een geautoriseerd servicecenter. Om gevaren te voorkomen moet daarbij gebruik worden gemaakt van originele reserveonderdelen.
- ▶ Gebruik het apparaat nooit met een beschadigd snoer. Een beschadigd snoer mag alleen door een geautoriseerd servicecenter of een vergelijkbaar gekwalificeerde persoon door een origineel snoer worden vervangen om gevaar te voorkomen.

- Elektrische apparaten mogen alleen door elektrotechnisch geschoolde professionals gerepareerd worden.



### **Gevaar! Elektrische schok door binnendringend vocht.**

- Gebruik dit apparaat niet in de buurt van ligbaden, douchebakken of andere reservoirs die met water gevuld zijn. Gebruik het evenmin op plaatsen met een hoge luchtvochtigheid. Trek telkens na het gebruik de stekker uit het stopcontact, aangezien water in de nabijheid van het apparaat ook gevaar oplevert als het apparaat is uitgeschakeld.
- Elektrische apparatuur moet steeds zo worden weggelegd resp. bewaard dat deze niet in het water (bijv. wasbak) kan vallen. Houd het apparaat uit de buurt van water en andere vloeistoffen.
- Gebruik het apparaat niet met vochtige handen en raak de stekker niet met vochtige handen aan.
- Raak een elektrisch apparaat dat in het water is gevallen in geen geval aan en raak het water niet aan. Trek meteen de stekker uit het stopcontact.
- Mocht het apparaat in het water gevallen zijn, dan mag het daarna niet meer worden gebruikt. Laat het apparaat door het servicecenter controleren voordat het opnieuw in gebruik wordt genomen.
- Het apparaat mag alleen in een droge ruimte worden gebruikt en bewaard.
- Als er bij de elektrische installatie fouten zijn gemaakt, als de netspanning te hoog is of als er ondeskundig met het apparaat wordt omgegaan, kan dit tot kortsluiting of elektrische schokken leiden.
- Als extra veiligheidsmaatregel wordt de inbouw van een gekeurde foutstroombeveiligingsinrichting (RCD) met een ingestelde bekrachtigingsstroom van niet meer dan 30 mA in de stroomkring aanbevolen. Vraag uw elektro-installateur om raad.



### **Explosiegevaar!**

- Gebruik het apparaat nooit in omgevingen waarin zich een zeer hoge concentratie aerosolproducten (sprays) bevindt of waarin zuurstof vrijkomt.



### **Waarschuwing! Verbrandings- en brandgevaar.**

- Tijdens het gebruik kunnen onderdelen van het apparaat heet worden. U kunt u branden!
- Houd altijd voldoende afstand tot licht brandbare voorwerpen, zoals gordijnen.

de

en

fr

it

es

pt

nl

da

sv

no

fi

tr

pl

cs

- ▶ Leg het apparaat na gebruik op een vast, hittebestendig oppervlak.
- ▶ Laat het apparaat volledig afkoelen voordat u het reinigt of opbergt.
- ▶ Laat het apparaat tijdens en na gebruik niet onbeheerd achter.



## **Voorzichtig! Schade door ondeskundige omgang.**

- ▶ Gebruik het apparaat uitsluitend met de op het typeplaatje aangegeven spanning.
- ▶ Gebruik alleen de door de fabrikant geadviseerde accessoires.
- ▶ Steek nooit voorwerpen in de openingen van het apparaat en laat deze er evenmin invallen.
- ▶ Houd geen voorwerpen voor de luchtinlaatopening en dek deze opening niet af.
- ▶ Stel het apparaat bij het gebruik van een diffuser nooit op hoge temperatuur in, omdat er anders schade door oververhitting kan ontstaan aan de diffuser of het apparaat.
- ▶ Draag het apparaat niet aan het netsnoer en trek om het van het stroomnet te scheiden altijd aan de stekker en niet aan de kabel of aan het apparaat.
- ▶ Het netsnoer en het apparaat moeten uit de buurt van hete oppervlakken worden gehouden.
- ▶ Het apparaat mag niet met een verdraaid of geknikt snoer worden bewaard.



## Algemene gebruikersinstructies

### Informatie over het gebruik van de gebruiksaanwijzing

- ▶ U moet de gebruiksaanwijzing volledig gelezen en begrepen hebben alvorens het apparaat de eerste keer te gebruiken.
- ▶ Beschouw de gebruiksaanwijzing als deel van het product en bewaar haar zodanig dat u ze snel kunt raadplegen.
- ▶ Deze gebruiksaanwijzing kan ook als pdf-bestand bij onze servicecenters worden opgevraagd. De EU-conformiteitsverklaring kan ook in andere officiële EU-talen bij onze servicecenters worden aangevraagd.
- ▶ Geef de gebruiksaanwijzing mee als u het apparaat aan derden doorgeeft.

### Verklaring van symbolen en aanwijzingen

De volgende symbolen en signaalwoorden worden in deze gebruiksaanwijzing, op het apparaat of op de verpakking gebruikt.



#### VERBOD

Dit symbool geeft aan dat het apparaat niet mag worden gebruikt in de buurt van badkuipen, douches, wastafels en andere met water gevulde voorwerpen.



#### GEVAAR

Gevaar door elektrische schokken met mogelijk zwaar lichamelijk of dodelijk letsel als gevolg.



#### GEVAAR

Explosiegevaar met mogelijk zwaar lichamelijk of dodelijk letsel als gevolg.



#### WAARSCHUWING

Waarschuwing voor mogelijk lichamelijk letsel of een gezondheidsrisico.



#### VOORZICHTIG

Let op het gevaar van materiële schade.



Aanwijzing met nuttige informatie en tips.

- ▶ U wordt gevraagd een handeling te verrichten.

1. Voer de desbetreffende handelingen in de beschreven volgorde uit.
- 2.
- 3.

## Productbeschrijving

### Benaming van de onderdelen (afb. 1)

- A Frontgrille
- B Luchtinlaatopening met afneembare kap
- C Koudeknop (Cold Shot)
- D Schakelaar temperatuurniveaus
- E Blaasniveau
- F Aan-/uitschakelaar
- G Ophangoog
- H Snoer
- I Blaastuit
- J Universele diffusor  
(als optie leverbaar accessoire, 4300-7900)
- K Stylingdiffuser  
(als optie leverbaar accessoire, 0201-7330)

### Technische gegevens

#### Model XXL-Light (type 4380)

Motor:	Wisselstroommotor
Netspanning:	220 – 240 V, 50/60 Hz
Opgenomen vermogen:	1500 – 1800 W
Afmetingen (lxbxh):	245 x 88 x 225 mm
Gewicht:	460 g zonder netsnoer
Geluids- drukkniveau:	Blaasniveau 1 max. 63 dB(A) op 100 cm Blaasniveau 2 max. 69 dB(A) op 100 cm < 2,5 m/s <sup>2</sup>
Trillingen:	
Bedrijfsfactoren:	
Omgeving:	0°C – +40°C

#### Model Speed 2000 (type 0201)

Motor:	Wisselstroommotor
Netspanning:	220 – 240 V, 50/60 Hz
Opgenomen vermogen:	1480 – 1600 W
Afmetingen (lxbxh):	230 x 88 x 215 mm
Gewicht:	490 g zonder netsnoer
Geluids- drukkniveau:	Blaasniveau 1 max. 67 dB(A) op 100 cm Blaasniveau 2 max. 72 dB(A) op 100 cm < 2,5 m/s <sup>2</sup>
Trillingen:	
Bedrijfsfactoren:	
Omgeving:	0°C – +40°C

Dit apparaat is dubbel geïsoleerd en ontstoord. Het apparaat voldoet aan de EU-Richtlijn voor elektromagnetische compatibiliteit 2014/30/EG en aan de Machinerichtlijn 2006/42/EG.

## Gebruik

### Vorbereiding

- ▶ Controleer of de levering compleet is.
- ▶ Controleer alle onderdelen op eventuele transportschade.

### Veiligheid



**Voorzichtig! Schade door onjuiste voedingsspanning.**

- ▶ Gebruik het apparaat uitsluitend met de op het typeplaatje aangegeven spanning.

### Gebruik

1. Steek de stekker in het stopcontact.



Deze föhn heeft 2 verwarmingsniveaus en 2 blaasniveaus. Via gescheiden regelaars zijn zo 4 resp. 6 temperatuur-/blaasniveaus mogelijk. Tussendoor kunt u de afkoelfase inschakelen om het kapsel te fixeren.

2. Schakel het apparaat met de aan-/uitschakelaar (F) in.
3. Stel het gewenste blaasniveau in.

Blaasniveauregelaar (E):

- Blaasniveau 1, voor een zachte luchtstroom
- Blaasniveau 2, voor een krachtige luchtstroom

4. Selecteer het gewenste temperatuurniveau.

Schakelaar temperatuurniveaus (D):

- Temperatuurniveau 1, voor warme lucht
- Temperatuurniveau 2, voor heterere lucht



Schakelaar afkoelfase (C):

Door deze schakelaar in te drukken en vast te houden kunt u de föhn tijdelijk op koude lucht omschakelen. Laat de schakelaar weer los om terug te keren naar de ingestelde temperatuur.

5. Schakel met de aan-/uitschakelaar (F) het apparaat na het gebruik weer uit.

## Bediening

### Stylen met blaastuit

Met de blaastuit richt u de luchtstroom rechtstreeks op de borstel die u gebruikt om het haar in model te brengen.

1. Breng de blaastuit aan en druk hem richting de behuizing (afb. 2ⓐ).
2. U kunt de blaastuit weer verwijderen door hem in de pijlrichting van het apparaat te trekken (afb. 2ⓑ).

### Oververhittingsbeveiliging

Deze föhn is voorzien van een oververhittingsbeveiliging. In het geval van oververhitting wordt de verwarming onderbroken en wordt er alleen nog koude lucht uitgeblazen. Na het afkoelen schakelt de verwarming automatisch weer in.

## Onderhoud



**Waarschuwing! Letsel en materiële schade door ondeskundige omgang.**

- ▶ Schakel het apparaat vóór elke schoonmaak- en onderhoudsbeurt uit. Trek de stekker van het apparaat uit het stopcontact.
- ▶ Laat het apparaat volledig afkoelen.

### Reiniging en onderhoud



**Gevaar! Elektrische schok door binnendringend vocht.**

- ▶ Het apparaat mag niet in water worden ondergedompeld!
- ▶ Laat geen vloeistof in het apparaat binnendringen.
- ▶ Sluit het apparaat pas weer op de stroomtoevoer aan als het helemaal droog is.



**Voorzichtig! Schade door agressieve chemicaliën.**

Agressieve chemicaliën kunnen schade toebrengen aan het apparaat en de accessoires.

- ▶ Gebruik geen oplos- of schuurmiddelen.

- ▶ Het apparaat mag slechts met een zachte, eventueel licht vochtige doek worden afgewreven.
- ▶ Om de goede werking van uw föhn te waarborgen, moet u de luchtinlaatopening regelmatig met een zachte, droge borstel reinigen.

Ga daarvoor als volgt te werk:

1. Draai de kap naar links (afb. 3ⓐ) en verwijder hem.
2. Reinig de kap en de luchtinlaatopening met een zachte borstel (afb. 4).
3. Monteer de kap en draai hem naar rechts tot hij vastklikt (afb. 3ⓑ).

## Problemen oplossen

### Het apparaat loopt alleen met koude lucht

Oorzaak: De oververhittingsbeveiliging is ingeschakeld.

- ▶ Laat het apparaat afkoelen.
- ▶ Reinig de luchtinlaatopening (afb. 3/4).

### Het apparaat loopt niet.

Oorzaak: Defecte voeding.

- ▶ Controleer of de netstekker goed contact maakt met het stopcontact. Controleer het netsnoer op eventuele beschadiging.

Wanneer u het probleem met deze aanwijzingen niet kunt opheffen, kunt u contact opnemen met ons servicecenter. Probeer nooit zelf het apparaat te repareren!

## Afdanken



Voorzichtig! Milieuschade door onjuiste manier van afdanken.

- Door het apparaat volgens de voorschriften af te voeren voorkomt u schadelijke gevolgen voor mens en milieu.

Volg de wettelijke voorschriften op, als u het apparaat aan het einde van de levensduur afdankt.

### Informatie over het afdanken van elektrische en elektronische apparaten in de EU:



Binnen de EU gelden er landelijke regels voor het afdanken van elektrische apparaten. Deze regels zijn gebaseerd op EU-richtlijn 2012/19/EG betreffende afgedankte elektrische en elektronische apparatuur (AEEA). Het apparaat mag daarom niet meer met de gemeentelijke vuilophaaldienst worden meegegeven of als huisvuil worden afgedankt.

U kunt het apparaat kosteloos bij de desbetreffende gemeentelijke inzamelpunten of recyclecentra inleveren.

De productverpakking bestaat uit recyclebare materialen. Voer deze volgens de milievoorschriften af voor verdere verwerking en recycling.

de

en

fr

it

es

pt

nl

da

sv

no

fi

tr

pl

cs

Oversættelse af den originale driftsvejledning – Hårtørrer  
model XXL-Light (type 4380), Speed 2000 (type 0201)

## Generelle sikkerhedsanvisninger

 **Læs alle sikkerhedsanvisningerne, og opbevar dem godt!**


### Bestemmelsesmæssig anvendelse

- Brug udelukkende hårtørreren til tørring og styling af menneskehår.
- Denne maskine er konstrueret til brug inden for erhvervsmæssige områder.

### Krav til brugeren

- Læs driftsvejledningen helt igennem før første brug, og lær maskinen at kende.
- Denne maskine kan bruges af børn fra 8 år samt af personer med reducerede fysiske, sensoriske og mentale evner eller mangel på erfaring og/eller viden, hvis de er under opsyn eller er oplært i sikker brug af maskinen og har forstået farerne, som kan opstå i forbindelse med anvendelse af den. Børn må ikke lege med apparatet. Rengøring og brugervedligeholdelse må ikke udføres af børn, medmindre de er under opsyn.
- Produktets emballage skal holdes på afstand af børn, da der kan opstå farer i forbindelse med det (fare for kvælning!).
- Læg maskinen, så den ikke ligger i nærheden af dyr og ikke kan påvirkes af vejret.

### Farer

-  **Fare! Strømstød på grund af skader på maskinen/ledningen.**
- ▶ Maskinen må ikke bruges, hvis den har dårlig funktion, hvis den er i stykker, eller hvis den har været faldet i vandet. Reparationer må udelukkende udføres af et autoriseret servicecenter ved anvendelse af originale reservedele, så farer undgås.
  - ▶ Maskinen må aldrig anvendes, hvis ledningen er defekt. Hvis ledningen er beskadiget, må den kun udskiftes af et autoriseret servicecenter eller af en person med lignende kvalifikationer, så farlige situationer undgås.
  - ▶ Elapparater må kun repareres af en reparatør med uddannelse inden for elektroteknik.



### **Fare! Strømstød på grund af indtrængende væsker.**

- ▶ Dette produkt må ikke bruges i nærheden af badekar, brusebade eller beholdere, der indeholder vand. Det må heller ikke bruges på steder med høj luftfugtighed. Træk altid stikket ud efter brug. Selv om produktet er slukket, kan det være farligt, hvis det opbevares i nærheden af vand.
- ▶ Læg eller opbevar altid elapparater, så de ikke kan falde ned i vand (f.eks. vaskekumme). Hold produktet borte fra vand og andre væsker.
- ▶ Brug aldrig produktet med fugtige hænder, samt når stikket sættes ind og tages ud.
- ▶ Rør aldrig ved produktet, hvis det falder ned i vand, og rør ikke ved vandet. Træk straks stikket ud af kontakten.
- ▶ Hvis produktet falder ned i vand, må det ikke bruges længere. Lad servicecenteret kontrollere maskinen, før den bruges igen.
- ▶ Produktet må kun bruges og opbevares i tørre rum.
- ▶ Forkert udførte elinstallationer, for høj netspænding og forkert håndtering kan føre til kortslutning eller elektrisk stød.
- ▶ Som ekstra sikkerhedsforanstaltning anbefales installation af et godkendt fejlstrømsrelæ (RCD) med en dimensioneret udløsestrøm på maksimalt 30 mA i strømkredsen. Spørg el-installatøren til råds.



### **Eksplisionsfare!**

- ▶ Brug aldrig produktet i omgivelser, hvor der er høj koncentration af aerosol-(spray-) produkter, eller hvor der frigøres ilt.



### **Advarsel! Fare for forbrænding og brand.**

- ▶ Ved brug kan produktets dele blive meget varme. Du kan brænde dig!
- ▶ Hold altid en passende afstand til alle genstande, der brænder let som f.eks. gardiner eller forhæng.
- ▶ Læg produktet på en fast og varmeresistent overflade efter brug.
- ▶ Lad produktet køle helt af, før det rengøres eller lægges væk.
- ▶ Lad ikke produktet være uden opsyn under og efter brug.



### **Forsigtig! Skader på grund af forkert brug.**

- ▶ Brug udelukkende maskinen med spændingen, som er angivet på typeskiltet.
- ▶ Brug udelukkende tilbehør, som anbefales af producenten.
- ▶ Stik aldrig genstande ind i maskinens åbninger, og lad ikke genstande falde ned i dem.

- Hold ikke genstande hen til luftåbningen, og dæk den ikke til.
- Indstil aldrig produktet på en høj temperatur ved brug af diffuseren, da der ellers kan opstå overophedningsskader på diffuseren eller produktet.
- Bær ikke produktet i strømledningen, og hold altid i stikket og ikke i kablet eller produktet, når det afbrydes fra strømnettet.
- Hold ledningen og produktet på afstand af varme overflader.
- Opbevar ikke maskinen med drejet eller knækket ledning.

## Generelle brugeranvisninger

### Informationer til brug af driftsvejledningen

- Før maskinen op første gang, skal driftsvejledningen læses og forstås fuldstændigt.
- Betragt driftsvejledningen som en del af produktet, og opbevar den sikkert og inden for rækkevidde.
- Denne driftsvejledning kan også bestilles som PDF-fil hos vores servicecenter. EF-overensstemmelseserklæringen kan bestilles på flere andre EU-sprog hos vores servicecenter.
- Vedlæg denne driftsvejledning, hvis maskinen gives videre til andre.

### Symbol- infotforklaring

De følgende symboler og signalord anvendes i denne driftsvejledning på produktet eller på emballagen.



#### FORBUD

Dette symbol forbyder anvendelsen af produktet i nærheden af badekar, brusebade, håndvaske og andre beholdere, som er fyldt med vand.



#### FARE

Fare for strømstød med mulige alvorlige kvæstelser af kroppen eller med døden som følge.



#### FARE

Eksplussionsfare med mulige alvorlige kvæstelser af kroppen eller med døden som følge.



#### ADVARSEL

Advarsel mod mulige kvæstelser af kroppen eller sundhedsmæssig risiko.



#### FORSIGTIG

Henvisning til fare for materielle skader.



Henvisning til nyttige informationer og tips.

- Du opfordres til at udføre en handling.

1. Udfør disse handlinger i den beskrevne rækkefølge.
- 2.
- 3.

## Produktbeskrivelse

### Delenes betegnelse (fig. 1)

- A Frontgitter
- B Luftindgangsåbning med aftagelig afdækning
- C Kold-taste (Cold Shot)
- D Knap til temperaturtrin
- E Blæsetrin
- F Tænd-/slukknop
- G Ophængningsring
- H Ledning
- I Dyse
- J Universaldiffuser  
(ekstra tilbehør, 4300-7900)
- K Stylingdiffuser  
(ekstra tilbehør, 0201-7330)

### Tekniske data

#### Model XXL-Light (type 4380)

Drev:	AC motor
Driftsspænding:	220 – 240 V / 50/60 Hz
Effektforbrug	1500 – 1800 W
Mål (LxBxH):	245 x 88 x 225 mm
Vægt:	460 g uden strømledning
Emissionslyd-tryksniveau	Blæsetrin 1 maks. 63 dB(A) @ 100 cm Blæsetrin 2 maks. 69 dB(A) @ 100 cm
Vibration:	< 2,5 m/s <sup>2</sup>
Driftsbetingelser	
Omgivelser:	0°C – +40°C

#### Model Speed 2000 (type 0201)

Drev:	AC motor
Driftsspænding:	220 – 240 V / 50/60 Hz
Effektforbrug	1480 – 1600 W
Mål (LxBxH):	230 x 88 x 215 mm
Vægt:	490 g uden strømledning
Emissionslyd-tryksniveau	Blæsetrin 1 maks. 67 dB(A) @ 100 cm Blæsetrin 2 maks. 72 dB(A) @ 100 cm
Vibration:	< 2,5 m/s <sup>2</sup>
Driftsbetingelser	
Omgivelser:	0°C – +40°C

Maskinen er beskyttelsesisoleret og radiostøjdæmpet. Den opfylder kravene i EU-direktivet om elektromagnetisk kompatibilitet 2014/30/EF og maskindirektivet 2006/42/EF.

## Brug

### Forberedelse

- Kontrollér, at alle dele er leveret med.
- Kontrollér delene for eventuelle transportskader.

### Sikkerhed



**Forsigtig! Skader på grund af forkert spændingsforsyning.**

- Brug udelukkende maskinen med spændingen, som er angivet på typeskiltet.

### Brug

1. Sæt strømstikket i stikkontakten.



Hårtorreren har 2 varmetrin og 2 blæsetrin, som giver mulighed for 4 til 6 temperatur-blæsetrin på grund af de adskilte kontakter. Ind imellem kan køletrinet tændes til fiksering af stylingen:

2. Tænd for hårtorreren på tænd-sluk-knappen (F).
3. Indstil det ønskede blæsetrin.

Kontakt blæsetrin (E):

- Blæsetrin 1 giver en blid luftstrøm
- • Blæsetrin 2 giver en kraftig luftstrøm

4. Vælg det ønskede temperaturtrin.

Knap temperaturtrin (D):

- Temperaturtrin 1 til varm luft
- • Temperaturtrin 2 til meget varm luft



Knap afkølingstrin (C):

Ved at trykke på knappen og holde den nede kan hårtorreren hurtigt omstilles til kold luft. Slip knappen for at vende tilbage til den indstillede temperatur.

5. Sluk for hårtorreren efter brug med tænd-/sluk-knappen (F).

## Betjening

### Styling med dyse

Med dysen kan luftstrømmen koncentrerer direkte på børsten, du bruger til styling.

1. Sæt dysen på, og tryk den i retning af kabinettet (fig. 2Ⓐ).
2. Dysen kan fjernes, ved at den trækkes i pilens retning (fig. 2Ⓑ).

### Overophedningsbeskyttelse

Hårtorreren er udstyret med en overophedningssikring. I tilfælde af overophedning afbrydes varmen, og der strømmer kun kold luft ud. Efter afkølingen tændes varmen automatisk igen.

## Vedligeholdelse



**Advarsel! Personskader og materielle skader på grund af forkert håndtering.**

- Sluk for maskinen, før rengørings- og vedligeholdelsesarbejdet startes. Afbryd maskinen fra strømforsyningen.
- Lad maskinen afkøle helt.

## Rengøring og pleje



**Fare! Strømstød på grund af indtrængende væsker.**

- Læg ikke maskinen ned i vand!
- Lad ikke væske komme ind i maskinen.
- Slut kun maskinen til strømforsyningen igen, hvis den er helt tør.



**Forsigtig! Skader på grund af aggressive kemikalier.**

Aggressive kemikalier kan beskadige maskinen og tilbehøret.

- Brug ikke opløsnings- eller skuremidler.

- Tør tør maskinen af med en blød eventuelt let fugtet klud.
- For at bevare hårtørrerens funktion skal luftindgangsåbningen regelmæssigt rengøres med en blød, tør børste.

Gå frem på følgende måde:

1. Drej afdækningen til venstre (fig. 3⊖) og tag den af.
2. Rengør afdækningen og luftåbningen med en blød børste (fig. 4).
3. Sæt afdækningen på, og drej den til højre, indtil den klikker på plads (fig. 3⊕).

## Problemafhjælpning

### Maskinen kører kun med køleluft

Årsag: Overophedningsbeskyttelsen er aktiv.

- Lad maskinen afkøle helt.
- Rengør luftåbningen (fig. 3/4).

### Maskinen kører ikke.

Årsag: Defekt strømforsyning.

- Kontrollér, at kontakten mellem stikstrømforsyningen og stikkontakten er i orden. Kontrollér strømkablet for eventuelle skader.

Hvis du ikke kan afhjælpe problemet med disse anvisninger, bedes du henvende dig til vores servicecenter. Prøv aldrig på at reparere maskinen selv!

## Bortskaffelse



**Forsigtig! Miljøskader ved forkert bortskaffelse.**

- Bortskaffelse efter reglerne gavner miljøet og forhindrer eventuelle skadelige følger for mennesker og miljø.

Overhold altid de gældende forskrifter i loven ved bortskaffelse af maskinen.

**Informationer til bortskaffelse af elektriske og elektroniske maskiner i det europæiske fællesskab:**



Inden for det Europæiske Fællesskab fastsættes bortskaffelsen af elektrisk drevne maskiner af nationale love, som er baseret på EU-direktivet 2012/19/EU om kasserede elektroniske maskiner (WEEE). Ifølge disse love må maskinen ikke bortskaffes sammen med det kommunale affald eller husholdningsaffaldet.

Maskinen modtages gratis på de kommunale indsamlingssteder eller genbrugspladser.

Produktets emballage består af genbrugsmaterialer. Bortskaf dem korrekt efter lovene og aflever det til genanvendelse.



Översättning av originalbruksanvisningen – Hårtork  
modell XXL-Light (typ 4380), Speed 2000 (typ 0201)

## Allmänna säkerhetsanvisningar



**Läs och beakta all säkerhetsinformation och spara denna!**

### Avsedd användning

- Hårtorken får endast användas för torkning och styling av mänskligt hår.
- Denna apparat är konstruerad för att användas professionellt.

### Krav på användaren

- Läs hela bruksanvisningen innan det första idrifttagandet och bekanta dig med apparaten.
- Den här produkten kan användas av barn som är minst 8 år och av personer med begränsad fysisk, sensorisk eller mental förmåga eller bristande erfarenhet och/eller kunskap om de hålls under uppsikt eller instruerats i hur produkten används på ett säkert sätt och inser vilka risker det innebär. Barn får inte leka med produkten. Rengöring och användarunderhåll får inte göras av barn, om de inte övervakas.
- Förvara förpackningen utom räckhåll för barn, den kan vara farlig (kvävningsrisk).
- Apparaten ska förvaras utom räckhåll för djur och skyddas mot inverkan av väder och vind.

### Risker



**Fara! Elektrisk stöt till följd av skador på apparaten/nätkabeln.**

- Använd inte apparaten om den inte fungerar korrekt, om den är skadad eller om den har fallit i vatten. Reparationer får endast utföras på ett auktoriserat servicecenter och man får endast använda originaldelar, för att förhindra risker.
- Apparaten får inte användas om sladden är skadad. Om sladden är skadad får den bara bytas ut av ett auktoriserat servicecenter eller en annan behörig person för att förhindra fara.
- Elektriska apparater får endast repareras av yrkesmän med elektroteknisk utbildning.



### **Fara! Elektriska stötar på grund av inträngande vätska.**

- Denna apparat får inte användas nära badkar, dusch eller andra kärl som innehåller vatten. Den får inte heller användas i utrymmen med hög luftfuktighet. Dra ut kontakten då du är färdig, eftersom närheten till vatten kan utgöra en fara även om apparaten är avstängd.
- Elektriska apparater ska förvaras så att de inte kan falla i vatten (t.ex. i tvättställ). Se till att apparaten inte kommer i kontakt med vatten och andra vätskor.
- Använd aldrig apparaten och sätt inte heller in och dra inte ut nätkontakten med fuktiga händer.
- Vidrör aldrig och ta aldrig tag i en elektrisk apparat som har fallit i vatten. Dra omedelbart ut kontakten ur eluttaget.
- Om apparaten ramlar ned i vatten får den aldrig användas mer. Låt servicecentret kontrollera apparaten innan den tas i drift igen.
- Apparaten får endast användas och förvaras i torra utrymmen.
- Felaktig elinstallation, för hög nätspänning liksom olämplig hantering kan leda till kortslutning eller elektrisk stöt.
- Som extra säkerhetsanordning rekommenderas att du har en godkänd jordfelsbrytare installerad som utlöses vid 30 mA. Be din elektriker om råd.



### **Explosionsrisk!**

- Apparaten ska aldrig användas i miljöer med en hög koncentration av aerosoler eller sprejprodukter, eller där syre frigörs.



### **Varning! Förbrännings- och brandfara.**

- Under användningen kan delar av apparaten bli heta. Man kan bränna sig!
- Håll alltid ett tillräckligt stor avstånd till alla lätt brännbara föremål, t.ex. gardiner eller draperier.
- Lägg apparaten på en fast och värmetålig yta efter användning.
- Låt apparaten svalna helt innan den rengörs eller läggs undan.
- Lämna inte apparaten utan uppsikt, varken under eller efter användning.



## Varning! Skador till följd av olämpligt handhavande.

- ▶ Apparaten får endast användas med den spänning som anges på typskylten.
- ▶ Använd endast de tillbehör som tillverkaren rekommenderar.
- ▶ Stick aldrig in några föremål i apparatens öppningar och se till att inget kan falla in där.
- ▶ Håll inga föremål framför luftintaget och täck inte över det.
- ▶ Ställ aldrig in apparaten på hög temperatur när en diffusör används, eftersom det kan leda till överhettningsskador på diffusören eller apparaten.
- ▶ Bär aldrig apparaten i sladden och håll alltid i kontakten när du drar ut kontakten från elnätet och inte i sladden eller i själva apparaten.
- ▶ Håll sladden och apparaten borta från heta ytor.
- ▶ Förvara inte apparaten med vriden eller böjd sladd.

## Allmänna råd till användaren

### Information för användning av bruksanvisningen

- ▶ Innan du tar apparaten i bruk första gången, måste du läsa igenom och förstå bruksanvisningen till fullo.
- ▶ Bruksanvisningen ska betraktas som en del av produkten och den ska förvaras på en skyddad och tillgänglig plats.
- ▶ På begäran kan denna bruksanvisning även erhållas som PDF-fil från vårt servicecenter. EG-förklaringen om överensstämmelse på andra officiella EU-språk kan erhållas från vårt servicecenter.
- ▶ Bruksanvisningen ska medfölja apparaten om den överläts till en ny ägare.

### Förklaring av symboler och anvisningar

Följande symboler och signalord används i denna bruksanvisning, på apparaten eller på förpackningen.



#### FÖRBJUDET

Denna symbol innebär att det är förbjudet att använda apparaten nära badkar, duschar, handfat och andra kärl fyllda med vatten.



#### FARA

Fara för elektrisk stöt som kan resultera i allvarliga personskador eller dödsfall.



#### FARA

Explosionsrisk som kan resultera i allvarliga personskador eller dödsfall.



#### VARNING

Varning för en fara som kan medföra personskador eller en hälsorisk.



#### FÖRSIKTIGHET

Informerar om risk för materiella skador.



Anvisning som innehåller nyttig information och tips.

- ▶ Innehåller en uppmaning att utföra en handling.

1. Genomför dessa handlingar i den turordning som anges.
- 2.
- 3.

## Produktbeskrivning

### Beskrivning av delarna (fig. 1)

- A** Frontgaller
- B** Luftintag med avtagbart lock
- C** Kallknapp (Cold Shot)
- D** Brytare, temperaturlägen
- E** Blåslägen
- F** Strömbrytare
- G** Upphångningsögla
- H** Nätsladd
- I** Munstycke
- J** Universaldiffusör  
(valfritt tillbehör 4300-7900)
- K** Stylingdiffusör  
(valfritt tillbehör 0201-7330)

### Tekniska data

#### Modell XXL-Light (typ 4380)

Drivning:	AC-motor
Driftsspänning:	220 – 240 V, 50/60 Hz
Effektförbrukning:	1500 – 1800 W
Mått (LxBxH):	245 x 88 x 225 mm
Vikt:	460 g (utan strömkabel)
Ljudtrycksnivå:	Blåsläge 1 max. 63 dB(A) vid 100 cm Blåsläge 2 max. 69 dB(A) vid 100 cm
Vibration:	< 2,5 m/s <sup>2</sup>
Driftvillkor:	
Omgivning:	0°C – +40°C

#### Modell Speed 2000 (typ 0201)

Drivning:	AC-motor
Driftsspänning:	220 – 240 V, 50/60 Hz
Effektförbrukning:	1480 – 1600 W
Mått (LxBxH):	230 x 88 x 215 mm
Vikt:	490 g (utan strömkabel)
Ljudtrycksnivå:	Blåsläge 1 max. 67 dB(A) vid 100 cm Blåsläge 2 max. 72 dB(A) vid 100 cm
Vibration:	< 2,5 m/s <sup>2</sup>
Driftvillkor:	
Omgivning:	0°C – +40°C

Apparaten är skyddsisolerad och radioavstörd. Uppfyller kraven i EU-direktivet Elektromagnetisk kompatibilitet (EMC) 2014/30/EG och i Maskindirektivet 2006/42/EG.

## Användning

### Förbereedelse

- Kontrollera att alla delar medföljer enheten vid leverans.
- Kontrollera delarna för att upptäcka eventuella transportskador.

### Säkerhet



#### Varning! Skador till följd av felaktig strömsspänning.

- Apparaten får endast användas med den spänning som anges på typskylten.

### Användning

1. Sätt i kontakten i eluttaget.



Hårtorken har 2 värmelägen och 2 blåslägen. Med brytarna går det att ställa in 4 resp. 6 olika temperatur-blåslägen. Dessutom kan du under torkningen sätta på avkylningsläget för att fixera frisyren.

2. Sätt på apparaten med strömbrytaren (F).
3. Ställ in det blåsläge som önskas.

Brytare, blåslägen (E):

- Blåsläge 1, för en mild luftström
- Blåsläge 2, för en starkare luftström

4. Välj det temperaturläge som önskas.

Brytare, temperaturlägen (D):

- Temperaturläge 1, för varmluft
- Temperaturläge 2, för hetare varmluft



Nuddtangenter, avkylningsläge (C):

Om du trycker in och håller fast nuddtangenter kan du ställa in hårtorken på kallluft för en kortare stund. Då du vill gå tillbaka till den inställda temperaturen är det bara att släppa upp tangenten igen.

5. Stäng av apparaten med strömbrytaren (F) efter att du använt den.

## Användning

### Styling med munstycket

Om du använder munstycket kan du koncentrera luftströmmen direkt till den borste som du använder för stylingen.

1. Sätt på munstycket och tryck fast det mot huset (fig. 2⊗).
2. Munstycket tas av om man drar det i pilens riktning (fig. 2⊙).

### Överhettningsskydd

Hårtorken har ett överhettningsskydd. Om den skulle överhettas avbryts uppvärmningen och då kommer det endast kallluft ur apparaten. Efter att hårtorken svalnat, sätts värmen automatiskt på igen.

## Underhåll



**Varning! Personskador och materiella skador till följd av olämpligt handhavande.**

- Stäng av apparaten innan alla rengörings- och underhållsarbeten. Koppla ur apparaten från strömförsörjningen.
- Låt apparaten svalna helt.

## Rengöring och skötsel



**Fara! Elektriska stötar på grund av inträngande vätska.**

- Sänk inte ned apparaten i vatten!
- Låt ingen vätska tränga in i apparatens inre.
- Apparaten måste vara helt torr innan den ansluts till strömförsörjningen igen.



**Varning! Skador på grund av aggressiva kemikalier.**

Aggressiva kemikalier kan skada apparaten och tillbehören.

- Använd inga lösningsmedel eller slipmedel.

- Rengör apparaten med en mjuk, eventuellt lätt fuktig trasa.
- För att hårtorken ska behålla maximal prestandaförmåga bör du regelbundet rengöra luftintaget med en mjuk, torr borste.

Gör så här:

1. Vrid locket åt vänster (fig. 3©) och ta loss det.
2. Rengör locket och luftintaget med en mjuk borste (figur 4).
3. Sätt tillbaka locket och vrid åt höger tills locket sitter på plats (fig. 3©).

## Felsökning

### Apparaten fungerar endast med kalluft

Orsak: Överhettningsskyddet är aktiverat.

- Låt apparaten svalna.
- Rengör luftintaget (fig. 3/4).

### Apparaten fungerar inte.

Orsak: Fel i strömförsörjningen.

- Kontrollera att stickkontakten har god kontakt med vägguttaget. Kontrollera att strömkabeln inte är skadad.

Om det inte går att avhjälpa problemet med hjälp av denna information, kontakta vårt servicecenter. Försök aldrig att själv reparera apparaten.

## Kassering



**Varning! Risk för miljöskador vid felaktig kassering.**

- En korrekt avfallshantering är viktig för miljön och förhindrar eventuella skadliga effekter på människa och miljö.

Följ de gällande lagstiftade föreskrifterna vid kassering av apparaten.

**Information för kassering av elektriska och elektroniska apparater i den Europeiska gemenskapen:**



I den Europeiska gemenskapen regleras villkoren för kassering av elektrisk utrustning i nationella regelverk, som bygger på EU-direktiv 2012/19/EG om elektronisk utrustning (WEEE). Enligt dessa får apparaten inte längre kasseras som hushållssopor.

Apparaten omhändertas kostnadsfritt vid kommunala uppsamlingsstationer eller miljöstationer. Produktförpackningen består av återvinningsbara material. Kassera dessa på ett miljövänligt sätt och lämna in dem för återvinning.

de

en

fr

it

es

pt

nl

da

sv

no

fi

tr

pl

cs

Oversettelse av original bruksanvisning – Hårtørker  
modell XXL-Light (type 4380), Speed 2000 (type 0201)

## Generelle sikkerhetsinstrukser

 **Les og følg sikkerhetsinstruksene og ta vare på dem!**

### Forskriftsmessig bruk

- Hårtørkere skal kun brukes til tørking og styling av hår på menneskers hoder.
- Dette apparatet er ment brukt i yrkesmessig sammenheng.

### Krav til brukeren

- Les gjennom hele bruksanvisningen før du tar i bruk apparatet for første gang, og gjør deg fortrolig med apparatet.
- Dette apparatet kan brukes av barn over 8 år og av personer med reduserte fysiske, sensoriske eller mentale evner eller mangel på erfaring og/eller kunnskaper, forutsatt at de blir overvåket eller instruert i sikker bruk av apparatet, og forutsatt at de har forstått risikoene som er forbundet med det. Barn må ikke leke med apparatet. Rengjøring og bruk/vedlikehold får ikke gjennomføres av barn, unntatt hvis de er under oppsyn.
- Apparatets emballasje må ikke falle i hendene på barn, ettersom det kan utgå risikoer fra den (fare for kvelning!).
- Du må legge fra deg apparatet utenfor dyrs rekkevidde og slik at det ikke er utsatt for vind og vær.

### Risikoer

 **Fare! Fare for elektrisk støt ved skader på apparatet/nettkabelen.**

- ▶ Apparatet må ikke brukes hvis det ikke fungerer forskriftsmessig, hvis det er skadet, eller hvis det har falt ned i vann. Reparasjoner skal kun utføres av et autorisert servicesenter, og det skal kun brukes originale reservedeler.
- ▶ Maskinen må aldri brukes når nettkabelen er skadet. En nettkabel med skader skal bare skiftes ut av et autorisert servicesenter eller av en tilsvarende kvalifisert person for å unngå at det oppstår risiko.
- ▶ Elektriske apparater skal bare repareres av fagfolk med elektroteknisk utdanning.



### **Fare! Elektrisk støt dersom det trenger væske inn i maskinen.**

- ▶ Dette apparatet skal ikke brukes i nærheten av badekar, dusjkar eller andre beholdere som inneholder vann. Det skal heller ikke brukes på steder med høy luftfuktighet. Trekk ut nettpluggen etter hver bruk, ettersom nærhet til vann utgjør en risiko, selv om apparatet er slått av.
- ▶ Legg alltid fra deg hhv. oppbevar alltid elektriske apparater slik at de ikke kan falle ned i vann (f.eks. en utslagsvask). Hold apparatet borte fra vann og andre væsker.
- ▶ Du må aldri bruke apparatet eller koble nettpluggen til eller fra med fuktige hender.
- ▶ Du må ikke under noen omstendighet berøre et elektrisk apparat som har falt ned i vann. Man må heller ikke berøre vannet. Trekk øyeblikkelig ut nettpluggen.
- ▶ Det er ikke tillatt å bruke apparatet igjen dersom det har falt ned i vann. La apparatet kontrolleres på Servicesenteret før det benyttes igjen.
- ▶ Apparatet skal kun brukes og oppbevares i tørre rom.
- ▶ Feilaktig elektroinstallasjon, for høy nettspenning og ikke-forskriftsmessig håndtering kan føre til kortslutninger eller elektrisk støt.
- ▶ Som ekstra sikkerhetsforanstaltning anbefales det å installere en godkjent feilstrøm-sikkerhetsinnretning (RCD) med målt utløserstrøm som ikke overskrider 30 mA i strømkretsen. Spør en elektriker om råd.



### **Eksplisjonsfare!**

- ▶ Apparatet må aldri brukes i omgivelser hvor det finnes en høy konsentrasjon av aerosolprodukter (spray) eller hvor det frisettes oksygen.



### **Advarsel! Fare for forbrenninger og brann.**

- ▶ Deler av apparatet kan bli varme under bruk. Du kan komme til å brenne deg!
- ▶ Hold alltid tilstrekkelig avstand til alle gjenstander som lett tar fyr, f.eks. gardiner eller forheng.
- ▶ Legg fra deg apparatet på en fast og varmebestandig overflate etter bruk.
- ▶ La apparatet bli helt kaldt, før du rengjør det eller legger det til oppbevaring.
- ▶ La ikke apparatet ligge uten tilsyn under og rett etter bruk.

de

en

fr

it

es

pt

nl

da

sv

no

fi

tr

pl

cs



### **Forsiktig! Fare for skader ved ukorrekt håndtering.**

- ▶ Du må bare bruke apparatet med den spenning som er angitt på merkeplaten.
- ▶ Du må kun bruke det tilbehøret som produsenten har anbefalt.
- ▶ Stikk aldri gjenstander inn i åpningene i apparatet eller la gjenstander falle inn i dem.
- ▶ Hold ikke gjenstander inntil luftinntaksåpningen og dekk den ikke til.
- ▶ Når du bruker diffusoren, må du aldri innstille apparatet på høye temperaturer, da det i så fall kan oppstå skader på diffusoren eller apparatet på grunn av overopphetning.
- ▶ Ikke bære apparatet i nettkabelen og dra alltid i pluggen og ikke i kabelen eller apparatet når du skal koble det fra strømnettet.
- ▶ Hold nettkabelen og apparatet på avstand fra varme overflater.
- ▶ Ikke oppbevar maskinen med vridd nettkabel eller nettkabel med knekk.

### **Generelle instruksjoner for brukeren**

#### **Informasjon om bruken av bruksanvisningen**

- ▶ Før du tar apparatet i bruk for første gang, må du ha lest gjennom og forstått hele bruksanvisningen.
- ▶ Anse bruksanvisningen for å være en del av produktet, og oppbevar den på et trygt og lett tilgjengelig sted.
- ▶ Denne bruksanvisningen kan fås som PDF-fil fra våre servicesenter. EF-samsvarserklæringen kan på forespørsel også leveres av våre servicesenter på andre offisielle EU-språk.
- ▶ Legg ved denne bruksanvisningen dersom du gir apparatet videre til en annen person.

#### **Forklaring av symboler og merknader**

Følgende symboler og signalord brukes i denne bruksanvisningen, på maskinen eller på emballasjen.



#### **FORBUD**

Dette symbolet forbyr bruk av apparatet i nærheten av badekar, dusj, vaskeservant og andre beholdere som er fylt med vann.



#### **FARE**

Fare på grunn av elektrisk støt, med mulig alvorlig personskade eller døden som følge.



#### **FARE**

Eksplisjonsfare, med mulig alvorlig personskade eller døden som følge.



#### **ADVARSEL**

Advarsel mot mulige personskader eller helseerisiko.



#### **FORSIKTIG**

Henviing til risiko for materielle skader.



Merknad med nyttige opplysninger og tips.



Du oppfordres til en handling.

1.

2.

3.

Utfør disse handlingene i beskrevet rekkefølge.



## Produktbeskrivelse

### Betegnelse på delene (fig. 1)

- A Frontgrill
- B Luftinntaksåpning med avtakbart deksel
- C Kaldknapp (Cold Shot)
- D Bryter temperaturtrinn
- E Viftetrinn
- F PÅ/AV-bryter
- G Opphengsøye
- H Nettkabel
- I Dyse
- J Universaldiffuser  
(alternativt tilbehør 4300-7900)
- K Stylingdiffusor  
(alternativt tilbehør 0201-7330)

### Tekniske data

#### Modell XXL-Light (type 4380)

Drivenhet:	Vekselstrømsmotor
Driftsspenning:	220 – 240 V / 50/60 Hz
Opptatt effekt:	1500 – 1800 W
Dimensjoner (LxBxH):	245 x 88 x 225 mm
Vekt:	460 g uten strømkabel
Lydtrykknivå:	Viftetrinn 1 maks. 63 dB(A) @ 100 cm Viftetrinn 2 maks. 69 dB(A) @ 100 cm
Vibrasjoner:	< 2,5 m/s <sup>2</sup>
Driftsbetingelser:	
Omgivelse:	0°C – +40°C

#### Modell Speed 2000 (type 0201)

Drivenhet:	Vekselstrømsmotor
Driftsspenning:	220 – 240 V / 50/60 Hz
Opptatt effekt:	1480 – 1600 W
Dimensjoner (LxBxH):	230 x 88 x 215 mm
Vekt:	490 g uten strømkabel
Lydtrykknivå:	Viftetrinn 1 maks. 67 dB(A) @ 100 cm Viftetrinn 2 maks. 72 dB(A) @ 100 cm
Vibrasjoner:	< 2,5 m/s <sup>2</sup>
Driftsbetingelser:	
Omgivelse:	0°C – +40°C

Apparatet er verneisoleret og radiostøydempet. Den oppfyller kravene i EU-direktivet om elektromagnetisk kompatibilitet 2014/30/EF og maskindirektivet 2006/42/EF.

## Bruk

### Forberedelser

- Kontroller at leveringen er komplett.
- Kontroller alle delene med tanke på eventuelle transportskader.

### Sikkerhet



#### Forsiktig! Skader på grunn av feil spenningsforsyning.

- Du må bare bruke apparatet med den spenning som er angitt på merkeplaten.

### Bruk

1. Plugg nettpluggen inn i stikkkontakten.



Hårtorkerne er utstyrt med 2 varmetrinn og 2 viftetrinn, noe som gir 4 eller 6 temperatur-/viftetrinn ved hjelp av adskilte brytere. Innimellom kan man kople inn kjøletrinn for å fiksere stylingen.

2. Slå apparatet på med PÅ/AV-bryteren (F).
3. Still inn ønsket viftetrinn.

Bryter for viftetrinn (E):

- Viftetrinn 1, for en myk luftstrøm
- Viftetrinn 2, for en sterk luftstrøm

4. Velg ønsket temperaturtrinn.

Bryter for temperaturtrinn (D):

- Temperaturtrinn 1, for varmluft
- Temperaturtrinn 2, for varmere varmluft



Trykkbryter for kjøletrinn (C):

Ved å trykke og holde fast trykkbryteren kan hårtørkeren omstilles til kald luft i kortere perioder. Når man vil vende tilbake til den innstilte temperaturen, slippes trykkbryteren helt enkelt løs igjen.

5. Slå apparatet av med PÅ/AV-bryteren (F) etter bruk.

## Betjening

### Styling med dyse

Med dysen kan luftstrømmen konsentreres direkte på børsten som du benytter under stylingen.

1. Sett på dysen og press den mot huset (fig. 2ⓐ).
2. Dysen kan tas av igjen ved at den trekkes den vei pilen viser (fig. 2ⓑ).

### Overopphetingsvern

Hårtørkeren er utstyrt med overopphetningsvern. Ved overoppheting avbrytes oppvarmingen, og det strømmer kun ut kald luft. Etter avkjølingen koples oppvarmingen inn igjen automatisk.

de  
en  
fr  
it  
es  
pt  
nl  
da  
sv  
no  
fi  
tr  
pl  
cs

## Vedlikehold



**Advarsel! Fare for personskader og materielle skader ved ukorrekt håndtering.**

- Slå maskinen av før du starter arbeid med rengjøring og vedlikehold. Koble apparatet fra strømforsyningen.
- La apparatet avkjøles helt.

## Rengjøring og stell



**Fare! Elektrisk støt dersom det trenger væske inn i maskinen.**

- Ikke dypp apparatet i vann!
- La ikke noen form for væske trenge inn i maskinen.
- Du må bare koble apparatet til strømforsyningen igjen når den er fullstendig tørr.



**Forsiktig! Skader ved bruk av aggressive kjemikalier.**

Aggressive kjemikalier kan medføre skader på maskinen og tilbehøret.

- Du må ikke bruke løsemidler eller skuremidler.

- Tørk bare av apparatet med en myk, eventuelt litt fuktig klut.
- For at hårtørkeren din skal beholde sin kapasitet, må du med jevne mellomrom rengjøre luftinntaksåpningen med en myk, tørr børste.

Gå da fram på følgende måte:

1. Drei dekslet mot venstre (fig. 3Ⓢ) og ta det av.
2. Rengjør dekslet og luftinntaksåpningen med en myk børste (fig. 4).
3. Sett dekslet på og drei det mot høyre til det smekker i lås (fig. 3Ⓢ).

## Utbedring av feil

### Apparatet går bare med kaldluft

Årsak: Overopphetningsvernet er aktivt.

- La apparatet avkjøles.
- Rengjør luftinntaksåpningen (fig. 3/4).

### Maskinen går ikke.

Årsak: Defekt strømforsyning.

- Kontroller at det er forskriftsmessig kontakt mellom nettpuggen og stikkkontakten. Kontroller strømkabelen med tanke på eventuelle skader.

Hvis du ikke kan løse problemet med disse instruksene, ber vi det kontakte Servicesenteret. Forsøk aldri å reparere apparatet på egenhånd!

## Avfallsbehandling



**Forsiktig! Miljøskader ved feil avfallsbehandling.**

- Forskriftsmessig avhengig bidrar til å avlaste miljøet og forhindrer mulige skadevirkninger på mennesker og miljø.

Overhold gjeldende lovfestede forskrifter når du skal sende apparatet inn til avfallsbehandling.

**Informasjon om avfallsbehandling av elektrisk og elektronisk utstyr i Det europeiske fellesskap:**



Innenfor Det europeiske fellesskap regulerer nasjonale forskrifter på grunnlag av EU-direktiv 2012/19/EF og utbrukt elektrisk og elektronisk utstyr (WEEE) hvordan elektrisk drevne apparater skal avfallsbehandles. I henhold til dette er det ikke lenger tillatt å kaste apparatet i kommunalt avfall eller husholdningsavfall.

Apparatet kan leveres inn gratis til kommunale deponier eller anlegg for gjenvinning av materialer.

Produktemballasjen består av materialer som kan gjenvinnes. Kast disse på miljøvennlig måte og tilbakefør dem til gjenbruksstasjonen.

Alkuperäiskäyttöohjeen käännös – Hiustenkuivaaja  
malli XXL-Light (tyyppi 4380), Speed 2000 (tyyppi 0201)

## Yleiset turvallisuusohjeet

 **Lue kaikki turvallisuusohjeet, noudata niitä ja säilytä nämä!**

### Määräystenmukainen käyttö

- Käytä hiustenkuivaajaa ainoastaan ihmisten hiusten kuivaamiseen ja muotoiluun.
- Tämä laite on rakennettu ammatilliseen käyttöön.

### Käyttäjään kohdistuvat vaatimukset

- Lue käyttöohje kokonaan läpi ennen ensimmäistä käyttöönottoa ja tutustu laitteeseen.
- Tätä laitetta voivat käyttää 8-vuotiaat tai sitä vanhemmat lapset sekä henkilöt, joilla on heikentyneet fyysiset, aistimukselliset tai henkiset kyvyt tai puutteelliset kokemukset ja/tai tiedot, jos heitä valvotaan tai opastetaan laitteen turvallisen käytön osalta, ja jos he ymmärtävät siitä aiheutuvat vaarat. Lapset eivät saa leikkiä laitteella. Lapset eivät saa suorittaa puhdistusta ja käyttäjän huoltoa, vaikka heitä valvotaan.
- Älä jätä laitteen pakkausta lasten käsiin, koska siitä voi syntyä vaaratilanteita (tukehtumisvaara!).
- Pidä laite etäällä eläimistä ja suojaa sään vaikutuksilta.

### Vaarantamiset

 **Vaara! Laitteessa/virtakaapelissa olevista vaurioista aiheutuva sähköisku.**

- Älä käytä laitetta, jos se ei toimi asianmukaisesti, jos se on vaurioitunut, tai jos se on pudonnut veteen. Vaarojen välttämiseksi jätä korjaukset valtuutetun huoltokeskuksen tehtäväksi ja käytä vain alkuperäisosa.
- Älä koskaan käytä laitetta vioittuneen verkkokaapelin kanssa. Vaurioituneen verkkokaapelin saa vaihtaa alkuperäiseen vara-kaapeliin vain valtuutettu huoltokeskus tai vastaavasti pätevä henkilö vaarantamisten välttämiseksi.
- Sähkölaitteita saavat huoltaa vain sähköteknisesti koulutetut ammattilaiset.



### **Vaara! Sisään tunkeutuvasta nesteestä aiheutuva sähköisku.**

- Tätä laitetta ei saa käyttää kylpyammeiden, suihkualtaiden tai muiden vettä sisältävien astioiden läheisyydessä. Myöskään sitä ei saa käyttää paikoissa, joissa on korkea ilmankosteus. Vedä verkkopistoke irti jokaisen käyttökerran jälkeen, koska veden läheisyydessä piilee vaara laitteen ollessa pois päältäkin.
- Säilytä tai sijoita sähkölaitteet aina niin, etteivät ne voi pudota veteen (esim. pesualtaaseen). Pidä laite etäällä vedestä ja muista nesteistä.
- Älä milloinkaan käytä laitetta kosteilla käsillä kuten verkkopistokkeen sisäänlaittamiseen ja irrottamiseen pistorasiasta.
- Älä missään tapauksessa koske tai tartu veteen pudonneeseen sähkölaitteeseen. Vedä verkkopistoke heti irti.
- Jos laite on pudonnut veteen, sitä ei sen jälkeen saa enää käyttää. Jätä laite ennen uutta käyttöönottoa huoltokeskuksen tarkastettavaksi.
- Käytä ja säilytä laitetta vain kuivissa tiloissa.
- Virheellinen sähköasennus, liian korkea verkkojännite sekä asiaankuulumaton toiminta voivat johtaa oikosulkuihin tai sähköiskuihin.
- Lisäturvallisuustoimenpiteenä suositellaan koetetun, korkeintaan 30 mA mitoituslaukaisuvirran vuotovirta-suojalaitteiston (RCD) asennusta virtapiiriin. Kysy sähköasentajalta neuvoa.



### **Räjähdysvaara!**

- Älä milloinkaan käytä laitetta sellaisissa ympäristöissä, joissa käytetään korkean pitoisuuden aerosolituotteita (spraytuotteita), tai joissa vapautuu happea.



### **Varoitus! Palamis- tai tulipalon vaara**

- Laitteen osat voivat kuumentua käytön aikana. Voit polttaa itseäsi!
- Pidä aina riittävä etäisyys kaikkiin helposti syttyviin esineisiin kuten esim. ikkunaverhot tai kaihtimet.
- Aseta laite käytön jälkeen lujalle ja kuumankestävälle pinnalle.
- Anna laitteen täysin jäähtyä ennen kuin puhdistat tai laitat sen ahtaaseen paikkaan.
- Älä jätä laitetta käytön aikana sekä sen jälkeen valvomattomaksi.



## **Varo! Epäasianmukaisesta käsittelystä aiheutuvat vauriot.**

- ▶ Käytä laitetta vain vaihtovirralla ja tyyppikilvessä ilmoitetulla jännitteellä.
- ▶ Käytä vain valmistajan suosittelemia lisävarusteita.
- ▶ Älä milloinkaan pudota tai aseta mitään esineitä laitteen aukkoihin.
- ▶ Älä pistä mitään esineitä ilman sisäänsyöttöaukkoon äläkä peitä sitä.
- ▶ Käyttäessäsi hajotinta älä milloinkaan aseta laitetta korkeaan lämpötilaan, koska muuten hajottimella tai laitteella voi tapahtua ylikuumentumisvahinkoja.
- ▶ Laitetta ei saa kantaa verkkojohdosta ja sen erottamiseksi verkosta on aina vedettävä laitteen pistokkeesta eikä johdosta.
- ▶ Suojaa verkkokaapelia ja laitetta kuumilta pinnoilta.
- ▶ Älä säilytä laitetta niin, että verkkokaapeli on kiertyneenä tai taivutettuna.

### **Yleisiä ohjeita käyttäjälle**

#### **Käyttöohjeen käyttöä koskevia tietoja**

- ▶ Ennen kuin otat laitteen käyttöön ensimmäistä kertaa, sinun tulee lukea käyttöohje kokonaan ja ymmärtää se.
- ▶ Pidä käyttöohjetta osana tuotetta ja säilytä se hyvässä kunnossa ja saatavilla.
- ▶ Tämä käyttöohje voidaan pyytää myös PDF-tiedostona huoltokeskuksestamme. EY-yhdenmukaisuusvakuutus voidaan pyytää myös muina EU:n virastokielisinä versioina palvelukeskuksestamme.
- ▶ Liitä tämä käyttöohje mukaan, kun luovutat laitteen kolmansille osapuolille.

### **Symbolien ja ohjeiden selitys**

Seuraavia symboleja ja merkkitietoja käytetään tässä käyttöohjeessa, laitteessa tai pakkauksessa.



#### **KIELTO**

Tämä symboli kieltää laitteen käytön kylpyammeiden, suihkujen, pesualtaiden ja muiden vedellä täytettyjen astioiden läheisyydessä.



#### **VAARA**

Sähköiskun vaara, jonka seurauksena voi olla vakava ruumiinvamma tai kuolema.



#### **VAARA**

Räjähdysvaara, jonka seurauksena voi olla vakava ruumiinvamma tai kuolema.



#### **VAROITUS**

Varoitus mahdollisesta ruumiinvammasta tai terveysriskistä.



#### **VARO**

Viittaa haitallisista aineista aiheutuvaan vaaraan.



Huomautus, joka sisältää hyödyllisiä ohjeita ja vinkkejä.

- ▶ Sinua kehoitetaan suorittamaan jokin toimenpide.

1. Suorita nämä toimenpiteet kuvatussa järjestyksessä.
- 2.
- 3.

**Tuotteen kuvaus****Osien merkintä (Kuva 1)**

- A** Etuverkko  
**B** Ilman sisäänsyöttöaukko irrotettavan suojuksen kanssa  
**C** Kylmäpuhalluspainike (Cold Shot)  
**D** Porrastettu lämpötilan valitsin  
**E** Puhallustasot  
**F** Päälle-/Pois -kytkin  
**G** Ripustussilmukka  
**H** Verkkokaapeli  
**I** Suutin  
**J** Yleishajottaja  
 (valinnainen lisävaruste, 4300-7900)  
**K** Muotoiluhajottaja  
 (valinnainen lisävaruste, 0201-7330)

**Tekniset tiedot****Malli XXL-Light (tyyppi 4380)**

Käyttölaite:	AC-moottori
Käyttöjännite:	220 – 240 V / 50/60 Hz
Ottoteho:	1500 – 1800 W
Mitat (P x L x K):	245 x 88 x 225 mm
Paino:	460 g ilman verkkokaapelia
Emissioäänitaso	
painetaso:	Puhallustaso 1 max. 63 dB(A) @ 100 cm Puhallustaso 2 max. 69 dB(A) @ 100 cm
Tärinä:	< 2,5 m/s <sup>2</sup>
Käyttöedellytykset:	
Ympäristö:	0 °C – +40 °C

**Malli Speed 2000 (tyyppi 0201)**

Käyttölaite:	AC-moottori
Käyttöjännite:	220 – 240 V / 50/60 Hz
Ottoteho:	1480 – 1600 W
Mitat (P x L x K):	230 x 88 x 215 mm
Paino:	490 g ilman verkkokaapelia
Emissioäänitaso	
painetaso:	Puhallustaso 1 max. 67 dB(A) @ 100 cm Puhallustaso 2 max. 72 dB(A) @ 100 cm
Tärinä:	< 2,5 m/s <sup>2</sup>
Käyttöedellytykset:	
Ympäristö:	0 °C – +40 °C

Laite on suojaeristetty ja siitä on poistettu radiohäiriöt. Laite täyttää EU:n sähkömagneettisen yhteensopivuuden direktiivin 2014/30/EY ja konedirektiivin 2006/42/EY vaatimukset.

**Käyttö****Valmistelu**

- Tarkasta toimituksen täydellisyys.
- Tarkasta kaikki osat mahdollisten kuljetusvaurioiden varalta.

**Turvallisuus**

**Varo! Väärästä jännitesyötöstä aiheutuvat vauriot.**

- Käytä laitetta vain vaihtovirralla ja tyyppikilvessä ilmoitetulla jännitteellä.

**Käyttö**

1. Pistä virtapistoke pistorasiaan.



Hiustenkuivaajassa on 2 lämmitystasoa ja 2 puhallustasoa, jotka mahdollistavat 4 tai 6 lämpötila-puhallustasoa erillisellä kytkimellä. Jäähdytysvaihe voidaan hetimitäin käynnistää muotoiluun kiinnittämiseksi.

2. Käynnistä laite Päälle-Pois-kytkimellä (F).
3. Aseta haluttu puhallustaso päälle.

Puhallustasojen (E) kytkin:

- Puhallustaso 1, heikolle ilmavirtaukselle
- Puhallustaso 2, voimakkaalle ilmavirtaukselle

4. Valitse haluamasi lämpötilataso.

Lämpötilatasojen kytkin (D):

- Lämpötilataso 1, lämpimälle lämminilmalle
- Lämpötilataso 2, kuumemmalle lämminilmalle



Painike Jäähdytystaso (C):

Kun painat painiketta ja pidät alhaalla sen painetuna, hiustenkuivaaja voi puhalttaa lyhytaikaisesti kylmää ilmaa. Palaat asetettuun lämpötilaan yksinkertaisesti vapauttamalla painikkeen.

5. Kytke käytön jälkeen laite pois päältä päälle-/pois-kytkimellä (F).

**Käyttö****Muotoilu suuttimella**

Suuttimen ansiosta ilmavirta keskittyy suoraan harjaan, jota käytät muotoiluun.

1. Aseta suutin paikalleen ja paina kotelon suuntaan (Kuva 2Ⓢ).
2. Suutin irrotetaan vetämällä nuolen suuntaan (Kuva 2Ⓢ).

**Ylikuumennussuoja**

Hiustenkuivaaja on varustettu ylikuumenemissuojalla. Ylikuumenemistapauksessa lämmitys katkeaa ja ulos virtaa vain kylmää ilmaa. Jäähdytymisen jälkeen kuumennus kytketty jälleen automaattisesti päälle.

## Kunnossapito



**Varoit! Epäasianmukaisesta käsittelystä aiheutuvat loukkaantumiset ja esinevahingot.**

- Kytke laite pois päältä ennen kaikkien puhdistus- ja huoltotoiden aloittamista. Irrota lataus- asema virransyötöstä.
- Anna laitteen täysin jäähtyä.

## Puhdistus ja hoito



**Vaara! Sisään tunkeutuvasta nesteestä aiheutuva sähköisku.**

- Älä upota laitetta veteen!
- Älä päästä nesteitä laitteen sisään.
- Liitä laite uudelleen virransyöttöön vasta sen ollessa täysin kuivattu.



**Varo! Syövyttävistä kemikaaleista aiheutuvat vauriot.**

Syövyttävät kemikaalit voivat vaurioittaa laitetta ja lisätarvikkeita.

- Älä käytä liuotin- tai puhdistusaineita.

- Pyyhi laitetta vain pehmeällä, ehkä hieman kostealla liinalla.
- Saadaksesi hiustenkuivaajasta täyden tehon puhdista ilmansisääntuloaukko säännöllisesti pehmeällä, kuivalla harjalla.

Menettele tällöin seuraavasti:

1. Käännä suojusta vasemmalle (Kuva 3©) ja ota pois.
2. Puhdista suojusta ilmanottoaukko pehmeällä harjalla (Kuva 4).
3. Laita suojusta paikalleen ja käännä oikealle, kunnes suojusta lukittuu (Kuva 3©).

## Ongelmien korjaus

### Laite toimii vain kylmällä ilmalla

Syy: Ylikuumennussuoja on aktiivinen.

- Anna laitteen täysin jäähtyä.
- Puhdista ilman sisäänsyöttöaukko (Kuva 3/4).

### Laite ei lähde käyntiin.

Syy: Puutteellinen virransyöttö.

- Varmista laitteen verkkopistokkeen ja pistorasian välinen moitteeton kosketus. Tarkasta virtakaapeli mahdollisten vaurioiden varalta.

Jos sinulla on näiden ohjeiden kanssa ongelma, jota et voi poistaa, käänny huoltokeskuksemme puoleen. Älä missään tapauksessa yritä itse korjata laitetta!

## Hävittäminen



**Varo! Ympäristövahingot vääränlaisen hävittämisen yhteydessä.**

- Asianmukainen hävittäminen suojelee ympäristöä ja estää mahdollisia vahingollisia vaikutuksia ihmisille ja ympäristölle.

Noudata laitteen hävittämisessä kulloisiakin lakisääteisiä määräyksiä.

**Tietoja sähkö- ja elektroniikkalaitteiden hävittämisestä Euroopan yhteisössä:**



Euroopan yhteisön sisällä sähkökäyttöisten laitteiden hävityksen määrittävät kansalliset säädökset, jotka pohjautuvat vanhoja elektroniikkalaitteita (WEEE) koskevaan EU-direktiiviin 2012/19/EY. Sen mukaisesti laitetta ei saa enää hävittää kunnallis- tai talousjätteen kanssa.

Laite otetaan maksutta vastaan kunnallisissa keräyspisteissä tai hyötyjätteen keräyspisteissä. Tuotepakkaus muodostuu kierrätyskelpoisista materiaaleista. Hävitä tämä ympäristöystävällisesti ja toimita tämä uudelleenkäyttöön.

Orijinal kullanım kılavuzunun çevirisi – Saç kurutma makinesi  
XXL-Light (tipi 4380), Speed 2000 (tipi 0201) modeli

## Genel güvenlik uyarıları

 **Tüm güvenlik uyarılarını okuyup dikkate alın ve bunları saklayın!**

### Usulüne uygun kullanım

- Saç kurutma makinesini sadece insan kafa saçını kesmek ve şekillendirmek için kullanın.
- Bu cihaz, ticari alanda kullanım için tasarlanmıştır.

### Kullanıcıdan beklentiler

- İlk çalıştırmadan önce kullanım kılavuzunu dikkatlice okuyun ve cihaz hakkında bilgi sahibi olun.
- Bu cihaz, gözetim altında tutulmaları veya cihazın güvenli kullanımı ve bu nedenle oluşan tehlikeleri anlamış olmaları durumunda 8 yaşın üstündeki çocuklar ve fiziksel, duyuşal veya zihinsel yetenekleri kısıtlı veya deneyimi ve/veya bilgisi az olan kişiler tarafından kullanılabilir. Çocuklar cihazla oynamamalıdır. Temizlik ve kullanıcı bakımı, gözetim altında olmayan çocuklar tarafından yapılmamalıdır.
- Tehlike teşkil edebileceği için cihaz ambalajını çocuklardan uzak tutun (boğulma tehlikesi!)
- Cihazı, hayvanların ulaşamayacağı ve hava koşullarından etkilenmeyeceği bir yere korumalı şekilde koyun.

### Tehlikeler

 **Tehlike! Cihazdaki/elektrik kablosundaki hasarlar nedeniyle elektrik çarpması.**

- ▶ Kusursuz çalışmadığı, hasarlı olduğu veya suya düştüğü halde cihazı kullanmayın. Tehlikeleri önlemek için, onarım çalışmalarını sadece orijinal yedek parçalar kullanarak yetkili müşteri servis merkezine yaptırın.
- ▶ Elektrik kablosu hasarlı cihazları kesinlikle kullanmayın. Tehlikeleri önlemek için, hasarlı bir elektrik kablosu sadece yetkili bir servis merkezi veya benzer vasıfta bir kişi tarafından değiştirilmelidir.
- ▶ Elektrikli cihazlar sadece elektrik tekniği eğitimi almış uzmanlar tarafından onarılmalıdır.





### **Tehlike! İçeri giren sıvılar nedeniyle elektrik çarpması.**

- Bu cihaz; banyo küvetleri, duş tekneleri veya su içeren diğer bölümlerin yakınında kullanılmamalıdır. Aynı şekilde, yüksek nem içeren yerlerde de cihazı kullanmayın. Cihaz kapalıyken de suya yakın olması durumunda tehlike teşkil ettiğinden, her kullanım sonrası elektrik fişini prizden çekin.
- Elektrikli cihazları daima suya düşmeyecek (örn. lavabo) şekilde yerleştirin ya da muhafaza edin. Cihazı su ve diğer sıvılardan uzak tutun.
- Cihazı hiçbir zaman ıslak ellerle kullanmayın ve elektrik fişini takip çıkarmayın.
- Suya düşen bir elektrikli cihaza kesinlikle dokunmayın veya elinizi suyun içine sokmayın. Derhal elektrik fişini çekin.
- Cihaz suya düşerse, kullanılmaya devam edilmemelidir. Tekrar çalıştırmadan önce cihazı servis merkezinde kontrol ettirin.
- Cihazı sadece kuru mekanlarda kullanın ve saklayın.
- Hatalı elektronik kurulum, yüksek şebeke gerilimi ve hatalı kullanım, kısa devreye veya elektrik çarpmasına neden olabilir.
- Ek güvenlik tedbiri olarak, elektrik devresine 30 mA üzeri olmayan bir ayırma akımına sahip olan hatalı akıma karşı koruyucu tertibatın (RCD) monte edilmesi önerilir. Tavsiye almak için elektrik tesisatçınıza danışın.



### **Patlama tehlikesi!**

- Yüksek konsantrasyonda aerosol (sprey) ürünlerinin bulunduğu veya oksijen oluşan ortamlarda cihazı kesinlikle kullanmayın.



### **Uyarı! Yanma ve yangın tehlikesi.**

- Kullanım esnasında cihazın parçaları ısınabilir. Bir yerinizi yakabilirsiniz!
- Perde veya dış perde gibi kolay tutuşabilir nesnelere her zaman yeterince mesafe bırakın.
- Kullanımdan sonra cihazı sabit ve ısıya dayanıklı bir yüzeye koyun.
- Temizlemeden veya kaldırmadan önce cihazın tamamen soğumasını sağlayın.
- Cihazı kullanım esnasında ve sonrasında gözetimsiz bırakmayın.



### **Dikkat! Hatalı kullanım nedeniyle hasarlar.**

- Cihazı sadece model etiketinde belirtilen gerilimle çalıştırın.
- Sadece üreticinin onayladığı aksesuarları kullanın.

- Cihaz üzerindeki deliklere kesinlikle bir cisim sokmayın veya düşürmeyin.
- Hava girişi deliğinin önüne nesneler tutmayın ve bu deliği kapatmayın.
- Bir difüzörü kullanırken cihazı kesinlikle yüksek sıcaklıklara ayarlamayın; aksi takdirde difüzörde veya cihazda aşırı ısınma nedeniyle hasar oluşabilir.
- Cihazı elektrik kablosundan taşımayın ve güç kaynağından ayırmak için cihazı her zaman fişten çekin, kablodan veya cihazdan çekmeyin.
- Elektrik kablosunu ve cihazı sıcak yüzeylerden uzak tutun.
- Cihazı elektrik kablosu burulmuş veya bükülmüş durumdayken muhafaza etmeyin.

### Genel kullanıcı bilgileri

#### Kullanım kılavuzunun kullanılması hakkında bilgiler

- Cihazı ilk kez çalıştırmadan önce, kullanım kılavuzu baştan sona okunmalı ve anlaşılmalıdır.
- Kullanım kılavuzunu ürünün bir parçası olarak değerlendirin ve iyi ve kolay erişilebilir şekilde saklayın.
- Bu kullanım kılavuzu, servis merkezlerimizden PDF dosyası olarak da talep edilebilir. AT uygunluk beyanı, servis merkezlerimizden AB'nin diğer resmi dillerinde de talep edilebilir.
- Cihazı üçüncü şahıslara devrederken, bu kullanım kılavuzunu da birlikte verin.

### Sembol ve bilgi açıklaması

Bu kullanma kılavuzunda, cihazda veya ambalajda aşağıdaki semboller ve sinyal kelimeleri kullanılmaktadır.



#### YASAK

Bu sembol, cihazın banyo küvetlerinin, duşların, lavaboların ve su ile dolu diğer haznelerin yakınında kullanılmasını yasaklar.



#### TEHLİKE

Olası ağır bedensel yaralanma veya ölümle sonuçlanabilecek elektrik çarpması nedeniyle tehlike.



#### TEHLİKE

Olası ağır bedensel yaralanma veya ölümle sonuçlanabilecek patlama tehlikesi.



#### UYARI

Olası bedensel yaralanma veya sağlık riskine karşı uyarı.



#### DİKKAT

Maddi hasar riskinin göstergesi.



Faydalı bilgiler ve önerilerle birlikte not.



Bir işlem yapmanız talep edilir.

1.

2.

3.

Bu işlemleri açıklanan sırada yapın.

## Ürün açıklaması

### Parçaların tanımı (Şekil 1)

- A Ön ızgara
- B Çıkartılabilir kapaklı hava giriş deliği
- C Soğuk tuşu (Cold Shot)
- D Sıcaklık kademeleri şalteri
- E Fan kademeleri
- F Açma/kapama düğmesi
- G Asma kancası
- H Elektrik kablosu
- I Başlık
- J Üniversal difüzör  
(isteğe bağlı aksesuar, 4300-7900)
- K Şekillendirme difüzörü  
(isteğe bağlı aksesuar, 0201-7330)

### Teknik bilgiler

#### XXL-Light modeli (4380 tipi)

Tahrik:	AC motoru
Çalışma gerilimi:	220 – 240 V / 50/60 Hz
Güç tüketimi:	1500 – 1800 W
Boyutlar (UxGxY):	245 x 88 x 225 mm
Ağırlık:	Elektrik kablosu hariç 460 g
Emisyon ses basıncı seviyesi:	Fan kademesi 1 maks. 63 dB(A) @ 100 cm Fan kademesi 2 maks. 69 dB(A) @ 100 cm < 2,5 m/sn <sup>2</sup>
Titreşim:	
Çalışma koşulları:	
Ortam:	0°C – +40°C

#### Speed 2000 modeli (0201 tipi)

Tahrik:	AC motoru
Çalışma gerilimi:	220 – 240 V / 50/60 Hz
Güç tüketimi:	1480 – 1600 W
Boyutlar (UxGxY):	230 x 88 x 215 mm
Ağırlık:	Elektrik kablosu hariç 490 g
Emisyon ses basıncı seviyesi:	Fan kademesi 1 maks. 67 dB(A) @ 100 cm Fan kademesi 2 maks. 72 dB(A) @ 100 cm < 2,5 m/sn <sup>2</sup>
Titreşim:	
Çalışma koşulları:	
Ortam:	0°C – +40°C

Cihaz, koruyucu izolasyon ve parazit giderici tertibatla sahiptir. Cihaz, 2014/30/AT sayılı elektromanyetik uyumluluk AB yönetmeliği ve 2006/42/AT sayılı makine yönetmeliğinin istemlerini karşılar.

## Kullanım

### Hazırlık

- Teslimat kapsamının eksiksiz olup olmadığını kontrol edin.
- Tüm parçaları olası nakliye hasarları açısından kontrol edin.

### Güvenlik



**Dikkat! Yanlış gerilim beslemesi nedeniyle hasarlar.**

- Cihazı sadece model etiketinde belirtilen gerilimle çalıştırın.

### Kullanım

1. Elektrik fişini prize takın.



Saç kurutma makinesi, ayrı şalterlerle 4 veya 6 sıcaklık-fan kademesine olanak sağlayan 2 ısıtma kademesi ve 2 fan kademesine sahiptir. Elde edilen saç modelini sabitlemek için ara sıra soğutma kademesine basılabilir.

2. Cihazı Açma-kapama düğmesinden (F) açın.
3. İstenilen fan kademesini ayarlayın.

Fan kademesi şalteri (E):

- Fan kademesi 1, hafif bir hava akımı sağlar
- Fan kademesi 2, kuvvetli bir hava akımı sağlar

4. İsteddiğiniz sıcaklık kademesini seçin.

Şalter; Sıcaklık kademeleri (D):

- Sıcaklık kademesi 1, sıcak hava verir
- Sıcaklık kademesi 2, daha sıcak hava verir



Soğutma kademesi tuşu (C):

Bu tuşa basmak ve tuşu basılı tutmak suretiyle saç kurutma makinesi kısa bir süre için soğuk havaya ayarlanabilir. Ayarlanan sıcaklığa geri dönmek için tuşun bırakılması yeterlidir.

5. Kullanım sonrası, açma/kapama şalteriyle (F) cihazı kapatın.

## Kullanım

### Başlık Kullanarak Saçlara Şekil Verme

Başlık kullanılarak, hava akımı doğrudan doğruya model verirken kullandığınız fırça üzerine yoğunlaştırılabilir.

1. Başlığı takın ve gövdeye doğru bastırın (Şekil 2②).
2. Ok işaretine doğru çekerek başlığı çıkartabilirsiniz (Şekil 2③).

### Aşırı ısınma koruması

Saç kurutma makinesi aşırı ısınmaya karşı koruyucu tertibatla donatılmıştır. Aşırı ısınma halinde ısıtıcı kesilir ve dışarıya sadece soğuk hava verilir. Soğuduktan sonra ısıtıcı otomatik olarak çalışmaya başlar.

**Bakım**

**Uyarı! Hatalı kullanım nedeniyle yaralanma ve maddi hasarlar.**

- Cihazı tüm temizlik ve bakım çalışmalarından önce kapatın. Cihazı, güç kaynağından ayırın.
- Cihazın tamamen soğumasını sağlayın.

**Temizleme ve bakım**

**Tehlike! İçeri giren sıvılar nedeniyle elektrik çarpması.**

- Cihazı suya batırmayın!
- Cihazın içine sıvı girmemesini sağlayın!
- Cihazı sadece tamamen kuru durumdayken güç kaynağına bağlayın.



**Dikkat! Aşındırıcı kimyasal maddeler nedeniyle hasarlar.**

- Aşındırıcı kimyasal maddeler cihaza ve aksesuarlara zarar verebilir.
- Çözücü ve aşındırıcı maddeler kullanmayın.

- Cihazı sadece yumuşak, gerekirse hafif nemli bir bezle silin.
- Saç kurutucunuzun performansını korumak için, yumuşak ve kuru bir fırça kullanarak hava giriş deliğini düzenli aralıklarla temizleyin.

Bu amaçla:

1. Kapağı sola çevirin (Şekil 3@) ve çıkartın.
2. Kapağı ve hava giriş deliğini yumuşak bir fırça ile temizleyin (Şekil 4).
3. Kapağı takın ve kapak yerine oturana kadar sağa çevirin (Şekil 3@).

**Sorun giderme****Cihaz sadece soğuk hava ile çalışır**

Nedeni: Aşırı ısınma koruması etkin.

- Cihazın soğumasını sağlayın.
- Hava girişi deliğini temizleyin (Şekil 3/4).

**Cihaz çalışmıyor.**

Nedeni: Arızalı güç kaynağı.

- Elektrik fişi ve priz arasında kusursuz bir temas olduğundan emin olun. Elektrik kablосunu olası hasarlar açısından kontrol edin.

Bu bilgilerle sorunu gideremezseniz, servis merkezimize başvurun. Cihazı kesinlikle kendi başınıza onarmayı denemeyin!

**Tasfiye**

**Dikkat! Hatalı tasfiye durumunda çevreye zarar verebilir.**

- Cihazın usulüne uygun tasfiye edilmesi çevrenin korunmasına katkıda bulunur ve gerek insan gerekse çevre için olası tehlikeli etkileri önler.

Cihazı tasfiye ederken geçerli yasal yönetmeliklere dikkat edin.

**Avrupa Birliği'nde elektrikli ve elektronik cihazların tasfiyesi hakkında bilgi:**

Avrupa Birliği dahilinde, elektrikle çalıştırılan cihazların tasfiyesi, elektronik eski cihazlar hakkındaki 2012/19/AB sayılı AB Yönetmeliği'ni (WEEE) temel alan ulusal düzenlemelerle belirlenmiştir. Buna göre, cihaz belediye atıkları veya evsel atıklarla birlikte bir daha tasfiye edilemez.

Cihaz, belediyenin toplama merkezlerinde veya değerli madde geri dönüşüm merkezinde ücretsiz olarak teslim alınır.

Ürün ambalajı geri dönüştürülebilir malzemelerden oluşmaktadır. Ambalajı çevreye uyumlu şekilde tasfiye edin ve yeniden değerlendirme merkezine gönderin.

Tłumaczenie oryginalnej instrukcji obsługi – Suszarka do włosów  
modele XXL-Light (Typ 4380), Speed 2000 (Typ 0201)

## Ogólne wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

 **Prosimy o przeczytanie wszystkich wskazówek dotyczących bezpieczeństwa, przestrzeganie ich i zachowanie ich na przyszłość!**

### Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

- Suszarki do włosów używać wyłącznie do suszenia i stylizacji włosów ludzkich.
- Urządzenie jest przeznaczone do użytku komercyjnego.

### Wymagania wobec użytkownika

- Przed pierwszym uruchomieniem przeczytać całą instrukcję obsługi i zapoznać się z budową urządzenia.
- Niniejsze urządzenie może być używane przez dzieci w wieku powyżej 8 lat oraz osoby o ograniczonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych oraz osoby wykazujące brak doświadczenia i/lub wiedzy pod warunkiem, że będą nadzorowane lub zostaną pouczone w kwestii bezpiecznego użytkowania urządzenia oraz rozumieją wynikające z tego zagrożenia. Dzieci nie mogą bawić się tym urządzeniem. Czyszczenie oraz konserwacja leżące w gestii użytkownika nie mogą być przeprowadzane przez dzieci, chyba że pod nadzorem osoby dorosłej.
- Nie należy pozostawiać opakowania w rękach dziecka, ponieważ może ono stanowić zagrożenie (niebezpieczeństwo uduszenia!)
- Urządzenie należy przechowywać w miejscu znajdującym się poza zasięgiem zwierząt oraz poza wpływem warunków atmosferycznych.

### Zagrożenia

 **Niebezpieczeństwo! Ryzyko porażenia prądem na skutek uszkodzenia urządzenia/kabla sieciowego.**

- Nie należy używać urządzenia, jeśli nie działa poprawnie, jest uszkodzone lub wpadło do wody. W celu uniknięcia zagrożeń naprawy należy przeprowadzać wyłącznie w autoryzowanym punkcie serwisowym z zastosowaniem oryginalnych części zamiennych.

- ▶ Nigdy nie używać urządzenia z uszkodzonym kablem sieciowym. W celu uniknięcia zagrożeń uszkodzony kabel sieciowy może być wymieniany na nowy tylko w autoryzowanych centrach serwisowych lub przez osoby posiadające podobne kwalifikacje.
- ▶ Napraw urządzeń elektrycznych mogą dokonywać jedynie specjaliści wykwalifikowani w dziedzinie elektrotechniki.



### **Niebezpieczeństwo! Ryzyko porażenia prądem na skutek przedostania się cieczy.**

- ▶ Urządzenia nie używać w pobliżu wanny, prysznicza lub innych zbiorników, w których znajduje się woda. Nie używać go również w miejscach o wysokiej wilgotności powietrza. Po każdym użyciu wyciągnąć wtyczkę z gniazda sieciowego, ponieważ bliskość wody stanowi zagrożenie również wtedy, gdy urządzenie jest wyłączone.
- ▶ Urządzenia elektryczne należy zawsze odkładać lub przechowywać w taki sposób, aby nie mogły wpaść do wody (np. do umywalki). Urządzenie trzymać z dala od wody i innych cieczy.
- ▶ Nie podłączać ani nie odłączać wtyczki mokrymi rękami oraz nigdy nie dotykać nimi urządzenia.
- ▶ W żadnym wypadku nie dotykać urządzenia elektrycznego, które wpadło do wody ani nie wkładać rąk do wody. Natychmiast wyciągnąć wtyczkę z gniazda sieciowego.
- ▶ Urządzenie nie nadaje się do ponownego użytku po tym, jak wpadnie do wody. Przed ponownym uruchomieniem zlecić centrum serwisowemu kontrolę urządzenia.
- ▶ Używać i przechowywać urządzenie wyłącznie w suchych pomieszczeniach.
- ▶ Wadliwa instalacja elektryczna, zbyt wysokie napięcie zasilania lub niewłaściwe użycie może doprowadzić do zwarcia lub porażenia prądem.
- ▶ Jako dodatkowe zabezpieczenie zaleca się montaż w obwodzie elektrycznym sprawdzonego wyłącznika różnicowoprądowego (RCD) z nominalnym prądem wyzwalającym o wartości nie większej niż 30 mA. W razie pytań należy skontaktować się z elektrykiem.



### **Niebezpieczeństwo wybuchu!**

- ▶ Urządzenia nie wolno używać w otoczeniach, w których znajdują się wysokie stężenia produktów aerozolowych (sprayów) lub w których uwalniany jest tlen.

**Ostrzeżenie! Niebezpieczeństwo oparzeń.**

- ▶ Niektóre części urządzenia mogą się znacznie nagrzewać podczas użytkowania. Istnieje niebezpieczeństwo oparzenia!
- ▶ Należy zapewnić odpowiednią odległość od łatwopalnych przedmiotów, jak np. firanki czy zasłony.
- ▶ Po użyciu odkładać urządzenie na stabilne i odporne na ciepło powierzchnie.
- ▶ Przed czyszczeniem lub odkurzaniem pozostawić urządzenie do całkowitego ostygnięcia.
- ▶ W trakcie użytkowania, jak również po jego zakończeniu, nie pozostawiać urządzenia bez nadzoru.

**Ostrożnie! Szkody na skutek niewłaściwego użytkowania.**

- ▶ Eksploatować urządzenie podłączone wyłącznie do prądu o napięciu podanym na tabliczce znamionowej.
- ▶ Używać wyłącznie akcesoriów zalecanych przez producenta.
- ▶ Nie wkładać żadnych przedmiotów w otwory urządzenia i nie dopuścić, aby przedmioty takie dostały się do urządzenia.
- ▶ Nie ustawiać żadnych przedmiotów na otworze wlotu powietrza i nie zakrywać go.
- ▶ Podczas korzystania z dyfuzora nie ustawiać urządzenia na wysoką temperaturę, ponieważ może to doprowadzić do uszkodzenia dyfuzora lub urządzenia w wyniku przegrzania.
- ▶ Nie trzymać urządzenia za kabel sieciowy, a w celu odłączenia urządzenia od sieci zawsze ciągnąć za wtyczkę, a nie za kabel ani urządzenie.
- ▶ Kabel sieciowy oraz urządzenie trzymać z dala od gorących powierzchni.
- ▶ Urządzenia nie przechowywać z przekreślonym lub zagiętym kablem sieciowym.

de

en

fr

it

es

pt

nl

da

sv

no

fi

tr

pl

cs

## Ogólne wskazówki dla użytkownika

### Informacje dotyczące korzystania z instrukcji obsługi

- ▶ Przed pierwszym zastosowaniem urządzenia należy przeczytać całą instrukcję obsługi i zrozumieć jej treść.
- ▶ Traktować instrukcję obsługi jak część produktu i przechowywać ją starannie w dostępnym miejscu.
- ▶ Niniejszą instrukcję obsługi można uzyskać także w formie PDF. W tym celu należy skontaktować się z naszym centrum serwisowym. Deklaracji zgodności WE można zażądać od naszego centrum serwisowego również w innych językach urzędowych UE.
- ▶ W razie przekazania urządzenia osobie trzeciej należy udostępnić także instrukcję obsługi.

### Wyjaśnienie symboli i wskazówek

Następujące symbole i hasła sygnalizacyjne są używane w niniejszej instrukcji obsługi oraz umieszczone na urządzeniu lub opakowaniu.



#### ZAKAZ

Ten symbol oznacza zakaz stosowania urządzenia w pobliżu wanny, prysznica, umywalki i innych zbiorników wypełnionych wodą.



#### NIEBEZPIECZEŃSTWO

Niebezpieczeństwo porażenia przez prąd elektryczny skutkujące poważnym obrażeniem ciała lub śmiercią.



#### NIEBEZPIECZEŃSTWO

Niebezpieczeństwo wybuchu skutkujące poważnym obrażeniem ciała lub śmiercią.



#### OSTRZEŻENIE

Ostrzeżenie przed możliwością doznania obrażeń ciała lub zagrożeniem dla zdrowia.



#### OSTROŻNIE

Informacja dotycząca niebezpieczeństwa powstania szkód rzeczowych.



Wskazówka wraz z przydatnymi informacjami i poradami.

- ▶ Wezwanie do podjęcia działania.

1. Wykonywać czynności w opisanej kolejności.
- 2.
- 3.

## Opis produktu

### Nazwy elementów (rys. 1)

- A Kratka przednia
- B Otwór wlotu powietrza ze zdejmowaną pokrywą
- C Przycisk zimnego powietrza (Cold Shot)
- D Przelącznik stopni temperatury
- E Stopnie nadmuchu
- F Włącznik/wyłącznik
- G Uszko do zawieszenia
- H Kabel sieciowy
- I Dysza
- J Dyfuzor uniwersalny  
(akcesoria opcjonalne 4300-7900)
- K Dyfuzor do stylingu  
(akcesoria opcjonalne 0201-7330)

### Dane techniczne

#### Model XXL-Light (Typ 4380)

Napęd:	Silnik AC
Napięcie robocze:	220 – 240 V / 50/60 Hz
Pobór mocy:	1500 – 1800 W
Wymiary (dł. x szer. x wys.):	245 x 88 x 225 mm
Waga:	460 g bez kabla zasilającego
Poziom emitowanego ciśnienia akustycznego:	Stopień nadmuchu 1 maks. 63 dB (A) @ 100 cm Stopień nadmuchu 2 maks. 69 dB (A) @ 100 cm

Drgania:  
Warunki użytkowania:  
Temperatura otoczenia: od 0°C do +40°C

#### Model Speed 2000 (Typ 0201)

Napęd:	Silnik AC
Napięcie robocze:	220 – 240 V / 50/60 Hz
Pobór mocy:	1480 – 1600 W
Wymiary (dł. x szer. x wys.):	230 x 88 x 215 mm
Waga:	490 g bez kabla zasilającego
Poziom emitowanego ciśnienia akustycznego:	Stopień nadmuchu 1 maks. 67 dB (A) @ 100 cm Stopień nadmuchu 2 maks. 72 dB (A) @ 100 cm

Drgania:  
Warunki użytkowania:  
Temperatura otoczenia: od 0°C do +40°C

Urządzenie jest izolowane i nie emituje zakłóceń. Urządzenie spełnia wymagania dyrektywy UE o kompatybilności elektromagnetycznej 2014/30/WE oraz dyrektywy maszynowej 2006/42/WE.



## Eksplotacja

### Przygotowanie

- ▶ Sprawdzić kompletność dostawy.
- ▶ Sprawdzić wszystkie części pod kątem ewentualnych szkód transportowych.

### Bezpieczeństwo



#### **Ostrożnie! Szkody wynikające z nieprawidłowego zasilania.**

- ▶ Eksploatować urządzenie podłączone wyłącz-  
nie do prądu o napięciu podanym na tabliczce  
znamionowej.

### Eksplotacja

1. Wtyczkę sieciową włożyć do gniazda sieciowego.



Suszarki do włosów posiadają 2 stopnie ogrzewa-  
nia i 2 stopnie nadmuchu, które dzięki oddzielnym  
przełącznikom umożliwiają 4 lub 6 kombinacji  
ogrzewania i nadmuchu. W międzyczasie można  
w celu utrwalenia wymodelowanej fryzury włączyć  
stopień chłodzenia.

2. Uruchomić urządzenie za pomocą przełącznika Wł.-  
Wytł. (F).
3. Ustawić żądany poziom nadmuchu.  
Przełącznik stopni nadmuchu (E):
  - Stopień nadmuchu 1, delikatny strumień  
powietrza
  - Stopień nadmuchu 2, silny strumień powietrza
4. Wybrać żądany stopień temperatury.  
Przełącznik stopni temperatury (D):
  - Stopień temperatury 1, powietrze ciepłe
  - Stopień temperatury 2, powietrze gorące



Przycisk stopnia chłodzenia (C):  
Przez wciśnięcie i przytrzymanie przycisku  
suszarkę można na krótko przełączyć na zimne  
powietrze. Aby powrócić od ustawionej tempera-  
tury, należy po prostu puścić przycisk.

5. Po użyciu wyłączyć urządzenie za pomocą wyłącznika  
Wł.-Wytł. (F).

## Obsługa

### Modelowanie fryzury za pomocą dyszy

Za pomocą dyszy strumień powietrza można skierować  
bezpośrednio na szczotkę, której używa się do stylizacji.

1. Założyć dyszę i wcisnąć ją w kierunku obudowy  
(rys. 2ⓐ).
2. Dyszę można zdjąć, wysuwając ją w kierunku wska-  
zanym przez strzałkę (rys. 2ⓑ).

### Zabezpieczenie przed przegrzaniem

Suszarka wyposażona jest w zabezpieczenie przed prze-  
grzaniem. W przypadku przegrzania urządzenia grzanie  
zostanie przerwane, a urządzenie dmucha tylko zimnym  
powietrzem. Po ochłodzeniu ogrzewanie włączy się ponow-  
nie automatycznie.

### Utrzymanie stanu sprawności



#### **Ostrzeżenie! Obrażenia i szkody rzeczowe na skutek nieprawidłowego użytkowania.**

- ▶ Przed rozpoczęciem wszelkich prac związa-  
nych z czyszczeniem i prac konserwacyjnych  
wyłączyć urządzenie. Odłączyć urządzenie od  
zasilania.
- ▶ Urządzenie pozostawić do ostudzenia.

### Czyszczenie i pielęgnacja



#### **Niebezpieczeństwo! Ryzyko porażenia prądem na skutek przedostania się cieczy.**

- ▶ Nie zanurzać urządzenia w wodzie!
- ▶ Nie dopuścić do przedostania się cieczy do  
wnętrza urządzenia.
- ▶ Urządzenie podłączyć ponownie do zasilania  
tylko wtedy, gdy jest zupełnie suche.



#### **Ostrożnie! Szkody powstające na skutek agresywnych chemikaliów.**

- Agresywne chemikalia mogą powodować uszko-  
dzenie urządzenia i akcesoriów.
- ▶ Nie stosować żadnych rozpuszczalników ani  
środków do szorowania.

- ▶ Urządzenie czyścić miękką, ewentualnie lekko  
nawilżoną ściereczką.
- ▶ W celu zachowania sprawności suszarki, otwór wlotu  
powietrza należy regularnie czyścić miękką, suchą  
szczoteczką.

Należy w tym celu postępować w następujący sposób:

1. Pokrywę przekręcić w lewo (rys. 3ⓐ) i zdjąć ją.
2. Pokrywę i wlot powietrza wyczyścić miękką szczot-  
teczką (rys. 4).
3. Nałożyć pokrywę i przekręcić w prawo do momentu  
zatrzasknięcia się (rys. 3ⓑ).

de

en

fr

it

es

pt

nl

da

sv

no

fi

tr

pl

cs

## Usuwanie usterek

### Z urządzenia wydobywa się wyłącznie zimne powietrze

Przyczyna: Zabezpieczenie przed przegrzaniem jest aktywne.

- ▶ Urządzenie pozostawić do ostudzenia.
- ▶ Wyczyścić wlot powietrza (rys. 3/4).

### Urządzenie nie działa.

Przyczyna: Awaria zasilania.

- ▶ Sprawdzić prawidłowy zestyk między wtyczką a gniazdem. Sprawdzić kabel elektryczny pod kątem ewentualnych uszkodzeń.

Jeśli wskazówki te nie prowadzą do rozwiązania problemu, należy zwrócić się do naszego centrum serwisowego. W żadnym przypadku nie próbować samodzielnie naprawiać urządzenia!

## Utylizacja



**Ostrożnie! Szkody dla środowiska w razie niewłaściwej utylizacji.**

- ▶ Prawidłowa utylizacja służy ochronie środowiska i zapobiega potencjalnemu szkodliwemu oddziaływaniu na człowieka i środowisko.

W przypadku utylizacji urządzenia należy przestrzegać ustawowych przepisów.

### Informacja dotycząca utylizacji urządzeń elektrycznych i elektronicznych we Wspólnocie Europejskiej:



Obowiązujące w obrębie Wspólnoty Europejskiej wytyczne dotyczące utylizacji urządzeń zasilanych elektrycznie opisane zostały w przepisach krajowych, które oparte są na dyrektywie UE 2012/19/WE o zużytych urządzeniach elektronicznych (WEEE). Zgodnie z nimi nie wolno wyrzucać tego typu urządzeń razem z odpadkami komunalnymi lub domowymi.

Urządzenie jest bezpłatnie odbierane w komunalnych punktach zbiórki lub przez specjalistyczne zakłady.

Opakowanie produktu składa się z materiałów, które można poddać recyklingowi. Materiały te należy zutylizować w ekologiczny sposób i oddać do odpowiedniego punktu zbiórki.

Překlad originálního návodu k použití – Vysoušeč vlasů  
model XXL Light (typ 4380), Speed 2000 (typ 0201)

## Obecné bezpečnostní pokyny

 **Přečtěte si a dodržujte všechny bezpečnostní pokyny a uschovejte je!**

### Použití k určenému účelu

- Používejte vysoušeč vlasů výlučně k vysoušení a úpravě vlasů.
- Tento přístroj je zkonstruován pro komerční využití.

### Požadavky na uživatele

- Před prvním uvedením do provozu si bezpodmínečně přečtěte celý návod k obsluze a seznamte se s přístrojem.
- Tento přístroj smí používat děti od 8 let a osoby se sníženými fyzickými, senzorickými nebo mentálními schopnostmi nebo s nedostatkem zkušeností a/nebo znalostí pouze pod dozorem, nebo po poučení o bezpečném použití přístroje, a poté, co porozuměly nebezpečím, která z jeho použití plynou. Nenechávejte děti, aby si s přístrojem hrály. Čištění a uživatelskou údržbu nesmí provádět děti bez dozoru.
- Obal přístroje nedávejte do rukou dětem, protože jim hrozí nebezpečí (nebezpečí udušení!).
- Přístroj odkládejte v bezpečné vzdálenosti mimo dosah zvířat, a tak aby byl chráněn před povětrnostními vlivy.

### Nebezpečí

 **Nebezpečí! Zasažení elektrickým proudem z důvodu poškození přístroje/síťového kabelu.**

- Přístroj rovněž nepoužívejte, pokud řádně nefunguje, při poškození nebo pokud spadl do vody. Opravy nechávejte provádět výhradně v autorizovaném servisu za použití originálních náhradních dílů, předejdete tak možnému ohrožení.
- Přístroj nikdy nepoužívejte s poškozeným síťovým kabelem. Aby se zabránilo nebezpečí, smí poškozený síťový kabel vyměnit pouze autorizovaný servis nebo podobně kvalifikovaná osoba.
- Elektrické přístroje smějí opravovat pouze odborníci se specializovaným elektrotechnickým vzděláním.



## **Nebezpečí! Zasažení elektrickým proudem z důvodu vniklé kapaliny.**

- ▶ Nepoužívejte přístroj v blízkosti vany na koupání, sprchy nebo jiných nádob obsahujících vodu. Rovněž nepoužívejte přístroj na místech s vysokou vlhkostí vzduchu. Po každém použití vytáhněte zástrčku, protože blízkost vody představuje nebezpečí, i když je přístroj vypnutý.
- ▶ Elektrické přístroje vždy odkládejte, resp. uchovávejte tak, aby nemohly spadnout do vody (například do umyvadla). Chraňte přístroj před vodou a jinými tekutinami.
- ▶ S vlhkýma rukama nikdy přístroj nepoužívejte, ani nezasunujte a nevytahujte zástrčku do sítě.
- ▶ V žádném případě se nedotýkejte elektrického přístroje, který spadl do vody, ani se nedotýkejte vody. Ihned vytáhněte síťovou zástrčku.
- ▶ Pokud přístroj spadl do vody, nesmí se poté znovu používat. Nechte přístroj zkontrolovat v servisním centru před opětovným uvedením do provozu.
- ▶ Přístroj používejte a skladujte pouze v suchých místnostech.
- ▶ Vadná elektroinstalace, vysoké síťové napětí nebo neodborná manipulace mohou způsobit zkrat nebo úder elektrického proudu.
- ▶ Doporučujeme použití dalších bezpečnostních opatření, jako je instalovaná certifikovaná ochrana proti chybovému proudu (RCD) se spouštěcím proudem max. 30 mA v elektrickém obvodu. Zeptejte se na radu svého elektroinstalatéra.



## **Nebezpečí výbuchu!**

- ▶ Nikdy nepoužívejte přístroj v prostředí s vysokou koncentrací aerosolů (sprejů) nebo v prostředích, kde se uvolňuje kyslík.



## **Varování! Nebezpečí popálení a požáru.**

- ▶ Během používání mohou být některé části přístroje horké. Můžete se popálit!
- ▶ Vždy udržujte dostatečný odstup od všech předmětů, které se lehce spálí, např. od záclon nebo závěsů..
- ▶ Přístroj pokládejte na pevnou a žáruvzdornou plochu.
- ▶ Nechte přístroj zcela vychladnout, než jej očistíte nebo uložíte.
- ▶ Nenechávejte přístroj bez dozoru během použití ani po něm.



## Opatrně! Nebezpečí poškození následkem nesprávné manipulace.

- ▶ Přístroj používejte pouze na napětí uvedené na typovém štítku.
- ▶ Používejte pouze výrobcem doporučené příslušenství.
- ▶ Do otvorů v přístroji nikdy nestrkejte nebo nenechtejte do nich zapadnout jakékoliv předměty.
- ▶ Nepřikládejte žádné předměty k přívodu vzduchu ani přívod nepřikrývejte.
- ▶ Při použití difuzéru nikdy nenastavujte na přístroji vysoké teploty, jinak by mohlo při přehřátí dojít k poškození difuzéru nebo přístroje.
- ▶ Přístroj nenoste za síťový kabel a pro odpojení od sítě zatáhněte vždy za zástrčku a nikoli za kabel nebo za přístroj.
- ▶ Síťový kabel a přístroj chraňte před horkými povrchy.
- ▶ Přístroj neskladujte se zkrouceným nebo zalomeným síťovým kabelem.

## Obecné pokyny pro uživatele

### Informace o použití návodu k obsluze

- ▶ Dříve než výrobek poprvé použijete, musíte si přečíst kompletní návod k obsluze a porozumět jeho obsahu.
- ▶ Považujte návod k obsluze za součást výrobku a dobře jej uschovejte na dostupném místě.
- ▶ Tento návod k použití si můžete vyžádat v našich servisních centrech i ve formě pdf-souboru. Na požádání můžete v našich servisních centrech získat ES-prohlášení o shodě i v jiných úředních jazycích EU.
- ▶ Pokud budete výrobek předávat dalšímu uživateli, předejte mu také návod k obsluze.

## Vysvětlení symbolů a pokynů

V tomto návodu k použití, na přístroji nebo na obalu se využívají následující symboly a signální slova.



### ZÁKAZ

Tento symbol zakazuje používání přístroje v blízkosti van, sprch, umyvadel a jiných nádob s vodou.



### NEBEZPEČÍ

Nebezpečí úrazu elektrickým proudem s následkem vážného nebo smrtelného úrazu.



### NEBEZPEČÍ

Nebezpečí exploze s následkem vážného nebo smrtelného úrazu.



### VÝSTRAHA

Výstraha před možným nebezpečím úrazu nebo zdravotním rizikem.



### OPATRNĚ

Upozornění na nebezpečí vzniku hmotných škod.



Upozornění s užitečnými informacemi a tipy.



Výzva k provedení určitých kroků.

1.

Kroky provádějte v popsaném pořadí

2.

3.

## Popis výrobku

### Označení součástí (obr. 1)

- A** Čelní mřížka
- B** Otvor přívodu vzduchu s odnímatelným krytem
- C** Spínač pro studené proudění vzduchu (Cold Shot)
- D** Spínač pro nastavení teploty
- E** Stupně foukání
- F** Tlačítko pro zapnutí/vypnutí
- G** Závěsné očko
- H** Přívodní kabel
- I** Tryska
- J** Univerzální difuzér  
(volitelné příslušenství, 4300-7900)
- K** Difuzér pro úpravu vlasů  
(volitelné příslušenství, 0201-7330)

### Technické údaje

#### model XXL-Light (typ 4380)

Pohon:	střídavý motor
Provozní napětí:	220 – 240 V / 50/60 Hz
Příkon:	1500 – 1800 W
Rozměry (D×Š×V):	245 x 88 x 225 mm
Hmotnost:	460 g bez přívodního kabelu
Hladina emise akustického tlaku:	Stupeň foukání 1 max. 63 dB(A) @ 100 cm Stupeň foukání 2 max. 69 dB(A) @ 100 cm
Vibrace:	< 2,5 m/s²
Provozní podmínky:	
Prostředí:	0°C – +40°C

#### model Speed 2000 (typ 0201)

Pohon:	střídavý motor
Provozní napětí:	220 – 240 V / 50/60 Hz
Příkon:	1480 – 1600 W
Rozměry (D×Š×V):	230 x 88 x 215 mm
Hmotnost:	490 g bez přívodního kabelu
Hladina emise akustického tlaku:	Stupeň foukání 1 max. 67 dB(A) @ 100 cm Stupeň foukání 2 max. 72 dB(A) @ 100 cm
Vibrace:	< 2,5 m/s²
Provozní podmínky:	
Prostředí:	0°C – +40°C

Přístroj je izolován a odrušen. Přístroj splňuje požadavky směrnice EU o elektromagnetické kompatibilitě 2014/30/ES a směrnice o strojních zařízeních 2006/42/ES.

## Provoz

### Příprava

- Zkontrolujte úplnost dodávky.
- Zkontrolujte všechny součásti, zda nedošlo během přepravy k jejich poškození.

### Bezpečnost



**Opatrně! Poškození následkem použití nesprávného zdroje napětí.**

- Přístroj používejte pouze na napětí uvedené na typovém štítku.

### Provoz

1. Připojte síťový kabel k síti.



Vysoušeč vlasů má 2 stupně ohřevu a 2 stupně foukání, které díky odděleným přepínačům umožňují nastavení 4, popř. 6 stupňů kombinací teploty a foukání. Přechodně lze pro fixaci účesu zapnout stupeň pro ochlazování.

2. Zapněte přístroj spínačem pro zapnutí a vypnutí (F).
3. Nastavte požadovaný stupeň foukání.

Spínač, stupně foukání (E):

- Stupeň foukání 1, pro jemný proud vzduchu
- Stupeň foukání 2, pro silný proud vzduchu

4. Zvolte požadovaný teplotní stupeň.

Spínač pro nastavení teploty (D):

- Teplotní stupeň 1, pro teplý vzduch
- Teplotní stupeň 2, pro teplejší vzduch



Tlačítko pro ochlazování (C):

Stiskem a přidržením tlačítka může být vysoušeč krátkodobě nastaven na foukání chladného vzduchu. Pro návrat k nastavené teplotě tlačítko jednoduše uvolněte.

5. Přístroj po použití vypněte vypínačem (F).

## Obsluha

### Tvarování účesu pomocí trysky

Díky nástavci je možné nasměrovat proud vzduchu přímo na kartáč, který používáte při úpravě účesu.

1. Nasadíte nástavec a přitlačíte ho k přístroji (obr. 2ⓐ).
2. Nástavec je možné sejmut tak, že ho ve směru šipek (obr. 2ⓑ) odložíte.

### Ochrana před přehřátím

Vysoušeč vlasů je vybaven pojistkou proti přehřátí. V případě přehřátí se ohřev přeruší a proudí pouze studený vzduch. Po ochlazení se ohřev samostatně znovu zapne.

## Údržba



**Varování! Nebezpečí úrazu a poškození následkem nesprávné manipulace.**

- Vypněte přístroj před zahájením čištění a údržbových prací. Odpojte přístroj od napájení.
- Přístroj nechte zcela vychladnout.

## Čištění a péče



**Nebezpečí! Zasažení elektrickým proudem z důvodu vniklé kapaliny.**

- Nenamáčejte přístroj do vody!
- Zabraňte vniknutí kapaliny dovnitř přístroje.
- Připojte přístroj opět k elektrickému napájení až po jeho úplném vyschnutí.



**Opatrně! Poškození agresivními chemikáliemi.** Agresivní chemikálie mohou poškodit přístroj a příslušenství.

- Nepoužívejte žádná rozpouštědla ani čisticí píský.

- Přístroj pouze otřete měkkým, případně mírně vlhkým hadříkem.
- Pro zachování výkonu vysoušeče čistěte pravidelně měkkým, suchým kartáčkem otvor přívodu vzduchu.

Postupujte následujícím způsobem:

1. Kryt otočte doleva (obr. 3Ⓔ) a sejměte ho.
2. Kryt a otvor přívodu vzduchu očistěte měkkým kartáčkem (obr. 4).
3. Kryt nasadíte a otočte doprava, až zaskočí (obr. 3Ⓕ).

## Odstranění problémů

### Přístroj fouká pouze studený vzduch

Příčina: Pojistka proti přehřátí je aktivní.

- Přístroj nechte vychladnout.
- Vyčistěte otvor pro vstup vzduchu (obr. 3/4).

### Přístroj nefunguje.

Příčina: Vadné napájení.

- Zkontrolujte, zda je správně zapojena zástrčka do zásuvky. Zkontrolujte, zda nedošlo k případnému poškození přívodního kabelu.

Pokud nedokážete problém odstranit podle těchto pokynů, obraťte se na naše servisní středisko. V žádném případě se nepokoušejte opravit přístroj sami!

## Odstranění a likvidace



**Pozor! Poškození životního prostředí při nesprávné likvidaci.**

- Řádná likvidace slouží k ochraně životního prostředí a brání možným škodlivým účinkům na člověka a životní prostředí.

Při likvidaci dodržujte příslušné legislativní předpisy.  
**Informace o likvidaci elektrických a elektronických přístrojů v ES:**



V rámci Evropského společenství se u elektricky poháněných přístrojů řídí likvidace národními ustanoveními, která jsou založena na směrnici EU 2012/19/EC o použitých elektronických přístrojích (WEEE). Podle tohoto ustanovení nesmíte přístroj likvidovat spolu s komunálním nebo domovním odpadem.

Přístroj zdarma odevzdejte do komunální sběrný odpadu nebo do sběrného dvora.

Balení produktu se skládá z recyklovatelných materiálů. Likvidujte je ekologicky a recyklujte je.

de

en

fr

it

es

pt

nl

da

sv

no

fi

tr

pl

cs

de

en

fr

it

es

pt

nl

da

sv

no

fi

tr

pl

cs



**WAHL® MOSER® ermila®**

WAHL GmbH • Roggenbachweg 9 • D-78089 Unterkirnach • Germany

## EG-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

Wir

WAHL GmbH  
Roggenbachweg 9  
D-78089 Unterkirnach  
Germany

erklären in alleiniger Verantwortung, dass das Produkt

**Haartrockner Typ 0201 ERMILA 1480-1600W**

übereinstimmt mit den Bestimmungen der Richtlinien

2006/42/EC	Machinery Directive including amendments
2014/30/EC	Electromagnetic Compatibility Directive including amendments
2009/125/EC	Ecodesign Directive / 2013-08-23
2011/65/EC	RoHS Directive / 2013-01-02

und übereinstimmt mit den einzelstaatlichen Normen, durch die die folgenden harmonisierten Normen umgesetzt werden.

EN 60 335-1:2012  
EN 60 335-2-23:2003 + A1:2008 + A11:2010

EN 55 014-1:2006 + A1:2009 + A2:2011  
EN 55 014-2:1997 + A1:2001 + A2:2008  
EN 61 000-3-2:2006 + A1:2009 + A2:2009  
EN 61 000-3-3:2008

EN 62 233:2008

Die Konformitätsbewertung erfolgt nach Modul A.

Jahr in dem das CE Zeichen angebracht wurde: 2001

Unterkirnach, 2016-02-17

Ewald Grimmeisen  
(Geschäftsführer)

Unterkirnach, 2016-02-17

Verantwortlich für die technische Dokumentation  
Heinrich Schwer  
(Leiter Entwicklung)

WAHL GmbH  
Roggenbachweg 9  
D-78089 Unterkirnach, Germany  
Telefon +49 7721 806-0  
Telefax +49 7721 806-102  
www.wahlglobal.com  
info@wahlgmbh.com

Geschäftsführer:  
Ewald Grimmeisen,  
Stephen Gunson  
Sitz der Gesellschaft: Unterkirnach  
Handelsregister HRB 602147  
Amtsgericht Freiburg  
ILM 40 15110 00000 6

Volksbank eG, Villingen  
IBAN DE 78 6949 0000 0000 0075 01  
BIC GENO DE 61 VSI  
USt-IdNr./VAT-No.: DE 234657079

Deutsche Bank AG, Villingen  
IBAN DE 69 6947 0039 0013 0898 00  
BIC DEUT DE 6F 694  
WEEE Reg.-Nr. DE 75677421





WAHL® MOSER® ermila®

WAHL GmbH • Roggenbachweg 9 • D-78089 Unterkirnach • Germany

## EC DECLARATION OF CONFORMITY

We

WAHL GmbH  
Roggenbachweg 9  
D-78089 Unterkirnach  
Germany

declare under our sole responsibility that the product

**Hair dryer Typ 0201 ERMILA 1480-1600W**

corresponds to the regulations of

2006/42/EC	Machinery Directive including amendments
2014/30/EC	Electromagnetic Compatibility Directive including amendments
2009/125/EC	Ecodesign Directive / 2013-08-23
2011/65/EC	RoHS Directive / 2013-01-02

and corresponds to the national standards transposing the following harmonised standards.

EN 60 335-1:2012  
EN 60 335-2-23:2003 + A1:2008 + A11:2010

EN 55 014-1:2006 + A1:2009 + A2:2011  
EN 55 014-2:1997 + A1:2001 + A2:2008  
EN 61 000-3-2:2006 + A1:2009 + A2:2009  
EN 61 000-3-3:2008

EN 62 233:2008

The conformity assessment follows Module A.

Year in which CE mark was affixed: 2001

Unterkirnach, 2016-02-17

Ewald Grimmeisen  
(Managing Director)

Unterkirnach, 2016-02-17

Responsible for the technical documentation  
Heinrich Schwer  
(Manager R&D)

de

en

fr

it

es

pt

nl

da

sv

no

fi

tr

pl

cs



**WAHL® MOSER® ermila®**

WAHL GmbH • Roggenbachweg 9 • D-78089 Unterkirnach • Germany

## EG-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

Wir

WAHL GmbH  
Roggenbachweg 9  
D-78089 Unterkirnach  
Germany

erklären in alleiniger Verantwortung, dass das Produkt

**Haartrockner Typ 4380 ERMILA 1500 - 1800W**

übereinstimmt mit den Bestimmungen der Richtlinien

2006/42/EC	Machinery Directive including amendments
2014/30/EC	Electromagnetic Compatibility Directive including amendments
2009/125/EC	Ecodesign Directive / 2013-08-23
2011/65/EC	RoHS Directive / 2013-01-02

und übereinstimmt mit den einzelstaatlichen Normen, durch die die folgenden harmonisierten Normen umgesetzt werden.

EN 60 335-1:2012  
EN 60335-2-23:2003 + A1:2008 + A11  
  
EN 55 014-1:2006 + A1 :2009 + A2 :2011  
EN 55 014-2:1997 + A1:2001 + A2 :2008  
EN 61 000-3-2:2006 + A1 :2009 + A2 :2009  
EN 61 000-3-3:2008

EN 62 233:2008

Die Konformitätsbewertung erfolgt nach Modul A.

Jahr in dem das CE Zeichen angebracht wurde: 2015

Unterkirnach, 2016-02-17

Ewald Grimmisen  
(Geschäftsführer)

Unterkirnach, 2016-02-17

Verantwortlich für die technische Dokumentation  
Heinrich Schwer  
(Leiter Entwicklung)

WAHL GmbH  
Roggenbachweg 9  
D-78089 Unterkirnach, Germany  
Telefon +49 7721 806-0  
Telefax +49 7721 806-102  
www.wahlglobal.com  
info@wahlgmbh.com

Geschäftsführer:  
Ewald Grimmisen,  
Stephen Gunson  
Sitz der Gesellschaft: Unterkirnach  
Handelsregister HRB 602147  
Amtsgericht Freiburg  
ILM 40 15110 00000 6

Volksbank eG, Villingen  
IBAN DE 78 6949 0000 0000 0075 01  
BIC GENO DE 61 VSI  
USt-IdNr./VAT-No.: DE 234657079

Deutsche Bank AG, Villingen  
IBAN DE 69 6947 0039 0013 0898 00  
BIC DEUT DE 66 694  
WEEE Reg.-Nr. DE 75677421



WAHL® MOSER® ermila®

WAHL GmbH • Roggenbachweg 9 • D-78089 Unterkirnach • Germany

## EC DECLARATION OF CONFORMITY

We

WAHL GmbH  
Roggenbachweg 9  
D-78089 Unterkirnach  
Germany

declare under our sole responsibility that the product

**Hair dryer Typ 4380 ERMILA 1500 - 1800W**

corresponds to the regulations of

2006/42/EC	Machinery Directive including amendments
2014/30/EC	Electromagnetic Compatibility Directive including amendments
2009/125/EC	Ecodesign Directive / 2013-08-23
2011/65/EC	RoHS Directive / 2013-01-02

and corresponds to the national standards transposing the following harmonised standards.

EN 60 335-1:2012  
EN 60335-2-23:2003 + A1:2008 + A11

EN 55 014-1:2006 + A1 :2009 + A2 :2011  
EN 55 014-2:1997 + A1:2001 + A2 :2008  
EN 61 000-3-2:2006 + A1 :2009 + A2 :2009  
EN 61 000-3-3:2008

EN 62 233:2008

The conformity assessment follows Module A.

Year in which CE mark was affixed: 2015

Unterkirnach, 2016-02-17

Ewald Grimmeisen  
(Managing Director)

Unterkirnach, 2016-02-17

Responsible for the technical documentation  
Heinrich Schwer  
(Manager R&D)

de

en

fr

it

es

pt

nl

da

sv

no

fi

tr

pl

cs